



# Arriba

FUNDADO POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA

DIRECTOR: FELIX MORALES. — EMPRESA: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

DEPOSITO L.: 17-1958 — AVDA. GENERALISIMO, 142 — MADRID-16 — TELS. 215 06 40 y 215 22 40

NUMERO 12.045 — II EPOCA — MADRID, MIERCOLES, 7 DE JULIO DE 1971 — 4 PESETAS

## ★ COMARCAS Y FINCAS MEJORABLES ★

# Reforma de la agricultura

## ALLENDE Y GARCIA-BAXTER PRESENTO EL PROYECTO DE LEY EN LAS CORTES



### ● SE ROMPIO LA VOZ DE «SATCHMO»

Ha callado para siempre la trompeta de «Satchmo», ha enmudecido la voz rota de Armstrong, se ha quebrado la garganta y el pulmón del más grande mago del «jazz». Murió ayer en Nueva York, en silencio. Su viejo corazón de lobo bueno para las grandes noches de la música negra ya no volverá a levantar la piel de millones de hombres que a lo largo de medio siglo se sintieron electrizados con la música de Louis Armstrong Nacional «Satchmo», negro de Nueva Orleans, señor del «jazz». (Amplia información y artículos de Manuel Alcántara y Enrique Franco, en PAGS. 3 y 13.)

### EL DEPORTE, MANIFESTACION SUSTANCIAL DE LA VIDA

«Lo importante es participar, para ganar, sabiendo perder»

(Discurso del Ministro Secretario General en la Challenge «Dicen»)

※ ※ (Información en pag. 19)

### ● LOPEZ BRAVO EN QUITO

El Presidente del Ecuador, señor Velasco Ibarra, ha improvisado un profundo y elocuente discurso de reconocimiento de los valores hispánicos. (PAG. 12.)

Dirección General de Sanidad

### NINGUN CASO DE COLERA

MADRID. (Pyresa.) — Ante la información tendenciosa de algún periódico extranjero, la Dirección General de Sanidad anuncia del modo más categórico que no existe ni ha existido caso alguno de cólera en todo el territorio nacional, incluidas Ceuta y Melilla.

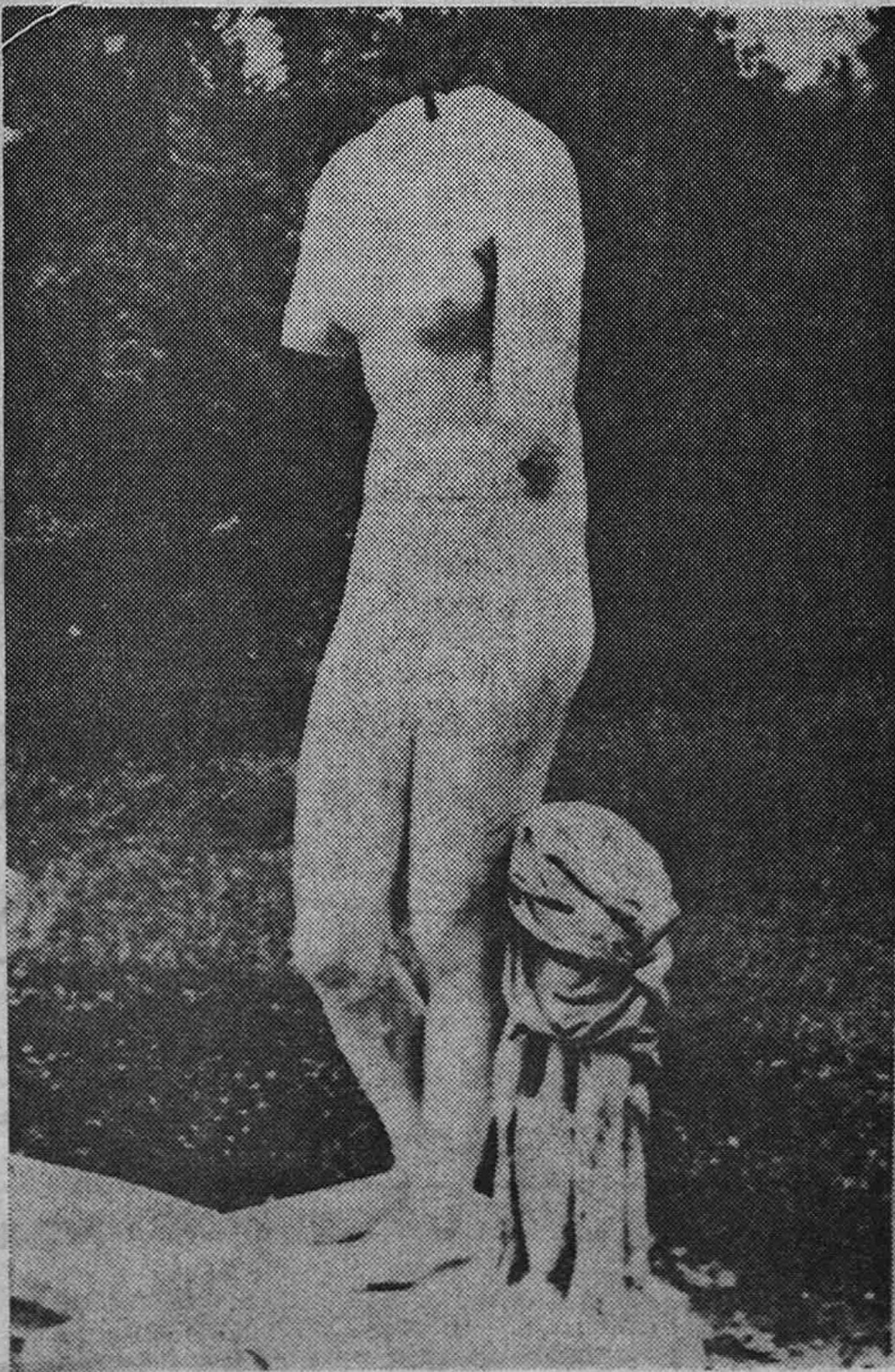
### FUERON RECHAZADAS LAS TRES ENMIENDAS A LA TOTALIDAD

«El proyecto de ley no es de reforma agraria en el sentido tradicional, sino que se trata de un eslabón más en la reforma de la agricultura. El proyecto entraña un acondicionamiento de la propiedad privada», dijo el Ministro de Agricultura, don Tomás Allende y García-Baxter, al presentar ayer ante las Cortes el proyecto de ley de Comarcas y Fincas Mejorables.

El señor Allende reconoció que «ha habido una colaboración estrecha entre el Ministerio de Agricultura y de Justicia en los aspectos que se refieren a la propiedad privada. En el proyecto se marca la ayuda y colaboración del Estado como nueva fuente de aportación de capital al campo».

La deliberación del proyecto se inició en la Comisión de Agricultura con la presentación de 105 escritos de enmienda, de ellos tres a la totalidad, que fueron rechazados por la Ponencia. Hoy se entrará en la discusión del articulado del proyecto.

※ ※ Amplia información en pag. 5



### VANDALISMO EN VILLA BORGHESE

Las viejas estatuas de Villa Borghese son decapitadas impunemente por los ladrones de obras de arte. Obras que se hacen añicos para facilitar su distribución por los mercados negros. La fotografía es una muestra expresiva del vandalismo de estos «comerciantes». Las cabezas de ambas esculturas aparecerán cualquier día en los jardines de algún coleccionista. Pero lo realmente alarmante es la frecuencia con que se producen estos atentados contra la civilización y la cultura. (F. Cifra.)



### Alquilamos a domicilio máquinas



de escribir nuevas a particulares y Empresas. Mecanografía al tacto. Taquígrafía. En ambas clases, dictado magnetofónico. Cultura general. Contabilidad. Prácticas de Oficina. Regalamos folleto. Diríjase a la

### ACADEMIA CABALLERO

Calle Santa Bárbara, 4 - Madrid (10)

74.922

### EL «CORDO» DE AYER

En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado ayer resultó agraciado con el premio mayor el núm. 74.922, dotado con 25 millones de pesetas. En páginas 23 y 24, reproducción de la lista.



♦ El Presidente francés, Georges Pompidou, y el canciller alemán Willy Brandt, en el transcurso de la segunda ronda de las conversaciones franco-germanas

### BONN: CONVERSACIONES ECONOMICAS

## NO HUBO ACUERDO

La «flotación» del marco, impedimento para el progreso monetario de la CEE

Ayer concluyeron en Bonn las conversaciones franco-germanas entre el Presidente Pompidou y el canciller Brandt. Los resultados no han sido tan halagüeños como pronosticaban los círculos políticos europeos, especialmente en lo que se refiere a la «flotación» del marco. El canciller alemán afirmó —según comunicó el jefe de Prensa de la República Federal— que esta «flotación» no puede ser un hecho indefinido e insinuó que podría cesar para el próximo otoño, coincidiendo con las sesiones del Fondo Monetario Internacional. No obstante, en Francia se advierte un cierto pesimismo acerca de la futura unidad monetaria europea.

※ ※ Más información, en pag. 11



# EL TERCER CAMINO

«Sprint» legislativo. — Simultaneidad de Comisiones. — Sesiones de mañana y tarde. Don Tomás Allende habla claro. — Finalidad del proyecto de Comarcas y Fincas Mejorables. — Rechazadas las enmiendas a la totalidad. — Objeciones a los objetantes. — Un nuevo y largo Reglamento. — Con tiempo para la próxima legislatura

Hemos entrado en un período de «sprint» legislativo, que suele coincidir con el «surmenage» de los Procuradores, y por supuesto, de los periodistas, que en la etapa final del curso legislativo se ven sometidos a una presión superior a la habitual, con el agotador espectáculo de carreras en los pasillos, y subir y bajar en los ascensores tratando de controlar la simultaneidad en las Comisiones.

De diez de la mañana a diez de la noche, actividad (y actividad doble, por la tarde) en la Cámara legislativa: discusiones que parecían interminables en la Comisión de Defensa Nacional, presentación por el Ministro de Agricultura ante la Comisión de su competencia del proyecto de Comarcas y Fincas Mejorables, aparición del texto de proyecto de Reforma del Reglamento, que a primera vista resulta más largo que el actualmente en vigor, y que a primera vista también no satisface del todo a los Procuradores..., quedan por delante unos días de intensa actividad, que culminarán en la sesión plenaria que se espera para los días 20 ó 21 del presente mes.

## EL TERCER CAMINO

Don Tomás Allende ha sido claro al presentar ante la Comisión de Agricultura el proyecto de ley de Comarcas y Fincas Mejorables: No es un proyecto de roturaciones ni de redistribución; no es el tipo de reforma agraria clásica. Se trata de la reforma de la agricultura, de la cual la reforma agraria es una faceta. Tampoco se pretende con el proyecto provocar excedentes, sino quizá todo lo contrario, como fomentar la repoblación forestal.

Y, sobre todo, como afirmó el Ministro, el proyecto entraña un condicionamiento de la propiedad privada; pero ello está en el ambiente de todos los países, en la doctrina de la Iglesia y en nuestros Principios Fundamentales. No es una idea nueva. Lo que se pretende es que la función social de la propiedad se cumpla cada día más.

Es, como subrayó el señor Allende, el tercer camino que busca el Régimen español entre el marxismo y el capitalismo liberal. Se trata de una aportación más hacia ese tercer camino, sin traumas.

El camino hacia el dictamen comenzó a desbrozarse con las enmiendas a la totalidad. Fueron rechazadas. Que el proyecto va a ser discutido palmo a palmo, artículo a artículo, párrafo a párrafo, se ha comprobado desde la primera sesión. Que salga fortalecido en su finalidad social, en su propósito de perfeccionamiento, es lo que hay que desear en estos momentos iniciales.

## OBJECIONES A LOS OBJETANTES

La Comisión de Defensa Nacional debatió también palmo a palmo el proyecto de objetantes al servicio militar activo por motivos religiosos. En primer lugar, necesitó más de una hora para decidir si una ley de bases (como había remitido el Gobierno) se podía transformar en ley articulada (como propugnaba la Ponencia). Por dieciocho votos contra seis se decidió lo último.

Y, a la hora de aprobar el artículo primero, se necesitaron muchas más horas, en sesiones de mañana y tarde. ¿Motivos? La realidad es que, a pesar de haberse rechazado el pasado viernes la enmienda a la totalidad, no se han disipado las dudas y los temores de muchos Procuradores, entre ellos ilustres figuras de la vida militar. Se volvieron a plantear temas ya tratados. Es, sin duda, un asunto delicado y difícil. Su aplicación práctica exige un tratamiento adecuado. Por lo pronto, todos están conformes con que se resuelva la situación de los que actualmente cumplen condenas en cadena. Pero en la situación futura había opiniones para todos los gustos. La Ponencia flexionó en su primitivo informe y aceptó una enmienda de los señores Valero Bermejo, Hertogs y Lacalle. Así se llegó a la aprobación de un artículo y, después, con menos debate, del segundo, que abre el camino hacia el final, camino que todavía se presenta erizado de dificultades.

## REGLAMENTO

Ciento treinta y tres artículos, cuatro disposiciones finales y dos adicionales forman el proyecto del nuevo Reglamento, cuyo resumen se recoge ampliamente en otro lugar de este periódico. Sesenta Procuradores, presididos por don Adolfo Díaz-Ambrosio, experto en líderes parlamentarios, forman la Comisión especial que ha de dictaminar este proyecto. De ellos, siete han sido designados ponentes, a los que aguarda una difícil labor. El plazo de presentación de enmiendas a este proyecto es más largo que el habitual (veinte días), pero no es prorrogable. De ello se deduce que antes de que finalice el mes las enmiendas estarán a disposición de la Ponencia, que cuenta con tiempo suficiente para emitir su informe. El dictamen, y el consiguiente Pleno, antes de que termine la legislatura, en el próximo mes de noviembre.

Y, de esta forma, en la nueva legislatura habrá también nuevo Reglamento.

Alberto DELGADO

# La Prensa

## REFORMA DEL REGLAMENTO DE LAS CORTES

«Nuevo Diario» se refiere en su editorial a la reforma del reglamento de las Cortes, y dice:

«La reforma del Reglamento de las Cortes, como tantos otros asuntos de la última vida política española, hay que considerarla dentro del marco de nuestras Leyes Fundamentales y no copiando servilmente modelos forasteros, obedientes en sus respectivos países de aplicación a normas de base incompatibles con la realidad constitucional española. Y no será más democrático un Reglamento calco de la Asamblea Nacional francesa o del Parlamento británico, sino al revés. Sería radicalmente antidemocrático, desde el punto y hora en que no se atuviese a la geometría institucional de nuestro país.

España, aunque a veces se olvide —y no siempre inconscientemente—, ha elegido la forma política de la «unidad de Poder y coordinación de funciones», a partir de la cual pueden deducirse situaciones diversas de aplicación, pero nunca contradictorias. Esto quiere decir que no vivimos en un Régimen de separación de poderes, donde el legislativo fiscaliza políticamente al ejecutivo, sino donde colaboran ambas funciones —que no poderes— en una misma tarea.»

## ESPAÑA Y LAS PREFERENCIAS GENERALIZADAS

«El Correo Catalán» dedica un editorial al tema de las preferencias generalizadas, puesto en vigor recientemente por la Comunidad Económica Europea y en el que España no ha sido incluida todavía:

«Dentro de diez años se conocerá el resultado de esta experiencia que ahora nace, aunque, presumiblemente, el círculo de la pobreza difícilmente se va a romper por unas reducciones arancelarias que, en definitiva, a quienes más pueden beneficiar es a los países en vías de desarrollo, con éste a las puertas, como le ocurre a España, país que el próximo mes de septiembre puede recibir el espadazo internacional de ese desarrollo por nuestra reserva de divisas, aunque la renta «per capita» diste mucho todavía de esos mil dólares.

¿Es realmente ese desarrollo

español el que ha motivado la no inclusión, de momento, en las listas de países beneficiarios de las preferencias generalizadas por parte de la Comunidad Económica Europea? En cualquier caso, las poco afortunadas declaraciones del secretario de Comercio norteamericano, señor Stans, hechas el pasado mes de abril en Madrid, se mantienen como una sombra sobre el comercio español con USA y, por supuesto, hacen muy difícil la dura postura del quiero y no puedo, aunque en el «quiero» se ponga la mejor voluntad y esfuerso.»

## INCOHERENCIAS

Bajo este título, un editorial de «La Vanguardia» trata el asunto de los secuestros aéreos, y dice:

«El problema de los secuestros aéreos es un problema internacional, y ninguna nación debe prestarse a mantener en la impunidad atentados tan flagrantes a la seguridad aérea. Ciertamente que la oferta de asilo parecía condicionada a una eventual demanda de los Gobiernos interesados —Estados Unidos, México, Argentina—, pero lo que importa es que nadie ignora, antes de plantear una empresa como ésta, que el acuerdo internacional es sólido en este punto y que en ninguna parte va a encontrar refugio. La historia de piratas y corsarios es larga —y las grandes naciones no hace mucho más de un siglo que se pusieron de acuerdo en terminar con ese abuso—, pero conviene que la planta no cobre nuevo arraigo. Y para ello es vital que nadie se ofrezca a conceder, ni siquiera tardíamente, nuevas patentes de corso.

Dos facilidades nutren y alientan esa loca aventura que sólo con grandes dosis de habilidad y sangre fría se logra que termine sin mayor daño. Y esas facilidades son la de portar un arma e introducirla en un avión, y la de ofrecer impunidad y asilo al secuestrador. En la medida que ambas facilidades desaparezcan, desaparecerán los secuestros aéreos.»

## EL VATICANO Y LA IGLESIA

En el diario «Pueblo» aparece un artículo, firmado por Emilio de la Cruz Aguilar, sobre el enfrentamiento entre Iglesia y Estado con respecto al divorcio:

«En materia de matrimonio los canonistas han ido manipulando a lo largo de siglos de manera que cuestión tan importante quedara bajo jurisdicción eclesiástica; cuando los contratos se estimaban comprendidos en esa jurisdicción (como sucedía con el préstamo), los canonistas proclamaron la naturaleza contractual del vínculo. Al atribuirse los contratos a la jurisdicción civil, automáticamente se calificó al matrimonio de sacramento. De ahí se deriva la última contradicción entre la afirmación de que los propios contrayentes son los ministros del matrimonio y la casi entera sustracción de la materia a esos «ministros».

El caso es que los concordatos, entendidos como pacto «de

tú a tú», entre Estados soberanos son algo que pertenece al pasado. La naturaleza espiritual del reino de Dios hace imposible la existencia de verdaderas contraprestaciones, que son materia auténtica de cualquier contrato entre sujetos de igual nivel. Sin embargo, los concordatos subsisten por ahora, y subsistirán, sobre todo, entre el Vaticano y los países para los cuales ese reino espiritual sólo existe en cuanto está concretado, realizado, en un Estado material, con sus finanzas, su organización y su diplomacia, y con él las relaciones han de ser pactadas, y deben nutrirse de concesiones mutuas. Concesiones que por parte de la Iglesia, inevitablemente, deben tener un componente espiritual paradjico...»

## DESARROLLO Y ESTABILIDAD

Con este título, un editorial de «Informaciones» analiza las directrices a seguir en la planificación económica del III Plan de Desarrollo:

«El crecimiento equilibrado es, sin duda alguna, el objetivo más difícil de conseguir, puesto que hay que conjugar dos factores difícilmente conciliables: la rápida evolución de la tasa del PNB y el mínimo crecimiento de la tasa de inflación. Nuestro país, por tanto, se encuentra ante la necesidad de escoger los tipos de crecimiento que le acerquen lo más rápidamente posible al resto de los países desarrollados, sin sufrir los recortes de la ganancias de la inflación.

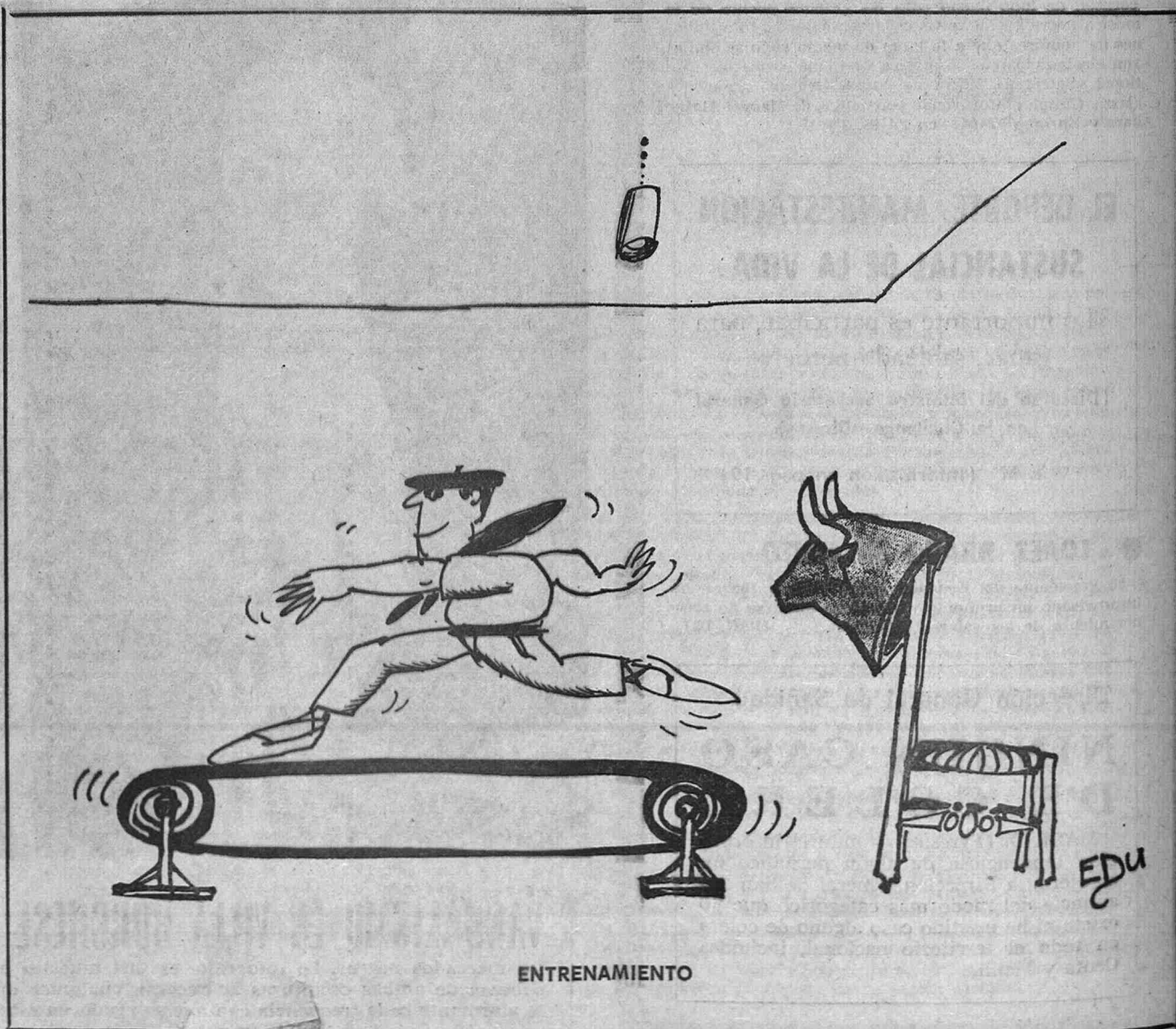
Conciliar ambos extremos deberá ser el objetivo principal del III Plan de Desarrollo. Para ello habrá que profundizar al máximo en el estudio de los mecanismos económicos que controlen ambos procesos. Por esa misma razón es de esperar que las escasas tres líneas que se dedican al crecimiento con estabilidad en el borrador sobre «Las directrices de política de desarrollo» se vean ampliadas por normas de vigilancia concretas y prácticas que controlen la inflación.»

## POLITICA DE LA IGLESIA

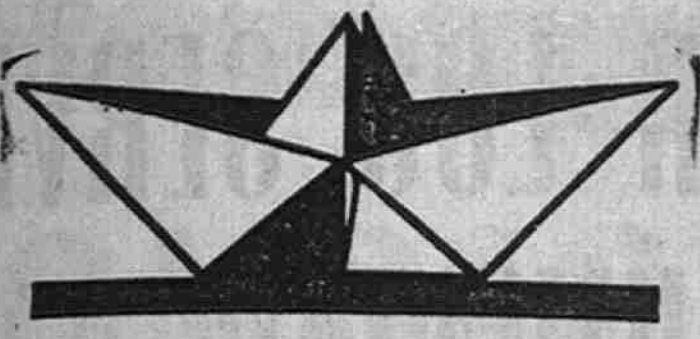
Eulogio Ramírez estudia, en «El Alcázar», las interconexiones existentes entre política y religión:

«Ocurre que en virtud de la naturaleza propia del hombre y merced a la conexión forzosa que con la ley natural tienen entrambas, religión y política, hay ocasiones en que el obispo, de hecho, queriendo hacer expresamente religión, hace o desahace política; hace moral o moralismo, según; alienta el espíritu de convivencia o de subversión; favorece a uno u otro régimen, a uno u otro Estado, a uno u otro partido político, ya por su intervención, ya por su inhibición. El Papa Gregorio XVI, por mediación del cardenal Pacca, hizo saber o quiso

recordar a Lamennais, todavía sumiso, que la Iglesia enseña y debe inculcar a los potentados la justicia y a los súbditos la obediencia. Pero los obispos pueden caer en la tentación de proclamar los derechos de los súbditos y silenciar sus deberes en la época en que son los súbditos los que realmente ostentan la fuerza y el poder políticos, aun cuando inculcar derechos que no sean poderes para cumplir con sus deberes sea una nueva forma de fomentar el desorden y de servir indebidamente a los poseedores del Poder temporal».







# EL SONIDO Y LA FURIA

**H**AMELIN de yodo —con trompeta en vez de flauta— o bien "Sarchmo" o "Posps" o "El rey del jazz", también conocido por Luis Daniel Armstrong, descansa en paz. Ha terminado su ciclo y ahora está silencioso y completo. Con los párpados cerrados, como a veces escuchan los espectadores de los conciertos. Tanto la gloria, que se traduce en laureles y cheques, como el hospital de Beth Israel, han dejado de tener sentido. Armstrong era antes una subversión y un quejido y ahora es sólo un negro muerto. Por fin sabemos quién es.

Pepe "el de la Matrona" de Nueva Orleans. Chacón, Silverio, Juan Breva, Caracol... Todos los que han lamentado su suerte y han elevado a categoría sonora la desgracia, comparecen en esta criatura de brea con pinta de "sparring" que nació al mismo tiempo que el siglo.

El barrio negro de James Alley, en la orilla conflictiva del Mississipi. Quince centavos diarios por repartir un carbón congénere en un carrito arrastrado por una mula. El correccional. Mamá Lucy. Alguien al que nunca le hará justicia, la historia le regaló una trompeta. (Con el tiempo, el Mida de los ruidos insurgentes la convertiría en oro. Oro de muchos quilates, de muchas laringes comunitarias, de muchos negros anónimos cantando en los campos de algodón bajo la serpiente del látigo. Entonces era sólo un niño pobre que agrupaba sus trece años en la garganta. Un chiquillo de un cuarteto vocal que cuando empuñaba la trompeta le pegaba un clarinetazo a la injusticia.) Le vieron las orquestas de los cafetines del río Mississipi besando desesperadamente la boca absorta de la trompeta regalada. ¿Qué podía hacer un negro, en el primer cuarto de siglo, para ganarse la vida y la muerte? ¿Qué puede hacer un negro ahora? Dos caminos —dos tarimas— se le ofrecen: el "jazz" o el "uppercut". La penumbra de las salas de fiestas o el "ring" iluminado... Miles de hombres oscuros eligen una de estas dos sendas y unos —uno— llega a ser Ray "Sugar" Robinson y otros —otro— consigue ser Luis Armstrong.

Desde aquella chabola del barrio de James Alley hasta esta muerte, pasando por Chicago y por todo el mundo, este hombre que ahora ha enmudecido colaboró con el viento, que sabe que la trompeta es un anillo. Dicen los que entienden que él era el "jazz". Dicho de otra manera: todo lo que improvisaba su garganta fue antes recorrido de su corazón.

En los finales estruendosos de su vida, los quince centavos que le daban por repartir carbón epitelial, se transformaron en un millón de dólares anuales. Mil quinientos discos. Muchos "Cadillacs". "All Stars". Furiosamente invadían el mundo las notas subversivas de la trompeta del negro sonoro que tocaba como quien se faja, cuerpo a cuerpo, con la música.

El viejo muchacho de Luisiana, el Hamelin de yodo, descansa en paz. Tiene los párpados cerrados, como un buen espectador de concierto. Ya ha terminado su vida, su música y su letra. Ya ha llegado a ser quien era, más allá de los laureles y de los dólares, de la chabola, los aplausos y el hospital. Un negro está k. o. Tiene el labio roto y no puede secarse la sangre con el pañuelo.

Silencio.

En una habitación de Nueva York, como una estalactita de oro, se ha quedado de pie una trompeta.

Manuel ALCANTARA

# FIDELIDAD A PORTUGAL

No hace mucho me llamó por teléfono desde Madrid, Guilherme Filipe, con voz fantasmal y dulce como la de todo buen portugués.

—No he podido entrar en tu casa. Llovía mucho. La verja estaba «fechada» (cerrada).

Volví al cabo de un mes. Seguía lloviendo. Y la verja se la abrió ahora yo.

—Hace muchos años que no nos vemos. Quiero que colabores conmigo en un libro sobre Almada Negreiros, el mejor dibujante de la generación del 27.

Hice fotocopiar todos sus dibujos de «La Gaceta Literaria» y se los envié.

—Quiero que vengas a hablar del cine-club a Lisboa, fiel amigo, en la Sociedad Nacional de las Bellas Artes. El 17.

A los pocos días me invitaba el presidente Adriano de Gusmão. Para el 17. Y cuando faltaban cuarenta y ocho horas, un telegrama: Guilherme Filipe acababa de morir del corazón. Sin embargo, seguía en pie el 17 para mis palabras que ahora tendrían gravedad de réquiem.

Por lo que al llegar el 16 noche, con un gran retraso aéreo: la reserva de hotel, perdida; liquidada por la «afluente sociedad yanky», que diría Galbraith. La eurodólarica, la actual invasora de Europa.

Pero Guilherme, fantasmal, y Pepe Salas, con otro fantasma, pero malagueño, lograron arrebatarme, a media noche, una cama para mí, tras recorrer todos los hoteles lisboetas. Justo frente a la casa de Guilherme, rua Castilho, 67, y donde aún vivía su ahijada María Emilia, con lo que hablé a los pocos minutos, mostrándome sus últimos cuadros, casi su presencia viva. El Portugal verdadero es así: Místico, saudos, repentino, esfíngico y fatal.

A Europa jaz, posta nos cotovellos  
Fita con olhar sphingico e fatal  
O Occidente (futuro do passado)  
O rosto con que fita: é Portugal.

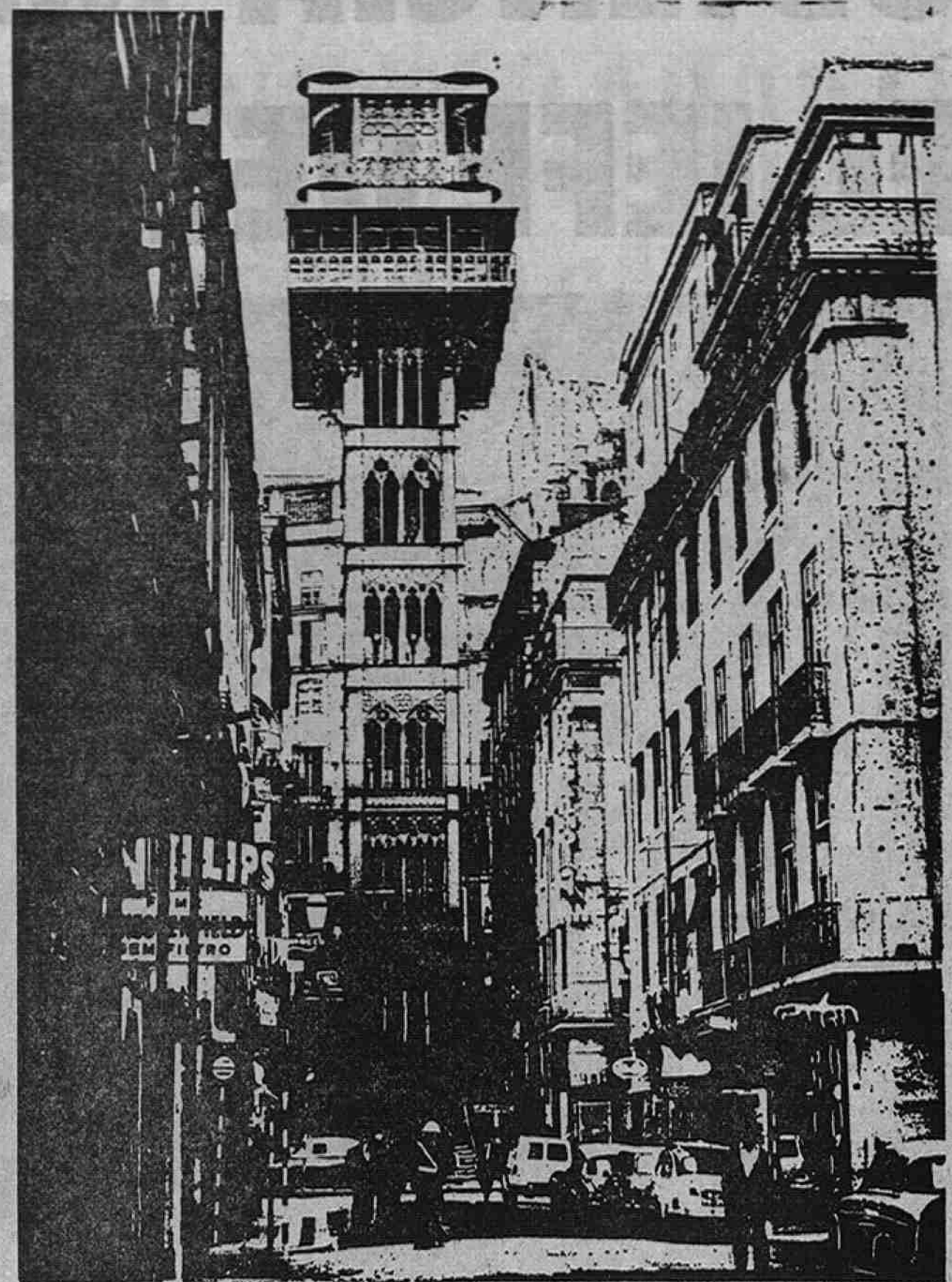
Portugal había tenido dos grandes generaciones de amistad hacia España: La Renacentista antigua y la Renaciente moderna. La de Camoens, Gil Vicente, Nuno Gonçalves, Cabral, Magallanes, Saa, Montemor, el Rey Manuel... Y aquella nuestra que prolongara la romántica de Herculano, Oliveira Martins, Eza de Queiroz, Camilo, Antero, Eugenio de Castro. Este Eugenio gran amigo del nuestro D'Ors y maestro de Guilherme Filipe, y de la generación del 27 que movía, desde el Gobierno, Antonio Ferro, director de «La Gaceta Portuguesa», en mi «Gaceta Literaria», con Ferreira de Castro. Y a través de los que conocí, los amigos de Guilherme, Antonio Soares, Jorge Barradas, Alfonso de Braganza, Artur Maciel, Carlos Ramos, Antonio Sergio, Jesús Caraza, Ribeiro de Carvalho, Torga...

Decíase de Guilherme Filipe que era hijo de alguien con sangre real, aunque naciera en Feijão, Sierra de la Estrella, allá por Pampinhosa, donde Guilherme pintara la iglesia de la Virgen de Guía.

Pero le gustaba asomarse al mar como a todo portugués y colorear varinas con cestillos de peces en el regazo. Mirar la infinidad del océano del que dijera Fernando Pessoa: «Que a mar com fim sera grego ou romano— o mar sem fim é português».

Guilherme, desde los diecinueve años, iba y venía entre Portugal y España como un nuevo juglar medieval a lo Palla, a lo Pero da Ponte que marchaban de corte en corte como Guilherme a estudios y tertulias. Con Sorolla, Vázquez Díaz, Solana, Dalí, la Granja el Henar de Valle Inclán, el Ateneo de Unamuno y Azafra, el Pombo de Ramón, la revista de Ortega y nuestra calle Canarias junto a la tumba de Larra, publicándolo en «La Gaceta» un retrato que hizo de José Ossorio de Oliveira. Guilherme se hizo famoso en la Exposición del Retiro cuando era compañero de Dalí en San Fernando. Pintó una «Salomé» tan enorme que, al no caber por la puerta, la colgó en un árbol frente a ella. Y como la viese al inaugurar la Exposición Alfonso XIII, cuentan que exclamó: «Un acto de rebeldía lusitana muy curioso».

Hablé con su hermana Alzira por teléfono. ¿Qué voz doliente! La otra, ausentada. Y en cuanto a María Emilia, ¡qué ojos y ojerasti, livideces como si dijeran «os namorados que troban d'amor todos deviam gran dor fazer en non tomar en si neñun plazer»». María Emilia me mostró lo que Miguel Torga dijera sobre la tumba de Guilherme: «Arquiteto de jardins universitários; de construtor de falansterios utopicos. Transitorio e fabuloso.» Y Vitorino Nemesio: «Foi dos pintores portugueses



mas significativos do seu tempo.» Y Sergio Telles: «Se eu —Guilherme Filipe— morrer sem aviso nem nada, nao me fazem enterro, velorio. Nada. Cubram-me a cara, as maos, o peito, o sexo. Logo. Com o que entenderem: chita, seda, pinho, jacaranda. Deixem que eu me habitue as pedras do silencio.»

Cuando el doctor Adriano de Gusmão me presentó en la Sociedad Nacional de las Belas Artes aquel 17, fijado por Guilherme Filipe, no dejó de comunicarme al sorprendente y vasto auditorio de juventudes —artistas, poetas— lo que Guilherme le había encargado: «Recuerde a Portugal que Giménez Caballero es un fiel, que sin hablar nunca de unión ni de abrazo peninsular ni de otras inutilidades como hicieran Donoso, Balmes, Vázquez de Mella, Ganivet, Valera, Unamuno, Labra, Menéndez y Pelayo, Maestu, D'Ors, Ramón, Menéndez Pidal, Marañón o Montes, había hecho algo eficaz con su Exposición del libro portugués en Madrid por 1928, su «Gaceta portuguesa» del 29 al 32, su cine-club en Porto y, sobre todo, su libro «Amor a Portugal» y el homenaje a nuestro país en «Levante» por 1949 tras venir acá con Franco. Y esa fidelidad le había extendido al Brasil donde permaneció un año y escribió libros como el de «Bahía» y otro aún inédito, «Brasil adivinado». Por lo que nos llegó al alma portuguesa».

Y aún más le llegaría —tras esas nobles palabras—, cuando exalté a la mujer lusitana por haber sido la única capaz de vencer a cuatro españoles invencibles: Carlos V, el Emperador, y un santo, San Francisco de Borja, al verla muerta: Esa Reina Isabel, esa divina lusa imperial. Loyola, otro santo, vencido por Leonor de Mascarenhas. Y el príncipe de los poetas españoles, Garcilaso, por aquella «Elisa» de sus versos. (Mujeres que quizá vengaban así el haber enloquecido de amor a un portugués, don Pedro, por una española inmortal, doña Inés de Castro.)

Lusitanidad: Sirena que nos atrae como aquella mocinha de Almada Negreiros disparándose una flecha de papel por encima del mar y luego nos burla y, al fin, nos anega. Como ya le sucediera a Ulises con Lisboa al darle nombre de Ulysiôba, Lisboa (¡Lisboa!). Desde Madrid siento hoy aún tu cantar de varina, edificándote en recuerdos.

Lisboa... Partem tan tristes  
meus olhos por vos, meu bem,  
que nunca tam tristes vistes  
outros nenhuns por ninguém.

O como dijera Garcilaso a su Isabel de Freyre, a su Elisa o Ulisea, a su Lisboa (a mi Lisboa). ¡Fidelidad a Portugal!

Yo no nací sino para quereros...

Ernesto GIMENEZ CABALLERO

(Pyresa.)

# LA PARTICIPACION ESTUDIANTEL

**D**URANTE el curso que acaba de finalizar se puso por primera vez en práctica la participación de los estudiantes en los órganos rectores de la Universidad española. Un balance de las situaciones conflictivas creadas podría demostrar que el dar acceso a esta participación no deja de ser más que un nuevo aspecto del problema universitario actual. Sin embargo, este tema tiene la suficiente fuerza como para concentrar las aspiraciones —reivindicaciones, se suele decir— de la masa estudiantil.

Ahora acaban de reunirse, en Santiago de Compostela, 180 estudiantes en asamblea consultiva. Una de las ponencias aprobadas, y que creemos que tiene grandes posibilidades de convertirse en ordenamiento legal, se refiere, precisamente, a la posibilidad de gestión del alumnado. Y tal posibilidad aparece íntimamente ligada a otro aspecto también debatido en la Asamblea: el de las asociaciones. Después de dos años de experiencia, parece demostrada la falta de interés del estudiante por esta fórmula. De hecho, aunque funcionen en el país más de un centenar, engloban a una mínima parte de la población matriculada.

Ello podría ser suficiente para mover a una reconsideración del problema, y en esta línea se manifestó la Asamblea de Santiago. La línea que se debe seguir, en una congruente actuación, es la de hacer posible que el mecanismo asociativo abarque aquellos aspectos que engloba la Universidad misma: todo. Por lo menos, como ilógico debe ser considerado el hecho de que la mayor parte de las asociaciones actuales tengan un fin exclusivamente

deportivo. Si esto es así, convendrá estudiar detenidamente si tal deficiencia se debe a fallos del decreto regulador o a la insuficiencia de la idea, y aplicar las medidas correctoras oportunas.

Desde luego, lo que es incuestionable es la licitud de las asociaciones. Si existe un derecho de reunión y asociación sindical, ¿por qué no habría de haberlo en un sector tan sensible e importante como es el estudiantil? Lo que interesa es que el sistema funcione, y el verano en el que estamos podría ser una buena oportunidad para perfeccionar las bases de cara al próximo curso, y atendiendo a los intereses de los estudiantes y de la Universidad misma.

La asociación puede ser un buen camino para llegar a la meta de la participación. Pero, ¿es suficiente? Eso dependerá, en el mejor de los casos, de la amplitud que se les dé y de las funciones con que se las invista. De momento, hay que aspirar, al menos, a que las asociaciones sean un elemento representativo, ya que la gestión puede conseguirse con la incorporación a los consejos rectores de los representantes estudiantiles elegidos por votación.

Mientras se esperan los resultados que tengan para la práctica las conclusiones de la Asamblea de Santiago, conviene tener presente que la participación del estudiante en los órganos de gobierno se presenta como una parte más de lo que se entiende por participación dentro del movimiento. Es decir: como un proceso irreversible al que nos lleva el desarrollo de nuestra democracia. No puede ser, por tanto, ni olvidado, ni retrasado, ni restringido.



# AUDIENCIA MILITAR DEL JEFE DEL ESTADO



♦ Su Excelencia el Jefe del Estado recibió ayer, en su residencia del Palacio de El Pardo, a la Junta Nacional de la Hermandad de Alféreces Provisionales, presidida por don Luis Benítez de Lugo, marqués de la Florida, y el general don Constantino Lobo Montero. (Fotografía Contreras.)

MADRID. (Pyresa).—Su Excelencia el Jefe del Estado y Generalísimo de los Ejércitos recibió en audiencia militar en el día de ayer, en su residencia del Palacio de El Pardo, a los siguientes señores:

Don Benito Miranda Urquiza, teniente general.

Don Agustín Cremades Rojo, general de división, segundo jefe de tropas de la V Región Militar y Gobernador Militar de la plaza y provincia de Huesca.

Don Fernando de Santiago y Díaz de Mendivil, general de brigada de Caballería del Servicio de Estado Mayor, jefe de las fuerzas militares de la provincia del Sahara y Gobernador General de la misma.

Don Manuel Lorenzo Tercero, general de brigada de Caballería, jefe del Servicio de Arma-

mento y Muncionamiento del Ejército.

Don Joaquín Bianchi Obregón, general subinspector del Cuerpo de Intervención de la Armada, interventor central, jefe del Servicio de Intervención.

Don Emilliano Barañano Martínez, coronel de Aviación, profesor principal del CESEDEN.

Don Sergio Peñamaría de Llano, coronel auditor, jefe de la Auditoría de Guerra de la VII Región Militar.

Don Luis Escatillar Bonet, coronel del Cuerpo de Ingenieros Aeronáuticos, jefe de la Zona Territorial de Industria número 2.

Don Antonio Rivas Monroy, coronel de Aviación en la Subsecretaría de Aviación Civil.

En la misma audiencia fue recibida la Junta Nacional de la

Hermandad de Alféreces Provisionales, presidida por don Luis Benítez de Lugo y Ascanio, marqués de la Florida, y acompañada por el general don Constantino Lobo Montero, representante del Ministerio del Ejército en dicha Hermandad, que le cumplimentó con motivo de su designación.

## Audiencia del Príncipe de España

MADRID. (Cifra).—Su Alteza Real el Príncipe de España recibió ayer, en su residencia del Palacio de la Zarzuela, entre otras audiencias, a la Hermandad Nacional de Alféreces Provisionales, presidida por el general Lobo y por el marqués de la Florida.

## PROTECCION DE MENORES

# 850 MILLONES DE PESETAS PARA EL CUATRIENIO 72-76

A 350 millones de pesetas asciende la cifra total de inversiones de la Obra de Protección de Menores en el cuatrienio 1968-1971, y se prevé una suma total de más de 850 millones de pesetas para el cuatrienio siguiente. Estos datos fueron facilitados por el Presidente del Consejo Superior de Protección de Menores, don Javier de Ibarra en el curso de una rueda de prensa celebrada hoy.

Se informó también sobre las asambleas regionales celebradas en el primer semestre del año en curso, bajo la organización de la Unión Nacional de Tribunales Tutelares de Menores. El señor De Ibarra destacó las recientes inauguraciones de diversos centros y señaló especialmente la de la casa titular de El Escorial, que cuenta con 180 plazas para acogidos con necesidad de reforma y está al servicio del Tribunal de Menores de Madrid. Habló asimismo de la puesta en marcha del servicio de orientación psicopedagógica para varones menores de dieciséis años que se encuentran en libertad vigilada. El año pasado se inauguró el de Madrid y el próximo 10 de julio corresponderá hacerlo al de Bilbao. El señor De Ibarra expresó su confianza de que con este servicio pudieran evitarse muchos internamientos.

### Casas de familia

A preguntas de los periodistas se informó también sobre las casas de familia en las que se da a los acogidos un hogar y la posibilidad de buscarles un trabajo o unos estudios, y también se enumeran las necesidades actuales de la obra de Protección de Menores, entre ellas la creación de un Cuerpo de Presidentes de Tribunales de Menores, un centro permanente de estudios y plazas de delegados de libertad vigilada. La necesidad de estos últimos se justificó por el hecho de que de los 80.000 titulares de la obra, unos 35.000 se encuentran atendidos en sus hogares en situación de vigilancia protectora o

en libertad vigilada. Se hizo también una referencia a la necesidad de disponer de personal para detectar los casos de niños que precisan la protección de la obra sin tener que limitarse a las denuncias formuladas por los padres o los particulares.

Asistieron a la rueda de Prensa junto con el presidente del Consejo, el vicepresidente primero, don Julio López Oruezábal; el presidente de la Unión Nacional de Tribunales Tutelares de Menores, don José María de Lojandío e Irue, y el secretario general del Consejo Superior, don Santiago Manglado Gadea.

## EN MATERIA DE OBRAS PUBLICAS

# MEMORANDUM DE COOPERACION TECNICA ESPAÑA-USA

MADRID. (Cifra).—En el despacho del Ministro de Obras Públicas, y en presencia del titular del Departamento, y con asistencia del asistente secretario For Interior de los Estados Unidos, mister James R. Smith, se ha procedido a firmar un memorándum de cooperación técnica entre el Bureau of Reclamation de los Estados Unidos y la Dirección General de Obras Hidráulicas, representados por el commissioner del Bureau of Reclamation, señor Ellis L. Armstrong, y el director general de Obras Hidráulicas, don Manuel Gómez de Pablos.

Este memorándum, que pretende promover una más estrecha cooperación técnica entre ambos organismos, es consecuencia de los contactos y conversaciones mantenidos durante meses sobre el tema, que han sido coronados con motivo de la visita a España del doctor Armstrong, invitado por el Ministro de Obras Públicas español.

El memorándum contempla como temas de una posible cooperación inmediata la ingeniería geológica de presas, los efectos del embalse sobre la calidad del agua y del medio ambiente, el estudio de hormigones resistentes a la abrasión, los acueductos sumergidos y submarinos, la construcción de la electricidad a la estabilidad de los grandes sistemas eléctricos y el intercambio de publicaciones y traducciones.

## SOBRE MATERIAL CIENTIFICO

# CONVENIO ADUANERO HISPANO-BELGA

MADRID. (De nuestra Redacción).—Un Convenio aduanero entre Bélgica y España en el que se dispone que ambas partes se comprometen a conceder importación comercial de material científico con destino a investigación y enseñanza, estableciéndose franquicias de derechos e impuestos sobre el mismo, publicó ayer el «Boletín Oficial del Estado». El Convenio ha sido elaborado con la asistencia de la UNESCO. El material científico, en régimen de admisión temporal, tiene que ser reexportado en un plazo de seis meses.

Cualquier país miembro de la ONU podrá convertirse en parte contratante de dicho Convenio.

### Acuerdo postal internacional

Los acuerdos del Congreso de la Unión Postal Universal, celebrado en Tokio, han entrado en vigor en España con carácter provisional a partir del 1 de julio al igual que el Protocolo Adicional a su constitución, el Reglamento General y el Convenio, según publicó ayer el «Boletín Oficial del Estado». Los acuerdos de Tokio están en vías de ratificación por el Ministerio de Asuntos Exteriores.

España se ha adherido a la Constitución del Convenio y a todos los Acuerdos especiales, como son: valores declarados, paquetes y giros postales, bonos postales de viaje, transferencias postales, envíos contra reembolso, cobros de efectos, servicio internacional de ahorro y suscripciones a periódicos.

### Prórroga de beneficios fiscales

Se prorrogan los beneficios fiscales concedidos a las empresas Sociedad Anónima Hullas del Coto Cortés y Sociedad Española de Construcciones Baboor y Wilcox, según una orden del Ministerio de Hacienda que publicó ayer el «Boletín Oficial del Estado».

Asimismo, se conceden beneficios fiscales a diversas empresas de acción concertada para la producción de ganado vacuno de carne.

### Presidente del Tribunal de Menores

Dña Juana Bernal Limeño ha sido designada presidente del Tribunal de Menores de Guadalajara por una orden del Ministerio de Justicia que publica el «Boletín Oficial del Estado» de ayer.

### Juez de Villa Cisneros

La Dirección General de Promoción del Sahara publicó ayer una resolución en el «Boletín Oficial del Estado» anunciando concurso para la provisión de la plaza de Juez Comarcal, de Villa Cisneros. La plaza está dotada con todas las asignaciones del cuerpo de procedencia más la asignación de residencia en la cuantía del 100 por 100 de la suma de sueldo, trienios, complementos y la ayuda familiar correspondiente. Los aspirantes habrán de pertenecer a la carrera de Jueces Comarcales en activo y no haber cumplido los cuarenta y cinco años.

Las instancias han de dirigirse al director general de Promoción del Sahara.

### Expropiación

Con motivo de las obras del proyecto «Trazado de autopista Barcelona-Tarragona», tramo Martorell-Villafranca y en los términos municipales de Castellví de Rosanes, Geliá, Sibirats y San Sadurni de Noya (provincia de Barcelona) se expropiarán las fincas afectadas de ocupación temporal con motivo de las aguas, según una resolución del Servicio de Construcción de la Quinta Jefatura Regional de Carreteras que hizo público ayer el «Boletín Oficial del Estado».

## LICINIO DE LA FUENTE, EN EL INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA

# MEJORAR LOS SERVICIOS Y AUMENTAR LAS PRESTACIONES

MADRID. (De nuestra Redacción).—La mejora de los servicios y el aumento de las prestaciones tienen que ser las notas distintivas de la actividad que el Instituto ha de realizar a partir de ahora», dijo el Ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente, en el acto de constitución del primer Consejo General del Instituto Social de la Marina, celebrado ayer en el salón de sesiones del citado organismo.

En la presidencia del acto figuraban el Subsecretario de Trabajo, don José Utrera Molina; el secretario general técnico, don Antonio Chozas Bermúdez, y el director general de la Seguridad Social, don Enrique de la Mata Gorostiza, así como el director del Instituto, almirante Fontán.

### Incremento de pensiones

El Ministro de Trabajo puso de relieve que la constitución del Consejo General del Instituto Social de la Marina es un alto ejemplo del sentido representativo de la Seguridad Social.

«A lo largo de 1970 —dijo el señor De la Fuente— hemos ido haciendo efectiva la mejora de prestaciones que la ley preveía. Hemos incrementado las pensiones y la ayuda familiar y hemos mejorado la asistencia. La acción del Instituto, que supuso 1.348 millones de pesetas en 1969, alcanzó los 2.805 millones en 1970.»

Más adelante, el Ministro de Trabajo afirmó que «la humanización de la gestión, la descentralización funcional, el contacto íntimo y entrañable con los hombres que nutren las filas del mundo del trabajo marítimo requiere que sepáis intervenir en cada caso con un claro sentido de la perspectiva, con perfecta conciencia de que en vuestras manos está depositada una parte importante del bienestar y la seguridad de muchas familias españolas».

En relación con las tareas que debe prestar el Instituto, agregó el Ministro, «deben ser potencia-

dos los servicios sociales de acción formativa, bienestar del marino, asistencia a náufragos y el desarrollo de la asistencia social, instrumento para suplir en muchos casos la ausencia del padre de familia o los siniestros de la vida laboral y la formación profesional».

También afirmó que la acción cooperativa debe permitir mayor autonomía a tantos pescadores que ven agotarse los bancos de pesca a los que sus barcos actuales pueden acudir, y se quedan así sin trabajo y sin sustento.

### EL MINISTRO URUGUAYO DE PLANIFICACION EN VALLADOLID

VALLADOLID. (Cifra).—Para conocer el progreso industrial de Valladolid y visitar algunas de las Empresas instaladas en el Polo de Desarrollo, llegó a esta ciudad el ministro de Planificación del Uruguay, don Aquiles Lanza, acompañado del embajador de su país en Madrid, don Luis de Posada; subcomisario del Plan de Desarrollo, don Luis Ordeix, y el jefe de Relaciones Públicas de la Comisaría, señor Lozano.

### «Asunto MATESA»

# NOVENA REUNION DEL PLENO DEL SUPREMO

## A FINALES DEL PROXIMO AÑO JUDICIAL PARECE SER SE CELEBRARA EL JUICIO PUBLICO

MADRID. (Cifra).—A la una menos veinticinco del mediodía de ayer dio comienzo la novena reunión del Pleno del Supremo sobre Matesa. La anterior se celebró el 4 del pasado mayo.

Se informa que los reunidos tratan de la apertura del juicio oral, si es que el fiscal y el abogado del Estado, en período de instrucción, han prestado su conformidad a la conclusión del sumario, lo que parece cierto.

Caso de que acuerden la apertura del juicio oral los magistrados del Supremo, el sumario pasará ahora a calificación del fiscal. Luego, para este mismo trámite, pasará al abogado del Estado, y, por último, a los defensores, que son: José María Gil Robles, de Juan Vila Reyes; Octavio Pérez Vitoria, de Angel de las Cuevas González; Juan del Rosal, de Juan Bautista Ginebra Torra; Antonio Ferrer Sama, de Fernando Javier Vila Reyes; José María Stampa Braum, de Alvaro Irazo Comas; José Antonio García Trevijano, de Luis Alonso Calleja; Juan Ruiz Giménez, de Juan Vindel Miró; Felipe Ruiz de Velasco, de Juan Antonio Ortiz Gracia y José María Pellicer Guichot; Diego Mosquete, de Antonio Trius Pascual y Luis Román Banquels Coll; Fausto Vicente Gella, de Manuel Leira Cobeña; José María Ruiz Gallardón, de Juan José Espinosa San Martín; Ramón Hermosilla Martín, de Faustino García-Monco Fernández; Alvaro García Ormaechea, de José González Robatto; Luis Angulo Montes, de Mariano Navarro Rubio; Eugenio Redonet Maura, de Angel Gutiérrez Martínez y Marcial Fernández Montes, de Tomás Galán Argüello.

Parece que también los reunidos discuten un escrito presentado por el señor Vila Reyes, en el que solicita la libertad provisional o que, por razones de salud, se le conceda la prisión atenuada en su domicilio.

Igualmente se ha dicho que volverían a ocuparse de la solicitud de libertad de Francisco Javier Vila Reyes.

Preside la reunión, como en ocasiones anteriores, el presidente del Alto Tribunal, Francisco Ruiz Jarabo, y asisten otros sesenta y cuatro magistrados. Faltan los enfermos y los que tienen excedencia por ocupar cargo oficial.

A las dos menos veinte terminó la reunión. Es ésta, por tanto, la reunión del pleno que ha tenido menor tiempo de duración.

Se ha dicho que los reunidos han desestimado las peticiones de libertad provisional solicitada por los hermanos Vila Reyes.

Parece ser que, de acuerdo con el desarrollo de los trámites, el juicio público sobre Matesa puede celebrarse a finales del próximo año judicial, que terminará en junio de 1972.

En relación alguna con Matesa, los reunidos —se dice—, que han acordado también admitir la demanda que don Ramón Rato presentó contra el señor Navarro Rubio y otros altos cargos del Banco de España, relacionada con el cierre de los Bancos de Siero y Murciano.



Allende y García-Báxter presentó el proyecto de Fincas Mejorables

# ACONDICIONAMIENTO DE LA PROPIEDAD PRIVADA

Fueron rechazadas las tres enmiendas a la totalidad del proyecto

MADRID. (Pyresa.)—El Ministro de Agricultura, don Tomás Allende, presentó ayer ante las Cortes el proyecto de ley de Comarcas y Fincas Mejorables, cuya deliberación comenzó por la tarde en la Comisión de Agricultura de la Cámara.

Con anterioridad a las palabras del Ministro, el Presidente de las Cortes y del Consejo del Reino, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, agradeció la presencia de don Tomás Allende ante las Cortes para presentar una ley a la que calificó de trascendente, importante y polémica, que ha determinado la presentación de un crecido número de enmiendas.

El Ministro de Agricultura manifestó que la misión del Gobierno era tomar la iniciativa legislativa. Las Cortes —añadió— han dado buena prueba para perfeccionar esos proyectos iniciados por el Gobierno. El tema que hoy nos ocupa es complicado, y que el proyecto tenga algunos defectos no por ello quiere decir que haya sido improvisado.

El proyecto de ley de Comarcas y Fincas Mejorables era necesario, puesto que ha sido presentado en cumplimiento de un mandato de las propias Cortes, concretamente la ley aprobatoria del II Plan de Desarrollo. El proyecto, además, es progresivo, social, económica y sociológicamente, puesto que da un mayor vigor al espíritu contenido en nuestras Leyes Fundamentales, respecto a la función social de la propiedad privada. Las comarcas deprimidas y las fincas ociosas o deficientemente explotadas son las dos vertientes de actuación de este proyecto.

## Problemas de la seguridad jurídica

La finalidad de la ley es, pues, la de elevar el nivel económico de las comarcas deprimidas, pero susceptibles de un mejor aprovechamiento, y la de evitar los casos de abandono de fincas mejorables. Se prevé, además, la creación de una nueva figura, la del arrendamiento forzoso.

Respecto al tema de las seguridades jurídicas, uno de los que habían levantado mayores comentarios y críticas, el Ministro distinguió entre la seguridad jurídica y el inmovilismo. «Confió dijo— que la seguridad jurídica sea suficiente, pero que no reste firmeza a la actuación administrativa. Lo cual no equivale a que se pretendan disminuir las seguridades jurídicas de los ciudadanos.»

Respecto a la posible arbitrariedad en la imposición de determinados aprovechamientos agrícolas, señaló que la ley pretende la colaboración en todo momento entre el propietario y la Administración. «Los proyectos de ley del Gobierno —añadió— no son sólo de un Departamento, sino que con anterioridad a su envío a las Cortes, han sido estudiados por los otros Departamentos que integran el Gobierno. En el caso concreto del proyecto de ley de Comarcas y Fincas Mejorables fue establecida una íntima colaboración con el Ministerio de Justicia, a cuyos representantes, a lo largo de varias semanas, colaboraron en la elaboración del proyecto.»

Don Tomás Allende señaló asimismo— que el proyecto de ley no era de reforma agraria en el sentido tradicional, sino que se trataba de un eslabón más en la reforma de la agricultura. El proyecto de ley entraña un acondicionamiento de la propiedad privada, de acuerdo con nuestras Leyes Fundamentales y la doctrina de la Iglesia.

Señaló, por último, algunos aspectos de las modificaciones introducidas por la Ponencia, y rogó a los Procuradores miembros de la Comisión de Agricultura su colaboración para facilitar la tramitación en la aplicación de la ley, «con objeto —dijo— de beneficiar el desarrollo del campo español y la aplicación de la justicia social en España».

## Discusión del proyecto

Finalizada la intervención del Ministro de Agricultura, aban-

A continuación intervinieron los tres Procuradores que presentaron enmiendas a la totalidad, quienes en sus escritos solicitaron, en síntesis, lo siguiente: Don José María Fernández de la Vega manifestó que un proyecto de la naturaleza del que se pretendía convertir en ley debería buscar un cuadro de soluciones viables para viejos problemas de ordenamiento agrario. Estas soluciones no deben quedar limitadas a un simple reforzamiento de la incorporación de técnica a las explotaciones, ni a una determinada realización de transformaciones, ni siquiera a que se efectúen inversiones de carácter social, proporcionadas no sólo a las posibilidades productivas o rentables, sino a la supuesta importancia económica de la propiedad.

## Rechazadas las enmiendas a la totalidad

Por su parte, don Jesús Esperabé de Arteaga justificó su enmienda a la totalidad en los siguientes extremos: El proyecto no viene acompañado de antecedentes de los que se deduzca su necesidad; es impreciso y está falto de tipificación; representa un trasfondo de responsabilidades y culpas, desde el sector público al privado, y no prevé correctivo para subsanar defectos estructurales de la Administración, y que son los desencadenantes del actual sistema depresivo del sector.

Finalmente, por su parte, don Mariano Fernández Daza se manifestó partidario de mantener la ley de 3 de diciembre de 1953, sobre las fincas mejorables, actualizada convenientemente. Considera, además, el proyecto innecesario y posiblemente perturbador.

A su juicio, el proyecto olvida el criterio fundamental de la rentabilidad de las explotaciones, no estudia suficientemente la debida adecuación de las inversiones

de diverso orden y se separa de los indicios básicos indicativos establecidos en el vigente Plan de Desarrollo.

La Ponencia, por su parte, al responder a las enmiendas a la totalidad, señala en el informe que no cabe alegar, ante un proyecto que pretende regular una parte de la problemática agraria, la necesidad previa de una regulación global de la agricultura.

«Con tal criterio —agregó— se imposibilitaría cualquier obra legislativa que no fuera la de hacer nuevos códigos, tarea difícil, a la que es más lógico aproximarse mediante la refundición de textos legales y la modernización de los más importantes aspectos de la reforma de estructuras agrarias. La elaboración de un código agrario o de una ley orgánica de la agricultura, o ley de bases, es algo que requeriría años de estudio y discusiones.»

La Ponencia, en definitiva, rechazó las enmiendas a la totalidad y adujo que no procedía devolver al Gobierno un proyecto de ley por la simple razón de que algunos enmendantes juzguen que faltan garantías jurídicas, ya que éstos u otros defectos, en el caso de que existiesen, pueden ser subsanables a lo largo de la discusión del proyecto.

En consecuencia estimó la Ponencia que el proyecto de ley sobre Comarcas y Fincas Mejorables puede constituir un instrumento muy útil para afrontar una colaboración agraria de mayor significación social, técnica y económica.

Tras la intervención de numerosos Procuradores y de la Ponencia, los tres enmendantes a la totalidad, los señores Fernández de la Vega, Esperabé de Arteaga y Fernández Daza, optaron por retirar su petición de que el proyecto se devolviera al Gobierno. El presidente de la Comisión de Agricultura, don Emilio Lamo de Espinosa, anunció que hoy se entraría ya en el articulado del proyecto de ley de Comarcas y Fincas Mejorables. Las discusiones se reanudarán a las diez y media de hoy.

## COMPLEMENTO FAMILIAR DE FUNCIONARIOS

# EL GOBIERNO CONSIDERA NECESARIO REGULARLO

MADRID. (Cifra.)—La ley de 4 de mayo de 1965 no establece ninguna elevación del complemento familiar de los funcionarios públicos, según contesta el Gobierno a un ruego del Procurador Serafín Becerra Lago.

Este Procurador preguntaba al Gobierno cuándo empezaría a pasarse el complemento familiar a los funcionarios con el límite de 600 pesetas, como mínimo, de acuerdo con la citada ley, y asimismo cuándo se pagarían los atrasos que según el interelante comenzaron a devengar el 1 de octubre de 1965.

El Gobierno, al responder a este ruego, dice que el precepto citado se limita a conceder una autorización al Gobierno para que, mediante decreto, pueda llevar a cabo un incremento del complemento familiar hasta el límite del 100 por 100 que el precepto señala. No existiendo, pues, la obligación de proceder al aumento en una fecha determinada, no existen tampoco atrasos.

El Gobierno aclara más adelante que el texto legal antes citado representó un incremento

ingente del gasto público sin precedentes en la historia de la Administración Pública Española. En sus fechas precisas se han atendido plenamente los diversos conceptos retributivos establecidos en la ley, ofreciéndose así un sistema de retribuciones que, sin ser óptimo, revela un esfuerzo financiero de gran magnitud económica.

Es evidente, por tanto, que antes de pasar a una fase de elevación de los complementos

retributivos contenidos en la ley era necesario que éstos se aplicaran en su integridad y con suficiente amplitud.

El Gobierno es consciente, de todos modos, de la necesidad de que se regule el complemento familiar de acuerdo con el artículo 12 de la mencionada ley, pero en el momento que considere que puede hacerlo sin perturbar gravemente el equilibrio de la actividad financiera pública.

## Dote laboral al contraer matrimonio

MADRID. (Cifra.)—La dote laboral para la trabajadora que al contraer matrimonio rescinde el contrato de trabajo debe ser abonada por las empresas, reitera el Ministerio de Trabajo a través del «Boletín Oficial de las Cortes Españolas».

El mencionado Ministerio contesta a un ruego formulado por el Procurador Cecilio Muñoz Robles, quien pedía que esa dote fuera sufragada por el Instituto Nacional de Previsión o,

en su caso, por las Mutualidades Laborales.

El Ministerio de Trabajo, en su respuesta, recuerda la legislación que ampara tal derecho y añade que tras pasar a las Mutualidades Laborales una obligación constante, y reiteradamente satisfecha por las empresas, requeriría el debido rango legal, tanto por no estar prevista en la ley de Bases de la Seguridad Social como por el complejo mosaico de disposiciones que debería alterar.

## OBJETORES DE CONCIENCIA

# HA SIDO APROBADO EL ARTICULO PRIMERO

MADRID. (Pyresa.)—Hora y media ha necesitado la Comisión de Defensa de las Cortes para dilucidar un problema de tipo reglamentario. Se trataba, en síntesis, de decidir si la citada Comisión era o no competente para dictaminar una ley de bases. La exposición del problema la inició don Raimundo Fernández-Cuesta, quien manifestó que la ley de Cortes no permite que la Ponencia en su informe pueda transformar una ley de bases en articulada.

Después de que otros Procuradores se adhirieron a las manifestaciones del señor Fernández-Cuesta, el señor García Bravo Ferrer puso de manifiesto el contrasentido que significaría que, mientras el proyecto anterior fue devuelto al Gobierno porque se concedían en el mismo facultades excesivas, a juicio de la Comisión, para regular el problema de los objetores de conciencia, ahora, en cambio, al modificar la Ponencia el informe se mantiene en una tesis contraria.

El señor Pedrosa Latas manifestó que la competencia de la Comisión de Defensa estaba reconocida, entre otras razones, por la Presidencia de las Cortes, cuando elaboró el orden del día. En cambio, el señor Merino opinó que era más conveniente que el proyecto continuara como ley de bases, por razones prácticas y de oportunidad.

En nombre de la Ponencia intervinieron los señores Pérez Salas y Díaz Llanos. «La Comisión —dijeron— es competente, entre otras razones, porque tanto el Gobierno como la Presidencia de las Cortes han tenido conocimiento de la modificación introducida por la Ponencia, y nada han objetado. Una ley de bases, por otra parte, retrasaría considerablemente la aplicación de la norma.»

A las once y media de la mañana el presidente de la Comisión de Defensa, teniente general Galera Paniagua, sometió a votación este punto preliminar, de acuerdo con el informe de la Ponencia. La conversión en ley articulada del proyecto de ley de bases enviado por el Gobierno fue apoyada por 18 Procuradores; seis, en cambio, votaron a favor de la no modificación del enunciado del proyecto de ley.

## Sesión de tarde

A las cinco y diez de la tarde se reanudaron los debates.

En nombre de la Ponencia, el general Campano López ratificó el propósito de la Comisión de no abrir un portillo a la picaresca que pudiera surgir una vez aprobada la presente ley. Informó que de los 182 jóvenes que en la actualidad cumplen condena por haberse negado a prestar el servicio militar, 180 pertenecen a la confesión religiosa de testigos de Jehová, uno es adventista y otro católico. En definitiva, la Ponencia mantuvo el texto que figura en su informe.

A juicio del Procurador señor Riestra del Moral, los supuestos que se contemplan en el proyecto de ley son inexistentes, puesto que no podrán aplicarse en la práctica. El único argumento válido, adujo, sería el de prever futuras situaciones, en el caso de que en el registro de confesiones no católicas se inscriba alguna que se oponga al servicio militar. Sería preferible solucionar el problema que significa el delito y la sanción en cadena.

Después de que el teniente general Barroso y Sánchez Guerra abogase por un incremento de las sanciones contra los objetores de conciencia, el señor Pedrosa Latas manifestó que un Ejército sin armas es como un jardín sin flores. Si la persona que sirve al Ejército se honra a sí misma, igualmente se deshonra quien no le sirva. Se sumó al deseo de que se conceda indulto a quienes hayan sufrido condena por tiempo suficiente.

Propuso, en definitiva, una modificación sustancial al informe de la Ponencia, en el sentido de que los objetores de conciencia puedan solicitar la prestación de servicios civiles de carácter social durante doble tiempo del normal y en lugar distinto al habitual de su residencia.

Don Rafael Merino se mostró partidario del establecimiento de un servicio civil de suficiente dureza, tanto en el tiempo como en esfuerzo, para todos los objetores de conciencia de cualquier confesión religiosa.

El teniente general García Rebull, a continuación, manifestó que no comprendía que pudieran existir ciudadanos que se negasen a prestar juramento a la bandera y que pudieran gozar de los derechos de ciudadanía.

En nombre de la Ponencia volvieron a intervenir los tres miembros de la misma —general Campano López y señores Pérez Salas y Díaz Llanos—. El general Campano manifestó que existen maneras de prestar el servicio militar sin necesidad del uso personal de armas. El secretario de la Comisión, señor Azcárraga Bustamante, resumió a continuación las distintas enmiendas que habían sido formuladas a lo largo de la sesión.

Tras unos minutos de deliberación de la Ponencia, ésta modificó su informe, de acuerdo con la propuesta conjunta formulada por los señores Valero Bermejo, Hertogs Echemendia y teniente general Lacalle Larraga. Sometido a votación este texto a las ocho de la tarde, fue aprobado por 18 a favor y cinco en contra.

El texto del artículo primero es el siguiente:

La enmienda del señor Pedrosa Latas obtuvo 17 votos en contra y sólo cuatro favorables.

«Artículo primero.—Los mozos que por razón exclusiva de sus convicciones religiosas derivadas de su adscripción a una asociación religiosa inscrita en el Ministerio de Justicia, sean opositados al empleo personal de las armas, podrán solicitar, en tiempo de paz, el cumplimiento de los deberes militares a que están legalmente obligados en régimen especial, conforme a las normas de la presente ley.»

## Artículo segundo

Se entró a continuación en la discusión del artículo segundo del proyecto, en el que se determina la duración del servicio especial al que deberán someterse los objetores de conciencia.

El teniente general don Manuel Díez-Alegria propuso que en lugar de consignar que la duración deberá ser doble de la fijada para el servicio militar, se especifique tan sólo que el tiempo de prestación de este servicio equivaliese a tres años.

A continuación, el también teniente general don Tomás García Rebull propuso que se obligase al juramento de la bandera a quienes presten el servicio en régimen especial. Aún cuando la Ponencia aceptó ambas propuestas, seguidamente el teniente general Díez-Alegria y el señor Hertogs Echemendia expresaron determinados reparos a la propuesta que antes había formulado el señor García Rebull.

El texto del artículo segundo fue aprobado por unanimidad. No obstante, a continuación, el presidente de la Comisión autorizó al señor Pedrosa Latas a someter a votación una enmienda a este artículo, que fue aceptada por once Procuradores y desechada por diez. La enmienda del señor Pedrosa Latas consistía en intercalar un inciso sobre la exigencia de prestar el juramento a la bandera. Tras una larga y prolongada discusión reglamentaria, el presidente de la Comisión, teniente general Galera Paniagua, decidió que el texto del artículo segundo incluía también el inciso propuesto por el señor Pedrosa Latas.

El texto de este artículo es el siguiente:

«Artículo segundo.—El servicio en régimen especial tendrá una duración de tres años y se prestará previo juramento de la bandera en las unidades que reglamentariamente se determinen y en cometidos que no lleven consigo el uso personal de las armas.»

Las deliberaciones de la Comisión de Defensa Nacional continuarán hoy, a las diez horas.



Publicado en el «Boletín Oficial de la Cámara»

# PROYECTO DE REFORMA DEL REGLAMENTO DE LAS CORTES

MADRID. (De nuestra Redacción.)—El «Boletín Oficial de las Cortes Españolas» publicó ayer el texto de la proposición de ley sobre la Reforma del Reglamento de las Cortes, remitido por el Gobierno el pasado 25 de junio.

El citado proyecto de reforma consta de 16 títulos, 133 artículos, cuatro disposiciones finales y dos adicionales.

En el título primero se trata de las Cortes y el orden institucional, y en él se define a la Cámara como órgano superior de participación del pueblo español en las tareas del Estado. De acuerdo con los principios de unidad de poder y coordinación de funciones, es misión principal de las Cortes la elaboración y aprobación de las leyes, sin perjuicio de la sanción que corresponde al Jefe del Estado.

La iniciativa legislativa corresponde al Gobierno y se ejerce mediante los proyectos de ley remitidos a las Cortes. Estas podrán, además, presentar proposiciones de ley en los términos previstos. El Gobierno podrá someter a la sanción del Jefe del Estado disposiciones con fuerza de ley, con arreglo a las autorizaciones expresas de las Cortes.

## Referéndum de proyectos de ley

Corresponde al Jefe del Estado la sanción y promulgación de las leyes, así como proveer a su ejecución. Asimismo podrá devolver una ley a las Cortes para nueva deliberación, mediante mensaje motivado, y previo dictamen favorable del Consejo del Reino.

Cuando la trascendencia de de-

terminadas leyes lo aconseje o el interés público lo demande, el Jefe del Estado podrá someter a referéndum los proyectos de ley elaborados por las Cortes. Para derogar o modificar las Leyes Fundamentales será necesario, además del acuerdo de las Cortes, el referéndum de la nación.

## Sucesión en la Jefatura del Estado

Las Cortes deberán recibir el juramento y proclamar al Rey, al Heredero de la Corona y en su caso al Regente, así como efectuarán el nombramiento, a propuesta del Gobierno y del Consejo del Reino, de un Regente, cuando el sucesor no alcanzase la edad de treinta años.

A las Cortes corresponde también acordar la incapacidad del Jefe del Estado, propuesta por el Gobierno y el Consejo del Reino; declarar abierta la Regencia en los casos de incapacidad del Rey sin que el Heredero hubiera cumplido los treinta años y aprobar la cesión de los derechos antes de reinar, las abdicaciones, las renunciaciones y los matrimonios regios. Asimismo, deberán aprobar la propuesta del Jefe del Estado de exclusión de la sucesión y la tutela de las personas reales menores de edad llamadas a la sucesión.

## Valoraciones sobre la acción del Gobierno

Según el proyecto remitido, las Cortes podrán recibir la notificación del Presidente del Gobierno en los casos de ausencia y enfermedad del Jefe del Estado, las peticiones que los españoles les dirijan individualmente, de acuerdo con el derecho reconocido en el artículo 21 del Fuero de los Españoles y deberán estar informadas de las medidas excepcionales adoptadas en su caso por el Jefe del Estado.

Podrán formular también al Presidente y a los miembros del

Gobierno ruegos, preguntas e interpelaciones en los términos establecidos. En ningún caso será competencia de las Cortes emitir juicios o valoraciones de carácter político sobre la acción del Gobierno, que incumben exclusivamente al Jefe del Estado de acuerdo con el Consejo del Reino.

Tampoco podrán ser objeto de deliberación en el Pleno ni en las Comisiones de las Cortes los asuntos que estén sometidos o pertenezcan a la jurisdicción de los Tribunales.

## Constitución de la Cámara

Según el título segundo, que trata sobre la constitución de las Cortes, la legislatura dura cuatro años y comprende cuatro periodos de sesiones que se inician en el mes de octubre y terminan en el mes de julio.

La Presidencia del Gobierno, la del Consejo Nacional, Secretaría General de la Organización Sindical, Dirección General de Administración Local, Junta Central del Censo y los Colegios, Corporaciones y Asociaciones correspondientes comunicarán a la Presidencia y a la Secretaría General de las Cortes la relación de Procuradores que vayan a formar parte de la Cámara, al principio de cada legislatura.

El Jefe del Estado presidirá la sesión de apertura de cada legislatura y dirigirá a las Cortes, de acuerdo con el Gobierno, el discurso inaugural.

## Responsabilidades

En el título tercero se trata de las atribuciones de los Procuradores y se dice que tendrán derecho a presentar proposiciones de ley, formular enmiendas a los proyectos y proposiciones de ley, elevar mociones al Gobierno, discutir y votar los asuntos sometidos a su deliberación, expresar libremente su opinión en sus intervenciones, interpelar y formular ruegos y preguntas al Gobierno o a los Ministros, sobre las materias de su respectiva competencia y dirigirse a la Comisión Permanente exponiendo las razones por las que, a su juicio, una disposición general del Gobierno vulnera los Principios del Movimiento Nacional.

Los Procuradores no serán responsables ante jurisdicción alguna, ni aun después de terminado su mandato, por ninguno de sus

actos o manifestaciones llevadas a cabo en el Palacio de las Cortes o donde sean éstas convocadas por su Presidente, en el ejercicio de sus funciones reglamentarias. Asimismo no podrán ser detenidos sin previa autorización del Presidente de las Cortes, salvo en caso de flagrante delito.

Tampoco podrá dictarse auto de procesamiento contra un Procurador en Cortes mientras dure su mandato, sin la previa autorización del Presidente, a cuyo efecto se le dirigirá el correspondiente suplicatorio.

El suplicatorio será asimismo necesario en los procedimientos que estuvieran instruyéndose contra persona que, en situación de procesada, acceda al cargo de Procurador, inmediatamente que se tenga noticia de su toma de posesión.

## Pérdida de la condición de Procurador

Para ser Procurador en Cortes se requiere: ser español y mayor de edad, estar en pleno uso de los derechos civiles y no sufrir inhabilitación política.

El que ejerza un cargo incompatible con el de Procurador, sea elegido para éste o siendo Procurador sea designado para aquél, deberá optar ante el Presidente de las Cortes por uno u otro en el plazo de ocho días, a contar desde aquel en que se haga efectivo el nombramiento.

Las vacantes que se produzcan en los Procuradores electivos se cubrirán mediante elección, por el periodo que reste de la legislación.

La condición de Procurador se pierde por renuncia del titular aceptada por el Presidente; por acuerdo de las Cortes, en caso de indignidad —para ello la propuesta deberá formularse por un mínimo de 50 Procuradores—; por cese en el cargo o nombramiento que lleve consigo la calidad de Procurador; por falta de asistencia a tres sesiones del Pleno o a seis de las Comisiones; por extinción de su mandato y por renovación de su nombramiento en el caso de los Procuradores de libre designación.

## Presidencia y Mesa de las Cortes

El título IV de la proposición se refiere al Presidente de las Cortes y establece las atribuciones que se le confieren.

En cuanto a la Mesa de las Cortes es, según el título V, el órgano rector colegiado y de gobierno interior, que asiste al Presidente en sus funciones y actúa bajo la autoridad y dirección única del mismo. Ostenta también la representación colegiada de las mismas en los actos a que asista.

La Mesa está constituida por el Presidente, los dos Vicepresidentes, los cuatro Secretarios y asistida y asesorada por el Secretario General. Los Vicepresidentes serán elegidos en cada legislatura en votación secreta por el Pleno de las Cortes, entre los candidatos que figuren en

propuestas suscritas, al menos, por veinte Procuradores. Los Vicepresidentes no podrán pertenecer al Consejo del Reino y tendrán las mismas atribuciones que el Presidente.

Los miembros de la Mesa no podrán presentar enmiendas ni tomar parte como vocales en las deliberaciones del Pleno o de las Comisiones, sin perjuicio de su derecho de voto.

El Secretario General de las Cortes es, según el título VI, el jefe inmediato de los servicios de la Cámara, y en caso de vacante el cargo será provisto por el Presidente de las Cortes, a propuesta de la Mesa, entre los Letrados que lleven al menos cinco años en el ejercicio de sus cargos.

## Comisión Permanente

A tenor del título VII, se constituirán la Comisión Permanente, la de Competencia Legislativa (creada por el artículo 12 de la ley de Cortes) y la de Estilo.

La Comisión Permanente estará formada por el Presidente de las Cortes, dos miembros del Gobierno, los presidentes del Consejo Supremo de Justicia Militar, del Tribunal de Cuentas del Reino y del Consejo de Economía Nacional, dos miembros de la Comisión Permanente del Consejo Nacional, dos Consejeros Nacionales, dos Procuradores elegidos por cada uno de los distintos grupos y por un secretario de las Cortes.

Corresponde a la Comisión Permanente, entre otras misiones, promover recursos de contrafuero a disposiciones de carácter general del Gobierno, a iniciativa de un tercio de los miembros de la misma o de 50 Procuradores; solicitar del Presidente del Gobierno y de los Ministros que sean informados las Cortes acerca de la gestión del Gobierno y de los respectivos Departamentos ministeriales; proponer al Pleno de las Cortes, por conducto de su Presidente, la separación de los Procuradores por motivos de indignidad y deliberar, previa audiencia del inculcado, sobre la concesión o denegación de los suplicatorios para el procesamiento de los Procuradores.

## Quince Comisiones legislativas

Las Comisiones Legislativas tendrán un Presidente, un Vicepresidente y un Secretario y se constituirán las siguientes: Leyes Fundamentales y Presidencia del Gobierno, Asuntos Exteriores, Justicia, Defensa Nacional, Hacienda, Presupuestos, Gobernación, Obras Públicas, Educación y Ciencia, Trabajo, Industria, Agricultura, Comercio, Información y Turismo y Vivienda.

Podrán constituirse comisiones mixtas, y el Presidente queda facultado para acomodar el número y nomenclatura de las Comisiones legislativas a las necesidades de la organización ministerial en cada momento vigente. Asimismo, el Presidente podrá constituir comisiones especiales.

Para que sean válidos los acuerdos de las comisiones será indispensable la presencia de la mitad más uno de sus componentes, y sólo podrá pedirse la comprobación de la presencia del número de miembros exigidos antes de proceder a la votación.

El número de Procuradores que formarán una comisión, nombrados por el Presidente de las Cortes, no podrá exceder de sesenta ni bajar de cuarenta.

## Los Ministros con voz, pero sin voto, en las Comisiones

Durante el curso de una legislatura no se harán más alteraciones en la composición de las Comisiones que las requeridas por el movimiento normal de altas y bajas de sus miembros. Como norma general, las sesiones tendrán lugar los días martes a viernes, ambos inclusive, y se celebrarán por la tarde, con una duración no superior a seis horas ininterrumpidas.

Los Ministros, así como los Subsecretarios y directores generales o personas que ocupen cargos de analoga categoría en que los primeros deleguen, podrán asistir con voz, pero sin voto, a las reuniones de las Comisiones en que se traten asuntos de su propia competencia. Ninguna Comisión podrá deliberar sobre asuntos de la competencia de otra.

## Cuatro reuniones del Pleno

El Pleno de las Cortes se reunirá, según el título VIII, cuatro veces, por lo menos, en cada periodo de sesiones. Se reunirá, además, siempre que el Presidente lo convoque, bien por propia iniciativa, bien a instancia motivada de cien Procuradores.

La reunión del Pleno será obligatoria en los casos previstos por la Ley de Sucesión y por la Ley Orgánica del Estado.

El Pleno quedará constituido

cuando asistan a la sesión, por lo menos, doscientos Procuradores, quienes tomarán asiento según el orden alfabético de sus primeros apellidos. Durante las intervenciones quedan prohibidas las interrupciones.

Los Procuradores que entiendan haber sido aludidos personalmente podrán solicitar por escrito al Presidente que les autorice para contestar a las manifestaciones que se hayan hecho sobre su palabra o sus actos.

## Votaciones ordinarias o nominales

La votación, según el título IX, podrá ser ordinaria o nominal, y ésta puede ser pública o secreta. El Pleno y las Comisiones especiales podrán adoptar sus acuerdos por cualquiera de los procedimientos mencionados. Las Comisiones legislativas, mediante vo-

tación ordinaria o nominal pública. En la Comisión Permanente, la Comisión de Competencia Legislativa y la Mesa, el procedimiento de votación lo decidirá en cada caso el Presidente.

La votación nominal podrá ser secreta cuando lo acuerde el Presidente, bien por propia iniciativa, bien a petición del Gobierno o de cien Procuradores, como mínimo, siempre que se trate de materia no legislativa. Deberá ser secreta cuando se trate de nombramientos, censuras o cualquier otro asunto de carácter personal, relativo a los miembros de la Cámara.

## Presentación de enmiendas

Los proyectos de ley se remitirán, según el capítulo X, acompañados de los antecedentes y documentación que el Gobierno estime necesario. El Presidente ordenará su publicación en el «Boletín Oficial de las Cortes Españolas», indicando si es de la competencia del Pleno o de las Comisiones, y ordenará su traslado a la Comisión correspondiente, requiriendo al presidente de la misma a efectos de la designación de la Ponencia que haya de informarlo.

Los Procuradores, en un plazo de veinte días naturales, a contar la fecha de publicación del proyecto en el «Boletín» podrán enviar por escrito a la Ponencia las enmiendas que estime pertinentes formular a la totalidad o al articulado del proyecto, con las razones y fundamentos que, a su juicio, lo aconsejen.

Las enmiendas al articulado habrán de referirse sólo a las materias expresamente contenidas en los artículos y demás disposiciones del proyecto de ley. Las que no se ajusten a estas normas podrán tramitarse como proposiciones de ley.

Para que las enmiendas puedan ser admitidas a trámite deberán ser formuladas razonadamente y por escrito. En las que aludan a la totalidad deberán ser firmadas por diez Procuradores como mínimo, y la que vaya dirigida al articulado tendrá que estar firmada por el Procurador que la proponga.

## Deliberaciones en Comisiones

Acordado el pase a la Comisión, la Ponencia emitirá su informe en el plazo de quince días. El informe de la Ponencia quedará a disposición de los Procuradores en la Secretaría General de las Cortes cuatro días antes, como mínimo, de la reunión del Pleno de la Comisión.

Las decisiones en orden a la interpretación reglamentaria que adopte el Presidente, de acuerdo con lo dispuesto, serán firmes, sin perjuicio del derecho de cualquier Procurador que disiente de solicitar que conste en acta su parecer y de que pueda acudir en ese caso ante el Presidente de las Cortes en defensa del derecho que considere le asista.

Las enmiendas al articulado rechazadas por la Ponencia podrán ser defendidas oralmente por el firmante o primeros firmantes de la misma a Procuradores en quienes deleguen. El tiempo que cada Procurador podrá hacer uso de la palabra podrá ser limitado por la Presidencia, pero en ningún caso podrá negarle al Procurador el uso, cuando menos, de cinco minutos en cada artículo.

Se entenderán como enmiendas al articulado, a los efectos de discusión, las propuestas de los miembros de la Comisión por consecuencia del debate.

## Ley de Presupuestos y Disposiciones Económicas

Corresponde a las Cortes, según el título XI, la aprobación, enmienda o devolución del proyecto de ley de Presupuestos Generales del Estado. Si la ley de Presupuestos no se hubiera aprobado antes del primer día del ejercicio económico en que haya de regir, se considerarán automáticamente prorrogados los presupuestos del ejercicio anterior hasta la aprobación de los nuevos. El proyecto de ley de Presupuestos Generales del Es-

tado será enviado a la Presidencia de las Cortes antes del 15 de octubre del año anterior al comienzo del ejercicio económico en que haya de regir.

Aprobados los Presupuestos Generales del Estado, sólo el Gobierno podrá presentar proyectos de ley que impliquen aumento de los gastos públicos o disminución de los ingresos. Toda proposición de ley o enmienda que se refiera a ello necesitará la conformidad del Gobierno para su tramitación.

## Interpelaciones, ruegos y preguntas

Las interpelaciones son orales y se realizarán ante el Pleno o ante la Comisión correspondiente, según decida el Presidente de las Cortes, de acuerdo con el Gobierno, oída la Comisión Permanente y teniendo en cuenta la naturaleza e importancia del tema. No podrán ser admitidos a trámite los ruegos y preguntas en que se puedan apreciar intereses directos del Procurador que los formule ni los que sean sustancialmente reproducción de otros formulados durante el mismo periodo de sesiones.

## Las sesiones plenarias serán públicas

Las sesiones plenarias de las Cortes serán públicas, a no ser que, a petición razonada del Gobierno o de un mínimo de veinte Procuradores, se acuerde en cada caso lo contrario. Si la conveniencia de evitar la publicidad surgiese como derivación inesperada en el curso de una sesión, el Presidente podrá resolver que prosiga la sesión a puerta cerrada.

En el salón de sesiones existirá una tribuna para los representantes de la Prensa especialmente acreditados ante las Cortes.

Los que perturbaren en cualquier momento el orden serán expulsados de las tribunas, y si la falta fuese de mayor importancia se tomará la providencia que fuera menester, deteniéndolos en caso necesario y entregándolos a las autoridades competentes.

Las sesiones de las Comisiones Legislativas no son públicas. No obstante, podrán asistir a ellas, con autorización del Presidente de las Cortes, los representantes de los medios de información, salvo que la sesión sea declarada secreta.

## Peticiones a las Cortes

Conforme a lo dispuesto en el artículo 21 del Fuero de los Españoles, toda persona natural o jurídica podrá dirigir peticiones a las Cortes, en materia de su competencia, a través de su Presidente.

Las peticiones serán examinadas por una Ponencia designada en su seno por la Comisión Permanente que examine si se refieren a materias de la competencia de las Cortes.

El presente Reglamento de las Cortes Españolas podrá ser modificado total o parcialmente por éstas, de acuerdo con el Gobierno, pudiendo partir la iniciativa del Presidente de las Cortes o del Presidente del Gobierno.

El Reglamento entrará en vigor al comienzo de la X Legislatura.



## INVESTIGACION ESPACIAL

# ACUERDO DE COLABORACION CIENTIFICA FRANCO-ESPAÑOL

MADRID. (Pyresa).—Un acuerdo de colaboración científica entre la Oficina Nacional de Estudios e Investigaciones Aeroespaciales, del Centro de Estudios y de Investigaciones de la Escuela Nacional Superior de Aeronáutica (ONERA), de Toulouse, y el Centro de Investigaciones Físicas Leopoldo Torres Quevedo se ha firmado ayer en la sede del Patronato Juan de la Cierva, de Investigación Científica y Técnica.

### Firma del acuerdo

Firmaron el acuerdo, por parte española, el doctor Lara Sáenz, representante del Centro de Investigaciones Físicas «Leopoldo Torres Quevedo», y por parte francesa, el doctor Coulom, representante de la ONERA.

Asistieron al acto el vicepresidente del Patronato Juan de la Cierva, don José Lladó, y el secretario general, don Juan de la Infesta, así como el señor Bernier, jefe del Servicio de Cooperación Técnica de la Embajada francesa en Madrid, y el señor Martínez Orensé, del Ministerio de Asuntos Exteriores.

Este acuerdo hispano-francés reviste gran importancia porque, como manifestó el señor Lladó, representa un exponente de las excelentes relaciones entre Francia y España, que son cada día más estrechas, más humanas y más interesantes desde todos los puntos de vista, lo que permite abordar la colaboración en aspectos concretos de la actividad investigadora.

Este acuerdo se refiere concretamente a dos campos de investigación: el de hiperfrecuencia y el de microelectrónica, desarrollado este último en el Centro de Investigaciones Físicas «Leopoldo Torres Quevedo», con la colaboración de varios profesores franceses.

### Declaraciones del embajador francés

BILBAO, 6. (Resumen de Cifra).—«Las relaciones económicas y comerciales entre España y Francia se han incrementado de manera notable. Por lo que a España se refiere, ha habido un total de ventas por valor de 17.000 millones de pesetas, en el año 1970, lo que representa un incremento de un tercio con respecto al año anterior. En el presente año, el incremento ha sido menos rápido, pero también ha sido superior al 25 por 100 hasta finales del pasado mes de abril. Por su parte, Francia ha aumentado

las ventas a España en un 10 por 100 durante 1970», manifestó el embajador de Francia en España, señor Robert Gillet, en el transcurso de una rueda de prensa celebrada en el salón de recepciones de la Feria Internacional de Muestras de Bilbao, ante la celebración del Día de Francia en la Feria.

«La Feria de Muestras de Bilbao —dijo a continuación el embajador francés— tiene un papel muy importante, ya que Bilbao es uno de los centros industriales más activos de España, sobre todo en lo que se refiere a la industria pesada y de transformación». Más adelante agregó, «aunque poco a poco, la economía española se encuentra cada vez más entroncada con la europea, sobre todo después de la firma del acuerdo preferencial con el Mercado Común».

Respecto a la cooperación técnica entre ambos países, dijo el embajador: «Actualmente existe una colaboración estrecha en el aspecto de la fabricación de material de guerra. En España se construyen las alas para el avión francés «Mystère», y se proporciona ayuda técnica en la construcción de submarinos, al igual que en la de carros de combate, y en un sector que está adquiriendo una gran importancia, como es la fabricación de la pólvora».

## PLAN DE DESARROLLO

# PLENO DE LA COMISION DE ESTRUCTURAS Y SERVICIOS URBANOS

## ● PRESIDIO LA REUNION DON MIGUEL PRIMO DE RIVERA

MADRID. (Pyresa).—«Un objetivo básico de carácter permanente en materia de estructuras y servicios urbanos es lograr la más perfecta adecuación entre el Estado y las características del patrimonio urbanístico y las exigencias de dotación y equipamiento que previsiblemente han de requerir los asentamientos de población y la localización de las diversas actividades económicas», ha dicho don Miguel Primo de Rivera, presidente de la Comisión de Estructuras y Servicios Urbanos de la Comisión del Plan de Desarrollo, en el pleno de la citada Comisión, en el que se han estudiado asuntos de su competencia de cara al III Plan. La reunión se ha celebrado en el salón de actos del Instituto de Estudios de Administración Local.

Añadió el señor Primo de Rivera que el sector debe ser analizado desde dos tipos de perspectivas: el ámbito temático del sector según los subsectores correspondientes, ya que a través de ellos se realizan las decisiones de inversión y según el ámbito espacial de su aplicación, ya que la política de desarrollo regional parte de la localización en áreas metropolitanas, urbanas y rurales. «Corolario de todo ello —añadió— es la necesaria coordinación entre aquellas Comisiones del Plan y aquellas esferas de la Administración que contemplan en algunas de las actividades específicas de los dos apartados anteriores».

Después de exponer el plan de trabajo de la Comisión, dijo que es necesario organizar incluso las posibilidades de todos los problemas que puedan producirse como si la Comisión estuviera allí mismo.

Finalizó su exposición don Miguel Primo de Rivera diciendo que la Comisión «debe hacer urbanismo a priori y no a posteriori; ser punto de equilibrio entre las competencias de las diferentes Direcciones Generales; simplificar al máximo estas distintas competencias; dar audiencia a los problemas del país, referidos al urbanismo, etcétera».

Seguidamente se pasó a debatir los siguientes puntos: Áreas metropolitanas y grandes obras públicas de estructuras urbanas y Suelo urbano e inversiones públicas en las áreas metropolitanas y urbanas.

# 150-200.000 PTAS. TITULO MEDIO

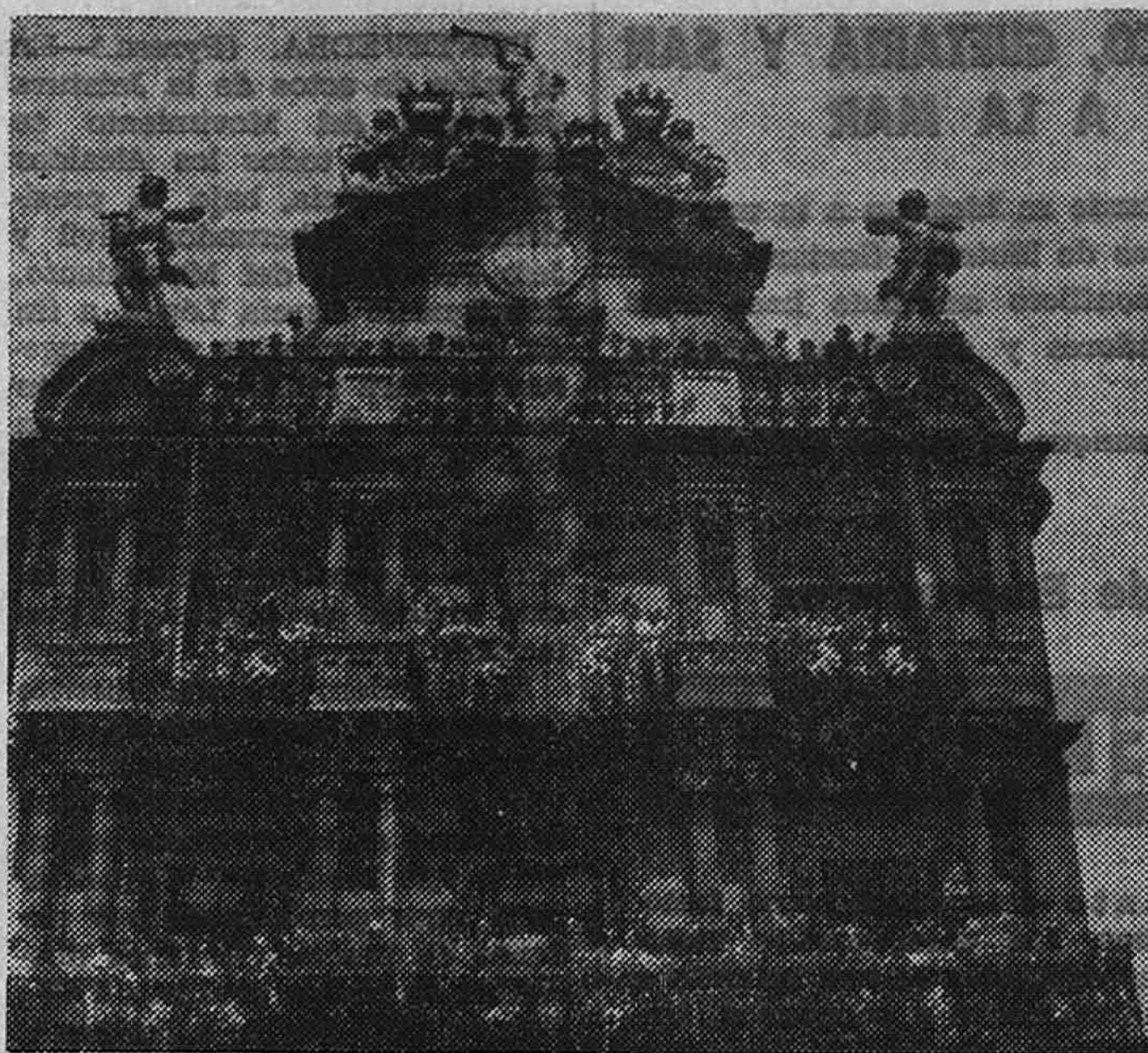
Segunda convocatoria 275 plazas, MAS VACANTES, turnos libre y restringido, para ingreso en el CUERPO GENERAL ADMINISTRATIVO (MINISTERIOS). AMBOS SEXOS. Titulo: Bachiller superior o equivalente (Maestros, Peritos, etc.). Edad: más de 18 años (sin límite máximo). Destinos: Madrid y provincias. Magníficas retribuciones, según puesto. GRANDES POSIBILIDADES. En la PRIMERA CONVOCATORIA (año 1970) ingresaron muchísimos alumnos de nuestro Centro y entre ellos el NUMERO UNO. NUEVAS CONTESTACIONES 1971. Solicite HOY MISMO, sin compromiso alguno, nuestra amplia y detallada información, adjuntando SEIS pesetas en sellos de correo para franqueo, dirigiéndose a CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS, Sagasta, 23; MADRID-4

Miércoles 7 de julio de 1971

## PAMPLONA EN FIESTAS

# COMENZARON LOS «SANFERMINES»

## ● AYER FUE LANZADO EL TRADICIONAL «CHUPINAZO»



◆ Con este «chupinazo» se iniciaron ayer oficialmente las fiestas de San Fermín

PAMPLONA. (Cifra).—Con tiempo espléndido y con el tradicional «chupinazo» lanzado desde los balcones de la Casa Consistorial, a las doce en punto del mediodía ha quedado abierto el periodo oficial de las fiestas de San Fermín del presente año.

Para las once y media, millares de personas llenaban ya completamente la plaza del Ayuntamiento y las calles que desembocan en la misma y asimismo se veían también abarrotados balcones y ventanas. La presencia de extranjeros era numerosísima.

Cuando las manecillas del reloj señalaban las doce en punto, el presidente de la Comisión de festejos y teniente de alcalde, Javier Rouzauz, prendió el primer cohete, al mismo tiempo que eran lanzadas al vuelo las campanas de todos los templos de la ciudad.

Previamente, el señor Rouzauz lanzó un estentóreo «Viva San Fermín!», contestado clamorosamente por la multitud.

Han presenciado el comienzo de las fiestas desde los mismos balcones municipales las autoridades provinciales y locales y destacadas personalidades.

A continuación, las bandas de música, gaiteros y txistularis, tras una breve actuación ante la Casa Consistorial se dirigieron por las calles de Mercaderes y Chapitela a la plaza del Castillo, desde cuyo punto se esparcieron por distintos sectores de la ciudad, interpretando alegres «pasacalles».

Seguidamente en la misma plaza del Castillo se quemó una ruidosa traca y la banda infantil de tambores y trompetas de la Agrupación «San Juan» inició también un recorrido por las calles pamplonesas.

Desde el lanzamiento del «chupinazo» anunciador de las fiestas se ha desbordado el entusiasmo y los mozos han aparecido vistiendo el traje de fiestas: camisa y pantalón blancos y el pañuelo rojo al cuello.

Por todas partes vienen a San Fermín millares de coches de turismo, innumerables autobuses y en otros medios de locomoción llegan forasteros a la capital navarra. Los trenes vienen también abarrotados, haciendo cambiar a Pamplona de fisonomía en unas pocas horas. Los problemas de alojamiento y de aparcamiento son tremendos.

### Actuación municipal barcelonesa

BARCELONA. (Cifra).—Una inversión global de 3.033 millones de pesetas ha significado la programación municipal de Barcelona durante el año 1970, de la cual se encuentran en trance de ejecución el 83,60 por 100 de las obras incluidas en la misma. «A una reunión con los informadores, el Alcalde de la ciudad, José María de Porcillos, ha hecho entrega de la «Memoria del Gabinete Técnico de Programación» correspondiente al año 1970, que viene a significar una rendición de cuentas de lo realizado por el Ayuntamiento, tanto en el plan de obras realizadas como en el importe de las mismas, así como a los distintos presupuestos en que las mismas se carga.

Al propio tiempo, el Alcalde y los periodistas han visitado la Exposición permanente, instalada en la Casa Consistorial, donde se detalla gráficamente el programa.

## AYUNTAMIENTO DE TORRENTE PROVINCIA DE VALENCIA

### ANUNCIO DE CONCURSO RECOPIDA DE BASURAS

El «Boletín Oficial del Estado» de 26 de junio publica anuncio concurso para adjudicar servicio recogida basuras y otros en Torrente.

Tipo a la baja: 3.800.000 pesetas anuales. Duración: Diez años con prórroga por otros cinco. Fianza provisional: 114.000 pesetas y definitiva del 5 por 100. Examen expediente y presentación plicas, en Secretaría, de 10 a 13 hasta el 21 de julio a las 13 horas.

Torrente, a 30 de junio de 1971. EL ALCALDE, Vicente Beguer Esteve. EL SECRETARIO, Enrique Crespo González.

## ● Encuesta sobre el alza de precios ●

# «SOLO PUEDE FRENARSE CON UN INCREMENTO DE LA PRODUCTIVIDAD»

## ● Responde el presidente de la Cámara de Comercio de Barcelona

MADRID. (Cifra).—Examinando las causas fundamentales de la constante alza de precios, el señor Ribera Rovira, presidente de la Cámara de Comercio de Barcelona, señala a Cifra las cuatro siguientes:

- 1.—La política ortodoxa del Gobierno de suprimir las subvenciones y bonificaciones arancelarias a algunas importaciones establecidas, a finales de 1967, con motivo de la devaluación.
2. El incremento notable de precios que, en los mercados internacionales, han registrado los distintos productos que España precisa importar como consecuencia de las fuertes tendencias inflacionarias que dichos países han sufrido.
3. Los incrementos en los costes de los productos energéticos, carbón, derivados del petróleo, y el encarecimiento de los transportes.
4. El establecimiento de unos impuestos que gravan algunos productos agrícolas y ganaderos para financiar la Seguridad Social Agraria, sin duda necesaria, pero cuya repercusión en los precios es indudable.

Al responder a Cifra sobre el sistema que a su juicio podría ser más eficaz para detener esta marcha alista, el presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Barcelona, dice:

«Es indudable que el alza de precios puede frenarse con un incremento de la productividad. La reforma de las estructuras tiene que ayudar a este incremento, pero es necesario mejorar básicamente la productividad general del país consiguiendo reducir al máximo posible la ineficiencia productiva y, al propio tiempo, mejorar la producción unitaria por hora trabajada».

Todo ello requiere inversión —añade—, confianza, incremento de mercado, evitando procesos continuados o, mejor dicho, tan continuados, de aceleración y desaceleración y la conciencia empresarial y social de que la defensa económica del país y, por tanto, de sus costes de producción y de nuestro nivel de vida dependen no sólo de la administración, sino que también, y mucho, de la actuación ortodoxa y eficiente de los empresarios y de los trabajadores.



## PESCA DE CERCO

# SOLUCIONADO EL CONFLICTO

### LA FLOTA DE MOTRICO, GUETARIA Y SAN SEBASTIAN SE HACEN A LA MAR

SAN SEBASTIAN. (Cifra).—Ayer tarde se hicieron a la mar las flotas de pesca de cerco de los puertos de Motrico, Guetaria y San Sebastián, una vez solucionado el conflicto suscitado hace unos días, por el desacuerdo entre pescadores y armadores sobre la cotización de la seguridad social.

Se desconoce la postura en Orio, aunque se supone que saldrán también a la mar esta tarde.

### Consejo Provincial de Empresarios

BADAJOS. (Pyresa).—En reunión celebrada por el Pleno del Consejo Provincial de Empresarios, tras informarse sobre la problemática socio-económica provincial, se acordó realizar una encuesta entre los empresarios de la provincia, en la que se abordara la problemática en sus diversos sectores. También se informó sobre los daños que el pedrisco había ocasionado últimamente y de las gestiones realizadas en organismos provinciales sobre la instalación de una fábrica de celulosa en la provincia.

El Presidente del Consejo se refirió al problema de los post-graduados, y según informa el SIS, anunció que se proyecta la constitución de una fundación con carácter nacional, en la cual se abordaría el problema de su formación práctica y capacitación, así como de su desenvolvimiento en las Empresas.

Hizo también una exposición de la situación económica, tanto en el aspecto industrial como en el agrícola, que calificó como muy crítica; informó sobre la propuesta del Consejo Provincial de Empresarios de Navarra acerca del empleo de mano de obra femenina, y acordó sumarse a la petición.

### Nuevos Enlaces sindicales

BADAJOS. (Pyresa).—En la Delegación Sindical de la ciudad de Don Benito se ha procedido a la entrega de credenciales a todos los Enlaces Sindicales de Empresas de la comarca.

Acompañado por otras jerarquías y mandos, presidió el acto el Delegado Sindical Provincial, señor García Carrasco, quien pronunció unas palabras en las que se refirió a la misión de los Enlaces en esta trascendental etapa del sindicalismo cara al futuro.

### Mutualidad Siderometalúrgica de Vizcaya

BILBAO. (Cifra).—Más de 764 millones de pesetas fueron entregados por la Mutualidad Siderometalúrgica de Vizcaya en concepto de prestaciones de vejez, viudedad, orfandad e invalidez durante el pasado año 1970, según se desprende de la memoria que ha sido expuesta en la Asamblea anual por el interventor delegado de dicha Mutualidad.

Por otro lado, los ingresos fueron de 668 millones de pesetas, pero hay que tener en cuenta que la Mutualidad ingresó 369 como aportación al Estado a través del Fondo Nacional de Protección al Trabajo y 101 millones más como productos financieros de sus reservas.

En la Asamblea, el presidente de la Mutualidad habló de los problemas actuales, expresó su confianza en que en un futuro no muy lejano las conclusiones adoptadas en el Congreso del Mutualismo laboral sean un hecho.

### Jornadas de Orientación Sindical

MADRID. (Pyresa).—Se ha clausurado el curso de las Jornadas de Orientación para Dirigentes Sindicales, dependientes del Departamento de Formación de la Vicesecretaría Nacional de Ordenación Social. Durante el presente curso se han celebrado quince jornadas, de una semana de duración cada una, asistiendo en total cerca de un millar de dirigentes a todos los niveles,

## Pontevedra

# LUCHA CONTRA LOS INCENDIOS FORESTALES

PONTEVEDRA. (Pyresa).—En el salón de actos de la Jefatura Provincial del Movimiento se han reunido todos los Alcaldes de la provincia, bajo la presidencia del Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don Ignacio García López, a fin de unificar criterios y oír sugerencias para realizar una acción coordinada y mancomunada en toda la provincia, en la prevención contra los accidentes forestales y lograr a la vez una mayor eficacia y prontitud en su extinción cuando se produzca algún incendio.

El ingeniero-jefe del distrito forestal, don Mariano Scola Fernández, indicó que en el año 1969 la superficie arbolada que se quemó en la provincia ascendió a 9,36 hectáreas, lo que supuso unas pérdidas de 143 millones de pesetas, en unos doscientos incendios controlados. Estas cifras, gracias a las medidas adoptadas, quedaron reducidas en el verano de 1970 a un total de 2.800 hectáreas destruidas, con 670 incendios y 55 millones de pérdidas. En el mes y medio que llevamos de la presente temporada, se han originado ya 140 incendios forestales, que afectaron a 840 hectáreas y ocasionaron pérdidas por importe de 14 millones de pesetas.

## EL TRABAJO

tanto masculinos como femeninos. Las enseñanzas y materias expuestas se han referido a política social y económica, sindicalismo, técnicas de actuación de dirigentes, etc.

Estas Jornadas, celebradas en los Centros de Formación del Valle de los Caídos y de San Lorenzo de El Escorial, han servido también para un intercambio de experiencias y de opiniones y para mantener una estrecha relación con los dirigentes nacionales.

# VIII CONGRESO GENERAL DEL CLAM

MADRID. (Pyresa).—Han terminado las reuniones del VIII Congreso General del CLAM (Comité de Enlace de los Países Cítricos de la Cuenca Mediterránea), al que han asistido representantes de los productores de agrios de Marruecos, Túnez, Chipre, Grecia, Turquía, Portugal, Italia, Israel, y España, así como los de los países importadores europeos. También estuvieron en la reunión representantes de la Comunidad Económica Europea de la FAO.

La delegación de España, primer país productor y exportador de cítricos del Mediterráneo estuvo presidida por el Presidente del Sindicato Nacional de Frutos y Productos Hortícolas, señor González Sáez.

En la sesión inaugural el presidente del CLAM, señor De Miguel, resaltó la importancia de la Europa Occidental como mercado de consumo de los cítricos mediterráneos y puso de relieve que el 70 por 100 de la producción mediterránea se consume en los países pertenecientes al Mercado Común. Destacó también la estrecha colaboración que existe entre el CLAM y la Comisión Agrícola del Mercado Común.

El Congreso tomó nota de la competencia existente con los envíos a Europa de fruta en fresco procedente de Argentina y Uruguay, de las crecientes exportaciones de zumos de Brasil y Estados Unidos, así como de las nuevas plantaciones en Cuba que estarán en producción dentro de pocos años y serán destinadas a los mercados del este de Europa.

### Promoción y mejora ganadera

SEVILLA. (Pyresa).—En armonía con la importancia de la ganadería en el marco de la riqueza provincial, y con el fin de orientar la promoción y mejora de las especies y las razas más representativas, según programas concretos, la Dirección General de Ganadería y la Diputación Provincial de Sevilla han establecido un concierto de colaboración, a los citados fines de promoción y mejora ganadera, utilizando para ello las posibilidades que brindan la parte de la explotación denominada Cortijo de Cuarto y zona de regadío de Charco Redondo, que la Diputación Provincial destina a este fin.

En la mencionada finca de la Diputación Provincial, y utilizando las instalaciones ya existentes, se establecerá una explotación colaboradora de cría de hembras bovinas para realizar el proceso de cría de terneros de la raza repinta y de aquellas otras que, junto con las repintas, produzcan una intensificación de la producción bovina.

Los ejemplares obtenidos en el proceso de cría se destinarán a las explotaciones ganaderas de la provincia de Sevilla.

### Difícil coyuntura de la industria lanera

LOGROÑO. (Cifra).—Para tratar problemas referentes a la coyuntura económica por la

que atraviesa el sector, se ha reunido en la Casa Sindical de Logroño la Comisión permanente de la Agrupación Nacional de la Industria Lanera, según informan fuentes sindicales.

Asimismo, se trataron en esta reunión, a la que asistieron, entre otras personalidades, el director general de Industrias textiles, alimenticias y diversas y el presidente del Sindicato Nacional Textil, los problemas inherentes al suministro de materias primas y a la reestructuración de la industria textil lanera, así como los informes de los servicios técnicos sobre la evolución del comercio.

Entre los acuerdos adoptados destaca el de manifestar la satisfacción de la Junta por el creciente ritmo de las exportaciones de manufacturas del sector, que en este primer semestre ha alcanzado casi los diez millones de dólares.

Igualmente, los reunidos expresaron su preocupación por la difícil situación coyuntural que atraviesa la industria lanera, a la que contribuye la anarquía de la moda, para encauzar la cual se acordó establecer una acción decidida en colaboración con la Dirección General de Industrias Textiles dentro de la Cámara de la moda, rectificar la política de Convenios laborales de ámbito general e iniciar las oportunas negociaciones para incorporar los grupos del ramo de aguas dentro del ámbito de los Convenios laneros.

## CAMPAÑA DE PROMOCION CULTURAL

# SERA CLAUSURADA POR EL PRINCIPE DE ESPAÑA

### 4.000 trabajadores recogerán sus certificados

MADRID. (Pyresa).—El Príncipe de España presidirá el próximo jueves a las ocho de la tarde, en la sede central de Sindicatos, la clausura de la primera fase de la campaña de promoción cultural del trabajador, realizada de acuerdo con el convenio firmado por los Ministros de Relaciones Sindicales y de Educación y Ciencia, que pretende la escolarización de 100.000 trabajadores adultos, para la obtención por los mismos, del título de graduado escolar. Acompañarán al Príncipe los Ministros citados y en el transcurso del acto se hará entrega del certificado correspondiente a 4.000 trabajadores de Madrid y premios a los alumnos distinguidos.

La clausura simbólica de la primera fase de la campaña de promoción cultural del trabajador corresponde a los 1.982 cursos celebrados en 1.019 localidades de todas las provincias españolas y a los que han asistido 59.069 alumnos.

### Nuevos centros superiores en La Coruña

LA CORUÑA. (Cifra).—Ha sido aprobada la construcción de una Escuela de Maestría Industrial en El Ferrol del Caudillo, según ha informado el director general de Formación Profesional y Extensión Educativa, don Eugenio López. El presupuesto de las obras alcanza la cifra de pesetas 31.960.000.

Por otra parte, han llegado a La Coruña los arquitectos norteamericanos Raymond Carovaty y John McLeod, contratados por la Fundación «Barrie de la Maza», para realizar los trabajos de confección del proyecto de la Escuela Superior de Arquitectura de aquella ciudad. Los citados arquitectos, junto con los coruñeses Cebrián y Tenreiro, visitarán los terrenos, cedidos por el Ayuntamiento de La Coruña, donde será edificada la Escuela.

### Escuela de Informática en San Sebastián

SAN SEBASTIAN. (Pyresa).—En la reunión celebrada por el Patronato pro Estudios Superiores Oficiales de Guipúzcoa, se dio a conocer la posibilidad de que en el próximo curso académico se pueda impartir ya la enseñanza de primer año en la Escuela de Informática, que fue concedida en su día a San Sebastián.

El único problema al parecer que se presenta en estos momentos es el de la ubicación del centro. Sin embargo, se cree que podrá ser resuelto, ya que al trasladarse la Facultad de Derecho al edificio que para ella ha sido construido dejará vacíos los locales que ocupa actualmente.

### Nuevos profesores de Universidad

MADRID. 6 (Pyresa).—El «Boletín Oficial del Estado» publicó ayer varias órdenes del Ministerio de Educación y Ciencia sobre nombramientos por distintos conceptos —oposición, traslado, etc.— de catedráticos en diversas Universidades españolas. Se nombran catedráticos de la Universidad de Barcelona a don José Manuel de la Torre y de Miguel, para desempeñar la tercera cátedra de Teoría Económica de la Facultad de Ciencias Políticas, Económicas y Comerciales; a don Pedro Pascual

### En visita privada

# LLEGO EL MINISTRO DE HACIENDA MARROQUI

MADRID. (Pyresa).—En visita privada, ha llegado a Madrid, por vía aérea, el ministro de Hacienda de Marruecos, doctor Mohamed Karim Lanzani. Acudieron a recibirle al aeropuerto de Barajas altas personalidades españolas, junto con el embajador del citado país norteafricano. El ministro se propone permanecer unos días de descanso en España.

## LA EDUCACION

Así lo dispone una orden del citado Departamento, que ayer insertó el «Diario Oficial».

El acceso a la Universidad de los mayores de veinticinco años fue posibilitada, como se sabe, por la ley general de Educación y financiamiento de la reforma educativa.

### Nómina mecanizada para los maestros

MADRID. (Cifra).—En el plazo de tres a cinco meses se aplicará la nómina mecanizada al pago de los haberes de los maestros, según informa hoy a través del «Boletín Oficial de las Cortes Españolas» el Ministerio de Educación y Ciencia.

Este Ministerio facilita la información a instancias del Procurador Serafín Becerra Lago, que preguntó cuándo se cumplirían sin más demora el pago de haberes y gratificaciones a los Cuerpos de Enseñanza Primaria sin gastos para sus perceptores.

El Ministerio explica el proceso que ha necesitado seguir para llevar a cabo la unificación de nóminas mecanizadas y el pago por conducto de entidades de crédito.

Hasta ahora han ofrecido su plena colaboración las 83 Cajas de Ahorro dependientes del Instituto de Crédito de las mismas, pero no ha contestado todavía la Banca privada.

Una vez se conozcan qué entidades de crédito actuarán como pagadoras se facilitará esta información al Magisterio nacional. Inicialmente, y en forma gradual, a los restantes Cuerpos docentes, para que sus miembros señalen la entidad a través de la cual desean percibir sus haberes.

# CONVERSACIONES ENTRE CITROEN-HISPANIA Y SEAT

MADRID. (Resumen de Cifra).—Se han iniciado conversaciones entre Citroën Hispania y Seat, nacidas de la idea de racionalización de esfuerzos en este sector, según ha manifestado un portavoz de aquella firma.

Se afirma, no obstante, que el establecimiento de programas comunes no supondrá una cooperación tan fuerte como la que actualmente poseen en el Mercado Común Citroën y Fiat.

Como se sabe, el grupo Michelin, que posee las acciones de Citroën, vendió parte de las mismas a un «holding», del que Fiat posee el 49 por 100 del capital. A raíz de ello se estableció un comité paritario de las dos empresas que toma decisiones conjuntamente.

### Aumenta la producción de material electrónico

MADRID. (Cifra).—La fabricación en España de material electrónico de comunicación se espera alcance un valor de 23.000 millones de pesetas en el transcurso del presente año, con incremento de 8.000 millones en el último trienio, según estimaciones del sector de la industria auxiliar eléctrica.

El sector auxiliar eléctrico, cuya producción global va a superar los 72.000 millones, ha conocido una fuerte expansión en los últimos años, especialmente por lo que se refiere al material electrónico citado y a los equipos de uso doméstico y médico, con un valor global de 17.000 millones de pesetas.

Por otra parte, la producción de maquinaria para la utilización industrial de la energía eléctrica, incluidos equipos de tracción, supondrá en 1971, un valor de millones de pesetas 8.000, en los últimos años. La de acumuladores y pilas será del orden de los 3.500 millones de pesetas, y las de lámparas de iluminación 2.200 millones de pesetas.

### Bajos precios mundiales del mercurio

MADRID. (Cifra).—España e Italia deberán retirar del merca-

do del mercurio un volumen estimado en 25.000 frascos al objeto de conseguir un equilibrio en los precios, según un estudio realizado a nivel internacional por un grupo de expertos.

La superproducción registrada en los países tradicionalmente exportadores va a verse aún más agravada con la irrupción en el mercado de nuevas ofertas, ya que se estima que Argelia producirá próximamente 10.000 frascos y Túnez 3.000.

Los bajos precios mundiales de este metal contribuyeron sin duda el pasado año al descenso de la producción operado en España con 1.709 toneladas, frente a 2.236 toneladas en 1969.

Durante los dos primeros meses del año actual, la producción en las minas de Almadén descendió en un 39 por 100 con respecto a igual período de 1969, hasta situarse en 169,9 toneladas. El total de la producción nacional en el indicado período bajó en un 34 por 100 hasta situarse en 307,6 toneladas.

De mantenerse este ritmo se estima que al término de 1971 no se habrá alcanzado siquiera los 40.000 frascos, cifra, por otra parte, muy pequeña si se tiene en cuenta la reserva de que dispone nuestro país.



# PROXIMAS ASAMBLEAS INTERDIOCESANAS

Comenzarán en el presente mes

MADRID. (Cifra).—Finalizadas las Asambleas conjuntas de obispos y sacerdotes en su nivel diocesano, se iniciará en este mismo mes de julio las interdiocesanas.

La de la región eclesiástica del centro, que comprende las diócesis de Madrid-Alcalá, Toledo, Ciudad Real, Guadalajara, Cuenca, Plasencia y Coria-Cáceres, se celebrará en la capital de España durante los días 12, 13 y 14 de los corrientes. Con anterioridad, el día 8, representantes de cada una de estas diócesis tendrán una reunión para fijar la metodología de trabajo y temario.

Es tarea de las Asambleas interdiocesanas confeccionar, a la vista de los documentos-resúmenes diocesanos, un documento-síntesis que, integrando las aportaciones diocesanas a los temas seleccionados por la base para ser tratados a nivel interdiocesano, formule las posibles proposiciones sobre las que se delimitará en esta Asamblea.

Las restantes provincias eclesiásticas desarrollarán sus reuniones también en este mes, salvo la del Norte, que, al parecer, no la celebrará.

## Asambleas diocesanas conjuntas

MADRID. (Resumen de Cifra).

El estudio de la primera parte de la Ponencia «Relaciones obispo-sacerdotes» ha llevado a la conclusión de que existe cierto divorcio entre el obispo y el clero de Santiago que responde no a un repudio de la autoridad como tal, sino a modos concretos de ejercerla, según la nota de Prensa facilitada ayer sobre lo tratado en la Asamblea conjunta de obispos y sacerdotes, que tiene lugar en el Seminario Mayor de Santiago. Preside la reunión el cardenal arzobispo monseñor Quiroga Palacios; también asiste el obispo auxiliar, monseñor Cerviño y Cerviño.

Aceptada la primera Ponencia, cuya finalidad es buscar un mayor acercamiento humano entre el obispo y sus sacerdotes, una mayor responsabilidad en sus tareas pastorales y una más plena comunión de vida en orden a una integración total del clero en su servicio a la diócesis, comenzó el estudio de los cuatro capítulos de que consta. Son los siguientes: «Situación actual entre el obispo y el clero de Santiago», «Petición concreta de clero», «Principios doctrinales en orden a juzgar la viabilidad de estas peticiones» y «Posible respuesta, en línea teórica, a las peticiones formuladas».

En cuanto a Cádiz, entre las conclusiones aprobadas por la Asamblea diocesana de obispos y sacerdotes, destaca la de pedir que se tomen inmediatamente las medidas necesarias para restablecer en la diócesis el diaconado de los hombres casados.

Otra expresa el deseo mayoritario de pedir a la Asamblea Nacional del Clero que la mujer sea promocionada a los ministerios eclesiásticos en todo cuanto sea posible.

A petición de 21 asambleístas se propuso someter a votación la conveniencia de pronunciarse sobre: a) valor positivo del celibato, que fue aprobada por cincuenta votos a favor y ninguno en contra, y b) celibato opcional, incluso para los ordenados, que también fue aprobada por cuarenta votos a favor y nueve en contra.

## Que se conserve la misa tradicional

LONDRES. (Resumen de Efe). Agatha Christie, Graham Greene, Yehudi Menuhin y otros 60 intelectuales de Europa y los Estados Unidos han enviado una petición al Vaticano para que sea conservada la misa en su forma tradicional, según anun-

ció ayer el diario inglés «The Times».

«El rito tradicional de la misa, con su magnífico texto latino—continúa—, ha inspirado una cadena de extraordinarios logros en las artes... y pertenece a la cultura universal».

## Absolución en el «caso» del Isoloto

FLORENCIA (Italia). (Efe).—Un Tribunal de Florencia absolvió el pasado lunes a todos los encartados (cinco sacerdotes y cuatro laicos) en el «caso» del Isoloto, la comunidad religiosa disidente del arzobispado de la capital toscana, al considerar que no existía hecho delictivo.

Los cinco sacerdotes son el padre ex jesuita Vicenzo Barnieri, padre Vittorio Merinas, padre Bruno Scremin, padre Renzo Fanfani y padre Pietro Ricciarello. Los laicos: Caisimira Furlani, Daniele Protti, Carlo Consiglio y Lino Benvenuti.

## El Instituto Social «León XIII», convertido en Facultad de Ciencias Sociales

MADRID. 6 (Cifra).—La Santa Sede, a través de la Sagrada Congregación para la enseñanza católica, ha acordado erigir en Facultad de Ciencias Sociales al Instituto Social «León XIII», de Madrid, perteneciente a la Universidad Pontificia de Salamanca.

El Instituto Social «León XIII» fue fundado en 1950 por el cardenal Herrera Oria, con la aprobación de la Conferencia de Metropolitanos españoles. En 1957, la entonces llamada Sagrada Congregación de Seminarios y Universidades lo erigió canónicamente, incorporándolo en 1964 a la Universidad Pontificia de Salamanca como sección especializada de su Facultad de Filosofía y Letras.

La nueva Facultad comenzará sus tareas el próximo curso de acuerdo con la estructura orgánica que se establece en la ley general de Educación Española.

## III Semana Naval en Almería

# DEMOSTRACION ANFIBIA

Homenaje de la juventud a la Marina

ALMERIA, 6. (Por teléfono, de nuestro enviado especial, Luis Otero).—A las siete de la tarde, en la playa de Zapillo, a tres kilómetros de Almería, la multitud que mira a la mar forma un apretado cordón. A dos millas de la costa, bajo un sol plomizo, los cascos grises de nuestra Marina de guerra. La demostración anfibia de la III Semana Naval es a punto de comenzar. Desde el «Dédalo» tomaron vuelo los helicópteros. El Ministro Baturone Colombo presencia la operación desde el palco presidencial. Las calles de Almería están desiertas. El rugido de los helicópteros ha hecho enmudecer a los potentes micrófonos donde sonaban gloriosas marchas militares. Desde cuatro de los helicópteros que sobrevuelan la playa se tienden unas cuerdas. Veloces, espectacularmente, se deslizan por ellas a tierra los buceadores de combate. Son las siete y cuarto. A una milla de la costa, la artillería de los buques cubre el arriesgado descenso con fuego simulado. Es la necesaria mentira que entra en el juego de este supuesto táctico. Ya están en tierra, tras el descenso casi circense, numerosos infantes de Marina. Los destructores «Oquendo» y «Marqués de la Ensenada» apoyan, flanquean, el desembarco de los setecientos cincuenta soldados que, en harezas, llegan hasta la misma playa. En dos lanchas de desembarco llegan los poderosos carros de combate «to do terreno». Los helicópteros siguen rondando. Son las ocho y cuarto. La operación está prácticamente concluida. Desde uno de los helicópteros sueltan al viento una larga tira de tela con los colores nacionales. El rojo y gualda de nuestra bandera se extiende hacia el mar. Suena el Himno Nacional. Los hombres desembarcados inician un desfile militar sobre los «jeeps», carros de combate y camiones «Pegasos» «to do terreno». La multitud ya no mira al mar. Mira a la calle por donde pasa el desfile. Los vivas y los aplausos son continuos. Almería vivió una inolvidable jornada.



Con motivo de celebrarse en esta ciudad la Semana Naval, los muchachos de la Delegación de la Juventud han ofrecido un homenaje a la Marina española. Estos muchachos visitaron las unidades ancladas en el puerto almeriense y, como si fuesen marinos de verdad, se dejaron fotografiar oteando el horizonte. (Cifra Gráfica.)

de ver, sentir y palpar una mar que muchos no conocían o, el mejor de los casos, por las películas de guerra.

Este mediodía, la Marina española recibió también el homenaje de los 103 municipios de la provincia. El Ministro de Marina,

que presidió el acto, pronunció un discurso en el que, entre otras cosas, dijo: «Este honroso homenaje, que recibo orgulloso en representación de la Armada, proclama a las claras la esencia marinera de estas tierras y el amor a la mar de sus hijos».

## DIPUTACION PROVINCIAL DE BARCELONA ANUNCIO

Hasta las doce horas del día 12 del próximo mes de julio, todos los días laborables, de 10 a 12 de la mañana, se admitirán en la Sección de Obras Públicas y Paro Obrero, proposiciones para optar a la subasta de las obras de «Doble tratamiento superficial en los caminos vecinales BV-5301 del Montseny al Brull, Kms. 13'880 al 32'180, y BV-5301 de Montseny a Santa María de Palautordera, kilómetros 4'980 al 13'880», bajo el tipo de licitación de 3.284.316,— pesetas, de acuerdo con el anuncio publicado en el «Boletín Oficial» de esta provincia núm. 144, del día 17 del corriente mes de junio, y en el «Boletín Oficial del Estado» núm. 148, del día 22 del mismo mes.

Barcelona, 25 de junio de 1971.—El Secretario, P. D. (firma ilegible).

## LA VUELTA A FRANCIA

ya está en marcha, con los mejores corredores del mundo y con importantes premios.

## USTED PUEDE GANAR

también algún premio de los que «Marca» ofrece en su concurso a nivel nacional.

## RECORTE LOS CUPONES

que diariamente publica el gran diario deportivo madrileño y envíelos a la Administración de «Marca», pues si acierta se llevará alguno de los premios establecidos, y que son los siguientes:

## UN «SIMCA 900», EL GRAN COCHE FAMILIAR DE 4 PUERTAS

para el que acierte el nombre del ganador de la Vuelta Ciclista a Francia.

## UN VIAJE A PALMA DE MALLORCA

en avión, ida y vuelta, desde Madrid, para dos personas, con estancia de una semana en un hotel de primera, ofrecido por Viajes Excelsior, para el que acierte el nombre del ganador del Gran Premio de la Montaña.

## UN EQUIPO DE CINE «INSTAMATIC»

ofrecido por Kodak, compuesto por cine-cámara, proyector y pantalla, para el que acierte el nombre del ganador del maillet verde.

## UN CHEQUE DE DIEZ MIL PESETAS

para comprar en EL CORTE INGLES para el que acierte el nombre del ganador de mayor número de etapas.

## UN VALE PARA EL PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

para cuatro personas, con viajes incluidos hasta Madrid y regreso, si el vencedor es de provincias, para el que acierte el nombre del ganador de la última etapa.

## HAGA LA VUELTA A FRANCIA «CON MARCA» Y GANARA PREMIOS

## Curso de Europa en el mundo actual

# PARA UN ESCRITOR NO EXISTE EL OCIO

## INTERVENCION DE CARMEN LAFORET

SANTANDER. (Pyresa).—«El tiempo libre y la creación literaria ha sido el título elegido por Carmen Laforet para su elección de hoy en el XI Curso de Europa en el mundo actual».

Carmen Laforet se refirió a la condición absorbente de la crea-

ción literaria que convierte hasta el tiempo libre en tiempo de trabajo. «Para un escritor—afirmó— no existe el ocio de ningún género, puesto que, incluso en esos momentos su mente y su intelecto asisten al proceso de una acumulación de datos y vi-

viendas que, en un momento dado, serán transportados a un libro».

Carmen Laforet afirmó la falta de rebeldía en su obra y en su vida particular, ya que ni en su infancia ni en su juventud se dieron circunstancias ni motivos que pudieran despertar y alimentar esa rebeldía. En otra ocasión, la conferenciante aseguró que su existencia no había sido, ni mucho menos «de rosas» y que su inspiración como novelista había sufrido enormes y profundos ba-

## Intervención del profesor Murillo

Por su parte, el profesor Murillo, director del Centro de Estudios Jurídicos Hispanoamericanos, ha traído hoy hasta los alumnos de este XI Curso de Europa el tema del «Contenido y alcance del derecho comunitario».

Se refirió a las viejas alianzas de los Estados, como origen histórico de las actuales comunidades internacionales para las que señaló dos causas determinantes: una defensiva y otra económica. «Sin embargo, aseguró, se da la circunstancia de que hasta este momento, prácticamente han fracasado siempre las comunidades de carácter defensivo, mientras que las de tipo económico han conseguido indiscutibles triunfos».

Para el profesor Murillo, la integración de los diferentes países se basa en un postulado admitido hoy plenamente: la interdependencia de los pueblos, algo que fue ya vislumbrado por el padre Vitoria en el siglo XVI, pero que tardaría cuatro siglos en llevarse exactamente a la práctica internacional.



## CALUROSO

Los mapas del tiempo sitúan para hoy un anticiclón sobre Inglaterra, quedando la Península al sur del mismo y con vientos calientes de componente este. Esto hará que hoy se mantenga el buen tiempo, prácticamente despejado en toda la Península, pues sólo habrá intervalos de nubes en la región del Estrecho y en el nordeste de Cataluña. En el centro pueden aparecer, al mediodía y por la tarde, nubes poco importantes. En resumen, buen tiempo para hoy, con temperaturas más altas.

Miércoles 7 de julio de 1971





## INDONESIA:

# SUHARTO HA OBTENIDO UN AMPLIO MARGEN DE CONFIANZA

## ● LAS MAYORES PERDIDAS ELECTORALES LAS SUFREN LOS PARTIDARIOS DE SUKARNO

YAKARTA (Indonesia), 6. (Efe, Upi, Reuter).—Los indonesios parecen haber dado al Presidente Suharto una confortable votación de confianza y una clara mayoría de escaños en el nuevo Parlamento Nacional, según indican los primeros resultados de las elecciones nacionales del sábado.

Los observadores predecían ayer que la organización política Sekber Golkar, apoyada por el Gobierno, lograría aproximadamente el 50 por 100 de los votos emitidos.

El Gobierno de Suharto esperaba que Golkar lograra un mínimo de 131 de los 360 escaños del Parlamento. Si los primeros resultados conocidos se mantuvieran, Golkar podría conseguir hasta 180 escaños.

A los escaños logrados por Golkar habría que sumar los cien reservados para las Fuerzas Armadas, lo que daría al Gobierno una clara mayoría en el Parlamento Nacional de 460 escaños, que comenzará sus trabajos en el próximo mes de octubre.

Golkar y el Gobierno de Suharto habían prometido proseguir, durante su mandato, la política de desarrollo económico iniciada hace cinco años, cuando fue derrocado el Presidente Sukarno.

Los primeros datos indican que las mayores pérdidas en estas primeras elecciones desde 1955 las ha sufrido el Partido Nacionalista Indio, partidario de Sukarno.

En 1973, el Parlamento y la Cámara Alta, unidos en Congreso nacional, elegirán un Presidente por cinco años.

Suharto, de cincuenta años, es el candidato indiscutible.

### Moscú ofrece amistad a Pekín

HONG-KONG, 6. — La Unión Soviética ha hecho un llamamiento hoy para la reanudación de la cooperación amistosa con China.

En una emisión de radio, en chino, Radio Moscú comentó la firma del acuerdo chino-soviético cultural de 1956.

La radio comunicó que muchos artistas soviéticos han visitado China y estrechos lazos han nacido entre ambos países en lo que respecta al arte y la cultura desde la firma del acuerdo.

Pero recientemente los medios chinos de propaganda ha calumniado no sólo a la cultura soviética, sino incluso al Partido Comunista soviético.

«Los intereses fundamentales de los pueblos ruso y chino llaman a éstos para la reanudación y estrechamiento de las relaciones de cooperación amistosa», dijo la emisora.

### Sato se dirige al nuevo Gabinete

TOKIO, 6.—El primer ministro

japonés, Eisaku Sato, ha dado normas hoy a dos de sus ministros más importantes de cuantos componen el nuevo Gabinete, para que trabajen en el cumplimiento del programa de ocho puntos, adoptado el mes pasado, para hacer frente a la creciente presión para la revaluación del yen, según informan fuentes del Gabinete.

Las normas fueron dadas por Sato en una conferencia especial al ministro de Asuntos Exteriores, Takeo Fukuda, que lo fue de Finanzas en el pasado Gabinete, y al de Comercio Industrial Internacional, Takuei Tanaka.

Las citadas fuentes ministeriales añaden que Eisaku Sato recaló que la implantación del nuevo programa reviste gran importancia para mantener la estrecha cooperación entre Estados Unidos y Japón, que es una de las principales tareas con las que se enfrentará el nuevo Gabinete.

### Kissinger, en Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 6.—Alrededor de 400 policías se hallaban en el aeropuerto de Nueva Delhi en prevención de manifestaciones de hostilidad a la llegada del doctor Henry Kissinger, consejero especial de Nixon, quien sostendrá conversaciones con los dirigentes indios.

El enviado de Nixon discurrirá mañana con el primer ministro Indira Gandhi la situación en

Pakistán Oriental, y se entrevistará, asimismo, con el ministro de Asuntos Exteriores, Swaran Singh, y el de Defensa, Gajivan Ram.

El consejero personal del Presidente Nixon para Asuntos de Seguridad Nacional llegó a Nueva Delhi procedente de Bangkok para realizar una visita de dos días de duración.

### Calcuta, al borde del colapso urbano

CALCUTA, 6. — Calcuta, con una población de, al menos, ocho millones y medio de personas ofrece una sombría advertencia al mundo sobre lo cerca que puede estar una ciudad del total colapso urbano.

El abastecimiento de agua potable es inadecuado y está contaminado, las instalaciones de alcantarillado y servicios de limpieza son escasos o no existen, el sistema de transporte sufre colapsos caóticos y los suburbios son quizá los más miserables del mundo.

El alcalde de la ciudad, Shyam Sunder Guota, reconoció que el municipio se encuentra con todo tipo de problemas urbanos.

Los problemas fundamentales ante los que se estrellan las autoridades encargadas de salvar a Calcuta, son las luchas políticas —que a menudo conducen a la violencia física—, muy arraigadas en las costumbres del Estado indio de Bengala occidental.

## NUEVA YORK

# ESCANDALOSA INSALUBRIDAD EN LOS RESTAURANTES

## La mayoría sirven comidas en infectas condiciones

NUEVA YORK, 6. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Guy Bueno).—La mayoría de los restaurantes de Nueva York sirven comidas preparadas en condiciones insalubres, de increíble suciedad, en cocinas infestadas por ratas y cucarachas, donde los empleados no suelen lavarse tan siquiera las manos, acaba de denunciar a la Comisión de Sanidad la doctora Mary McLaughlin. Por su parte, el miembro de la Asamblea estatal, señor Andrew Klein, ha anunciado que celebrará una encuesta ante la Cámara Baja del Estado a mediados de este mes, sobre la «escandalosa crisis de sanidad» existente en el ámbito de la inspección de productos alimenticios de la ciudad.

## \* «El 70 por 100 cometen violaciones básicas»

Según la doctora McLaughlin, una investigación desarrollada en 745 restaurantes del «Midtown» neoyorquino, es decir, el área más selecta de Nueva York, ha revelado que un 86 por 100 de los establecimientos violan gravemente las normas de sanidad establecidas por las autoridades. El diputado Klein completa esta información revelando que un 50 por 100 de toda la carne y de todos los pollos vendidos en Nueva York está infectado por bacterias. Como quiera que tan sólo hay 108 inspectores encargados

de inspeccionar 44.000 establecimientos, de los que 33.000 venden carnes variadas y pollos, no hay manera de dar abasto. «Innumerables neoyorquinos —ha dicho— padecen serios disturbios estomacales, con vómito y disenteria, a consecuencia de los alimentos contaminados que ingieren.» «Los despachos de comidas y cocinas comerciales de la ciudad —ha añadido— son terrenos de cultivo de bacterias.» Sobre 3.272 establecimientos inspeccionados, informó el señor Klein, el 76 por 100 había cometido violaciones básicas.

### Los «perros calientes», peligro

Pero no se trata sólo de restaurantes, bares u otros establecimientos que despachan comidas o productos alimenticios. También son focos de pura infección y porquería los medios de transporte empleados para abastecer a los restaurantes, las carnicerías y los supermercados. «Los camiones y los vagones de ferrocarriles —denuncia igualmente el diputado neoyorquino— están a menudo sucios... La carne y los pollos son transportados al aire libre, sin refrigeración, como si se tratara de periódicos.»

Y luego, los puestos en las esquinas de las calles de la ciudad, donde se despachan los fa-

mosos «perros calientes». Amén de su composición, tan a menudo ya objeto de graves denuncias, y de las condiciones en que la materia prima llegó a manos del fabricante, su venta al aire libre neoyorquino implica —amonesta el señor Klein— su contaminación por toda suerte de bacterias de escapes nocivos de motores de explosión, de recargas de baterías de gases industriales. De hecho, cuando se habla de «aire libre» en el contexto neoyorquino, no hay que olvidar que, días atrás, otra encuesta reveló que unos diez mil habitantes de esta ciudad mueren anualmente porque ya no es aire, ni mucho menos libre.

## Por conspirar contra el régimen

# IRAK EXPULSA A TRES DIPLOMATICOS INGLESES

BAGDAD, 6. (Efe-Upi).—Un tercer diplomático británico ha recibido hoy del Gobierno iraquí orden de abandonar el país en el plazo de veinticuatro horas, según informa la agencia oficial de noticias iraquí.

La mencionada agencia dice que el diplomático expulsado es James Roderick Lube, primer secretario para Asuntos Económicos.

Añade que Irak ha ordenado su expulsión porque Roderick estaba llevando a cabo actividades ajenas a su condición de diplomático.

Ayer, dos diplomáticos británicos, el agregado del Aire y el primer secretario de la Embajada británica en Bagdad, recibieron órdenes de abandonar Irak también en el plazo de veinticuatro horas, acusados de actividades extradiplomáticas.

### \* Desaliento inglés

LONDRES, 6.—Gran Bretaña ha expresado su desaliento por las circunstancias que rodearon a la expulsión de los diplomáticos acreditados en Bagdad, a quienes solamente se dio un plazo de veinticuatro horas para su salida y está considerando nuevas medidas a tomar, dijo hoy en Londres un portavoz del Foreign Office.

Hablando durante la conferencia de Prensa diaria, el citado portavoz continuó: «Hasta ahora no hemos recibido explicación alguna en cuanto a las razones que han impulsado al Gobierno del Irak a declarar personas «no gratas» al comandante Hugh Harrison, agregado de Defensa, y al primer secretario, George Roleston.

Las afirmaciones de la agencia de noticias iraquí, en las que se dice que los diplomáticos británicos, comandante de escuadrilla, Hugh Harrison, y primer secretario, George Roleston, habían sido expulsados por conspirar para derrocar al régimen del Irak, han sido desmentidas hoy por un portavoz del Departamento de Asuntos Exteriores en Londres.

«El Gobierno británico rechaza esas afirmaciones totalmente —ha dicho el portavoz—, pues nuestros diplomáticos en Bagdad no se han mezclado para nada en asuntos de espionaje o conspiración.»

El portavoz ha añadido que aunque el Departamento había pedido al Gobierno iraquí una ampliación de las veinticuatro horas dadas a los diplomáticos para abandonar el país, éstos han salido ya de Bagdad con dirección a Londres.

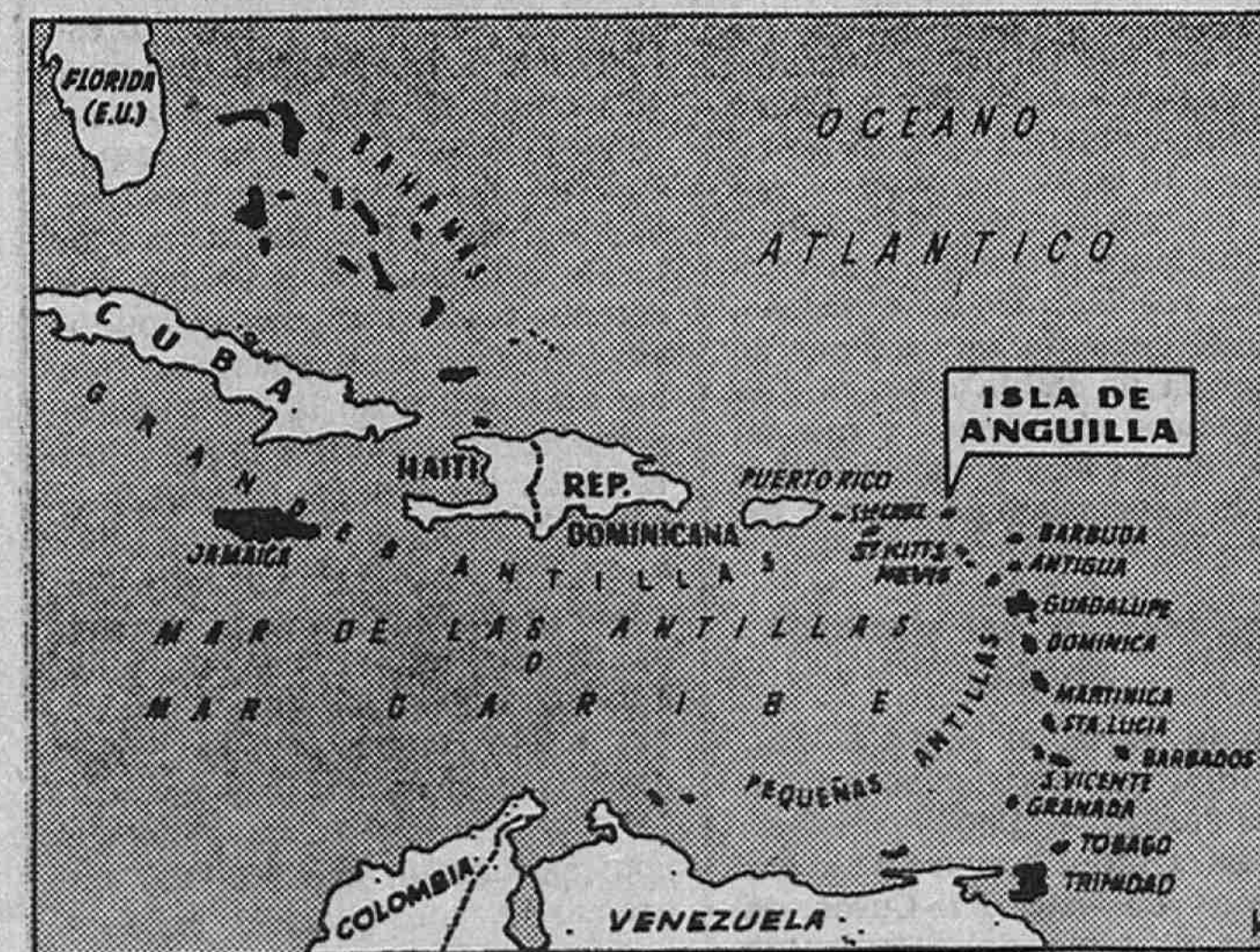
Asimismo, ha confirmado el portavoz que un tercer miembro de la Embajada británica en Bagdad, el primer secretario, Roderick Glube, ha recibido orden de abandonar el país en veinticuatro horas a partir del mediodía de hoy.

En círculos informados se sugiere que el Departamento de Asuntos Exteriores puede adoptar medidas semejantes de expulsión con varios miembros de la Embajada iraquí en Londres.

## INDEPENDIENTE DESDE HACE CUATRO AÑOS

# LA ISLA DE ANGIULA VUELVE A LA TUTELA BRITANICA

## TENDRA ESTATUTO DE COLONIA SEMIAUTONOMA



LONDRES, 6. (Afp-Efe). — La pequeña isla de Anguilla, en el mar de las Antillas, que hace cuatro años se proclamó independiente de otras dos islas con las que formaba el Estado asociado a la Gran Bretaña, de Saint Kitts, Nevis y Anguilla, dará ahora un nuevo cauce a su situación.

De acuerdo con los deseos de una aplastante mayoría de sus 7.000 habitantes, aproximadamente, Anguilla volverá oficialmente a la tutela británica, con el estatuto de colonia semiautónoma, a partir del instante en que el Parlamento del Reino Unido ratifique el decreto formulado en tal sentido por el Consejo de Anguilla, inspirado por Ronald Webster, promotor de la idea de separarse de las otras islas y de incorporarse a Gran Bretaña.

Esta decisión sin precedentes ha sido adoptada por las autori-

dades británicas contra la voluntad del Jefe del Estado asociado de Saint Kitts-Nevis-Anguilla, Robert Bradshaw y en contra del Consejo de otros dirigentes de diversos países pertenecientes a la comunidad británica de naciones (Commonwealth) y de otros Estados asociados a Gran Bretaña de aquella misma zona, los cuales ven en ello un precedente peligroso, pues los intentos de secesión proliferan en las antiguas Antillas británicas, por cuyo motivo no les será difícil a dichos Estados denunciar el neocolonialismo del Gobierno conservador de Londres.

El retorno de Anguilla a la protección del Reino Unido es, en efecto, una realidad, aunque jurídicamente no entre en vigor, sino dentro de varios meses, cuando esta incorporación sea ratificada por Westminster, lo que no ofrece dudas, pues el Gobierno

de Heath no tendrá inconveniente en reconocer que la incompatibilidad entre Saint Kitts y Anguilla era demasiado radical para ser superada y que el único remedio es disolver la unión, tal como fue resuelto, quizá demasiado prematuramente, por la Administración laborista en 1967.

### Malta quiere ser sede de un organismo de la ONU

LA VALETTA, 6.—Malta se enfrenta con graves dificultades económicas y las Naciones Unidas podían muy bien ayudar a su solución fijando en Malta, que se beneficia de una situación geográfica ideal, la sede de una de sus organizaciones, declaró ayer el ministro maltés de Justicia y Asuntos Parlamentarios, doctor Anton Buttigieg, en el curso de la sesión final de la segunda conferencia «Pacem in Maribus».

La segunda conferencia «Pacem in Maribus» finalizó con una resolución agradeciendo a sus miembros los esfuerzos realizados durante este año y proponiendo que sean creados cuatro grupos de trabajo para el próximo encuentro con el fin de proseguir y desarrollar la obra de esta conferencia. Otra resolución rindió homenaje al doctor Arvid Pardo, el ongu embaajador de Malta en la ONU, por su trabajo en favor de la paz en los océanos. Un «Instituto de Pacem in Maribus» será creado en la Universidad Real de Malta con el fin de proteger el Mediterráneo contra la contaminación.

## ● NIXON PRONOSTICA

# DECADENCIA USA

WASHINGTON, 6. (Efe.) «Los Estados Unidos están alcanzando el punto donde comienza su decadencia», declaró hoy el Presidente Nixon a un grupo de directores de periódicos del centro del país en Kansas City, en ruta a su residencia de verano en California.

Nixon habló durante una hora con 150 directores de diarios de 13 Estados del medio oeste del país y les expresó su pesimismo por el «derrocamiento, las drogas, lo negativo y la alienación» de la juventud norteamericana.

### Tercer partido

Representando organizaciones pacifistas y de izquierdas de los 50 Estados de los Estados Unidos, 250 delegados finalizaron hoy en Alburquerque (Nuevo México) una reunión preparatoria para la creación de un tercer partido político de cara a las elecciones presidenciales del año que viene.

Un portavoz de los delegados, el doctor Benjamin Spock, informó esta mañana que la coalición de organizaciones celebrará una convención el próximo noviembre para designar candidatos a las elecciones presidenciales de 1971, al igual que lo hacen los partidos políticos tradicionales norteamericanos, republicano y demócrata.

Suenan los nombres de Ralph Nader y Eugene McCarthy como posibles candidatos a la presidencia del nuevo partido.



● Concluyeron los encuentros Brandt-Pompidou

# NO HUBO ACUERDO EN MATERIA ECONOMICA

La «flotación del marco» impedimento para el progreso comunitario

Pesimismo en Francia acerca de la unidad monetaria europea

PARIS, 6. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Enrique Laborde.) — El Presidente Pompidou ha regresado esta tarde, al término de sus dos días de conversaciones con el canciller alemán Willy Brandt. Al parecer —y todos los comentarios, tanto en Bonn como en París, lo confirman—, la piedra angular de esta reunión franco-germana, que no ha tenido mucho de ese «carácter ritual» que le asigna el Jefe del Estado francés, ha sido más bien la piedra del tropiezo. Nos referimos a la solución del problema monetario pendiente: el término a la «flotación del marco».

## «La república europea»

De todos modos, parece que ambos estadistas han logrado aproximar sus opiniones en la materia. Así, el Presidente Pompidou se ha felicitado por los progresos alcanzados en la consideración de un tema fundamental: la unión económica y monetaria, paso decisivo para la etapa de construcción de una Europa política, o, si lo quieren, «la república europea», según expresión del Presidente francés, expresión que llevará más de una cándida inquietud al ánimo de los holandeses, belgas e ingleses. No obstante, en materia monetaria se

mantiene un acuerdo en el desacuerdo. Y para darle a esta reunión un carácter absoluto de entendimiento o, al menos, de franqueza y cordialidad, no se ha redactado un comunicado final, y todo hace suponer que de aquí al 27 de septiembre, fecha de la Conferencia del Fondo Monetario Internacional, en Washington, se habrá llegado a una solución entre los «seis» de la Comunidad, porque además del marco también «flota» el florín holandés.

El problema monetario europeo inquieta justificadamente, porque, sin una

armonización en este sentido, difícilmente se podrá alcanzar el objetivo del «Plan Werner», que tiene como fecha de inauguración práctica el año 1980, como quien dice, una fecha a la vuelta de la esquina. Pero las cosas, hoy por hoy, no se prestan al optimismo. Un comentarista, experto en problemas económicos y financieros, explica hoy cuál es el estado de la cuestión. Imagínense ustedes—dice— que en un terreno de juego se encuentran dos equipos. Uno de ellos está formado por jugadores de rugby y de balonmano, que respetan los reglamentos de esos juegos, y el otro es una selección de campeones de fútbol norteamericano; éste es, en síntesis, el espectáculo que ofrece hoy Europa en materia monetaria.

## Quitar privilegios al dólar

La imagen no es exagerada. Por ello, no debe sorprender que se adelanten teorías destinadas a clarificar las cosas, como la del ex ministro y profesor de la Universidad Jean Marcel-Jeanney, que ofrece la solución de situar todas las monedas de la Comunidad Económica Europea en un régimen de «flotación» frente al dólar, fijándose los

cambios en el interior del Mercado Común. Esta fórmula, en el fondo, es una ratificación de la tesis planteada a principios de mayo por el ministro alemán de Economía a sus colegas de la Comunidad.

Todos están de acuerdo en que, como dice el profesor Jeanney, hay que quitarle al dólar sus peligrosos privilegios, pero la operación no es tan simple como puede imaginarse. Porque, en un terreno más próximo, ¿es que el ingreso de Gran Bretaña en la Comunidad no va a complicar la política monetaria del Mercado Común? Indudablemente, la libra no tendrá ya un papel de moneda de reserva. Pero ¿es que esto le quita peso a la balanza de esterlinas?

La conclusión es que la moneda europea, la divisa de esa Europa unida por la que se trabaja, tardará aún mucho en acunarse.

## Balance de las conversaciones

BONN. (Efe.)—Los observadores políticos imparciales hacen el balance de las conversaciones germano-francesas de alto nivel y ponen de relieve que Bonn y París, después de los coloquios del Presidente Pompidou con el canciller Brandt y de la conferencia de los ministros de Economía Giscard d'Estaing y Karl Schiller, continúan discrepando en materia de política monetaria. No enfocan del mismo modo la situación de las paridades de las divisas con vistas a la próxima sesión, en Washington, del Fondo Monetario Internacional.

Puntos de pleno acuerdo entre ambas Delegaciones habrían sido: la coincidencia sin la menor duda de los criterios sobre Berlín, un refuerzo francés de la «ostpolitik» de Brandt, la adopción de una táctica unánime germano-francesa en relación con todos los asuntos de la Comunidad Económica Europea en su fase de ampliación y planteamientos análogos al enjuiciar las cuestiones del Próximo Oriente, en vísperas del viaje a Israel de Walter Scheel, ministro de Exteriores.

## Francia, pesimista

BONN. — Francia enjuicia pesimistamente las actuales posibilidades que existen para conseguir la unidad monetaria europea. El portavoz gubernamental francés, Leo Hamon, declaró hoy, al finalizar las consultas germano-francesas en Bonn, que «no sería realista creer que se llegara a una proposición conjunta de la unidad monetaria de los seis países del Mercado Común, antes de que se celebre la asamblea internacional monetaria del próximo otoño».

«La Delegación francesa admitió como aceptables los argumentos alemanes para imponer el cambio «flotante» del marco —dijo el portavoz francés—, pero a su vez ha hecho hincapié en las repercusiones de esta medida».

## Pompidou, en París

PARIS.—El Presidente de la República francesa, Georges Pompidou, llegó a última hora de esta tarde (18.55, hora española) al aeropuerto de Orly, procedente de Alemania, donde presidió la Delegación que mantuvo dos días de conversaciones bilaterales con una Delegación alemana similar, a la cabeza de la cual estuvo el canciller Willy Brandt.

Georges Pompidou explicó el contenido de estas conversaciones, en extremo sonrientes, a los miembros del Gobierno que acudieron a recibirle, en el salón de honor del citado aeropuerto parisiense. Seguidamente salió con dirección al palacio del Eliseo escoltado por la Policía motorizada, a través de las calles de París.

Será presentado hoy al Parlamento

## «LIBRO BLANCO» DEL INGRESO BRITANICO EN LA CEE

HA DESCENDIDO AL 55,34 POR 100 EL NUMERO DE LOS «ANTI-MERCADISTAS»

Los «pro mercadistas» son un 27 por 100 según la misma encuesta

LONDRES. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Manuel Adrio.)—Mañana, a primera hora de la tarde, después de unas breves palabras del primer ministro en la Cámara de los Comunes, el Gobierno británico pondrá a disposición de los miembros del Parlamento el ansiado «Libro Blanco» en el que se detallan los términos y condiciones del ingreso de Inglaterra en el Mercado Común.

Edward Heath hará eso que en periodismo se llama una entrada, exponiendo las razones que tiene su Gobierno para considerar que los acuerdos alcanzados en las conversaciones de Bruselas y Luxemburgo son altamente satisfactorias para Gran Bretaña, para añadir que el que quiera más explicaciones se lea las 20.000 palabras de que consta el «Libro Blanco», redactado por los expertos, y que consta de dos partes perfectamente diferenciadas.

La primera contiene una breve historia de las negociaciones con los «Seis» y en ella se explican los argumentos que han pesado en el ánimo del Gobierno para incorporarse al Tratado de Roma. Incluye también esa primera parte el sombrío porvenir que le espera a Inglaterra si, por seguir el consejo de los pesimistas, no entra en el Mercado Común. Los argumentos a favor y en contra están expuestos con gran sencillez para que los diputados conservadores y laboristas acierten a comprenderlo fácilmente por si tienen que explicárselos a sus electores.

La segunda parte es más técnica y profunda. En ella están ampliamente detallados los términos de los acuerdos de Luxemburgo con los que se cerró prácticamente el largo camino de conversaciones entre los «Seis» y el primer aspirante que llamaba con ilusión a la puerta del club europeo. Para la mejor comprensión de un tema tan árido y difícil, el «Libro Blanco» ofrece unos acuerdos explicativos y estadísticos en los que se dan muy digeridas las cuestiones más complicadas y oscuras, tales como la libra esterlina, el azúcar de la Commonwealth, los productos lácteos de Nueva Zelanda y la contribución al presupuesto de la comunidad.

## Más detractores que partidarios

La intención del Gobierno al publicar este libro es dejar perfectamente claros los acuerdos de Luxemburgo, sin cargar el acento en favor de los argumentos que justifican la necesidad del ingreso en la Comunidad Económica Europea ni ocultar las desventajas que traería consigo la incorporación al Mercado Común. No obstante, hay quien piensa que el Gobierno lo usará como propaganda para su política, para impresionar a los indecisos y para ganar su voto a la hora del gran debate que tendrá lugar a finales de mes.

Los miembros del Parlamento dispondrán de quince días para estudiar a fondo las ansiadas explicaciones y presentarse ante la Cámara Baja en la última decena de este mes para expresar su opinión sobre los términos del acuerdo con los «Seis», en una moción del Gobierno en la que invita a los Comunes a «tomar nota» del «Libro Blanco». El debate durará cuatro días y promete ser, en verdad, interesante, pues, en él se definirán claramente los promercadistas y los anti-mercadistas y tendrán que bajar de la valla de la indecisión los que, como Harold Wilson, están esperando el momento más oportuno para dejarse caer del lado que más convenga a sus intereses personales.

Mientras tanto, el hombre de la calle va cambiando de modo de pensar. Las últimas encuestas realizadas demuestran que el número de los «anti» ha descendido a 55,34 por 100 (la cifra más baja que se recuerda) contra el 60 por 100 que se registraba en el mes de marzo. Los «pro» están ahora en el 27 por 100, mientras los indecisos suman todavía el 18 por 100, aunque se piensa que la mayoría de éstos engrosarán las filas de los partidarios del Mercado Común cuando tengan en su poder la edición condensada del «Libro Blanco» que el Gobierno ha preparado.

## ★ ESTOCOLMO

# INTENTARON SEQUESTRAR A UN RUSSO QUE PRETENDIA PEDIR ASILO POLITICO

● Tras golpearle brutalmente huyeron en un automóvil con placa diplomática

ESTOCOLMO, 6. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Modesto de la Iglesia.)—Un ciudadano ruso de treinta y cuatro años fue violentamente atacado por un diplomático de su propio país cuando se dirigía a la central de Policía a solicitar asilo político. Interceptado en plena calle, fue brutalmente golpeado, mientras se intentaba su desarmado. Tres agentes de Policía, entre ellos un conocido experto en huellas digitales, Sven Arne Eriksson, acudieron al tumulto y salvaron al ruso de ser devuelto en coche a su lugar de confinamiento. Había llegado al país recientemente y ejercía como intérprete de los delegados soviéticos que participan en los Campeonatos Militares de Atletismo. Con las ropas destrozadas, sangrando por diferentes partes del cuerpo, el fugitivo fue llevado a la estación de Policía y se han adoptado medidas de seguridad para evitar cualquier futuro intento de secuestro. Bajo las referidas circunstancias, es obvio que le será concedido asilo político.

La agresión tuvo lugar frente al edificio de la Policía nacional, en la calle Sysslomansgatan. Los secuestradores desaparecieron en su coche, si bien uno de ellos, momentos antes, fue obligado a identificarse, y lo hizo con documentación diplomática de un Estado tras el telón de acero. Su inmunidad impidió que fuera detenido. No fue tan sólo un coche el participante en esta operación. Se afirma que otros tres vehículos —uno de ellos con placa diplomática— estaban pre-

sentes en el momento de «convencer» al ruso para desistirse de su proyecto.

## Matrícula diplomática

Estos automóviles han sido posteriormente identificados como pertenecientes a dicha Embajada oriental. La Policía pudo anotar sus matrículas, y ante la gravedad del hecho, se ha abierto una completa investigación al respecto. Las posibilidades de proceder al interrogatorio de los presuntos autores, sin embargo, parecen mínimas, y es de suponer que la cosa acabe en una simple e inocente nota diplomática de protesta. La completa investigación, por supuesto, quedará harto incompleta.

El fugitivo, una vez repuesto de sus lesiones, fue conducido al cuartel general de Policía, donde relató los pormenores de su caso. Afirmó que su huida fue decidida el pasado viernes. El sábado se encaminó hacia la comisaría más próxima para solicitar asilo político, pero encontró cerrada la sección de extranjeros y prefirió esperar hasta el lunes. Cuando ayer se encontraba frente al cuartel de la Policía Nacional en Kungsholmen, fue abordado en plena calle por tres hombres que probablemente habían venido siguiéndole al coche. Comenzaron las violencias. Según afirman testigos presenciales, el ruso gritó pidiendo auxilio. Mientras la ayuda llegaba, la agresión degeneró en una verdadera carnicería. Al intervenir los funcionarios suecos se produjo en los secuestradores un mutismo

total. Uno de los agentes retiró la llave del vehículo y el conductor del mismo, viendo que el asunto empezaba a ponerse feo, optó por identificarse con su pasaporte diplomático. Su inmunidad obligó al policía a devolver la llave, y el diplomático y pasajeros desaparecieron a toda velocidad.

## «Cierto Estado del Este»

En las informaciones que la radiodifusión y Prensa de este país han facilitado, se ha cuidado mucho de silenciar el nombre del «Estado oriental» complicado en el intento de secuestro. Con un eufemismo entenebrecido se habla de «cierto país del Este», o términos similares. El primero que acudió en ayuda del ruso es el señor Eriksson, quien ha hecho unas declaraciones en las que se revela la identidad del país en cuestión y se echa abajo, en consecuencia, esta loable prudencia diplomática de las autoridades suecas. «En cuanto le hubimos salvado, haciéndole entrar en nuestro portal, efectuamos una rápida inspección de conjunto y anotamos los datos del coche en el que los hombres viajaban. También pudimos observar y anotar los de otros tres automóviles, que posteriormente se demostró pertenecían a la representación rusa en Suecia». Está, pues, claro que el misterioso Estado oriental, cuyos diplomáticos intentaron el secuestro del fugitivo, no es otro que la Unión Soviética.

Miércoles 7 de julio de 1971



VELASCO  
IBARRA

# AMERICA TIENE UNA GRAN DEUDA CON ESPAÑA

## ● EMOTIVO DISCURSO DEL PRESIDENTE ECUATORIANO SOBRE LOS VALORES HISPANICOS

## ● LOPEZ BRAVO, CONDECORADO CON LA ORDEN DE SAN LORENZO

QUITO, 6. (Por Zoilo G. Martínez de Vega, enviado especial de la agencia Efe.)—El Presidente, por quinta vez, del Ecuador, don José María Velasco Ibarra, conmovió hoy al Ministro español de Asuntos Exteriores y a todos los miembros de su comitiva, con el discurso improvisado más elocuente, profundo, sincero y emotivo de cuantos se han pronunciado en esta gira andina, sobre los valores hispánicos de América y sobre las exigencias comunes que el futuro nos demanda. Después de media hora de entrevista, extraordinariamente cordial, con el Ministro López Bravo, en su despacho privado del palacio Nacional, el Presidente de la República agasajó al destacado huésped español con un banquete en el salón principal del palacio, al que asistieron los miembros de la misión española, todos los integrantes del Gabinete ministerial ecuatoriano, altos funcionarios del Gobierno, cardenal de Quito y nuncio de Su Santidad, embajadores de los países andinos, que López Bravo acaba de recorrer, y otras personalidades hasta un número aproximado de 80.

### ● Discurso de Velasco Ibarra

A los brindis, el Presidente Velasco Ibarra improvisó su discurso, que emocionó por igual a españoles y ecuatorianos.

Comenzó diciendo el primer mandatario: «Yo no creo en la arqueología y, por tanto, con todo respecto por esa ciencia, pienso que las naciones americanas, y concreta-

mente Ecuador, no nacieron históricamente hasta el momento en que España se injerta en el continente americano», y continuó: «Una nacionalidad es un espíritu antes que nada. Es una perspectiva moral. Y eso es lo que España dio a América y esa es la razón por la que España unificó al continente americano. Esa es nuestra deuda con

España: un espíritu, la nobleza de unos ideales quijotescos y la universalidad de una postura moral ante la vida.»

Velasco Ibarra, considerado como uno de los mejores oradores americanos, dijo que las relaciones de España con América, no podían quedar reducidas a declaraciones de principios. «Por mi parte —afirmó— puedo decir que he hecho todo lo que he podido para incrementarlas, pero ha llegado el momento de llevar a la práctica todos los deseos comunes.»

Hizo un cálido elogio del Ministro visitante, y hablando, a continuación, sobre los motivos fundamentales de las giras iberoamericanas de López Bravo, manifestó: «Nada más lejos de mi visión que una interpretación meramente económica de la vida, pero es cierto que nada se hace

hoy sin una fuerte cooperación técnica y una firme base económica, porque estamos en un mundo económico y hay que desarrollar esa ciencia para alimentar el espíritu. En este orden, España ha dado en los últimos años pasos agigantados y es aleccionador comprobar que ahora nos tiende la mano de su progreso, para que todos los países de su estirpe avancemos por el mismo camino.»

Se refirió seguidamente a Bolívar y a su pensamiento, diciendo que existe una profunda diferencia entre su actividad guerrera y su continuo reconocimiento de lo que América debía a España. La emancipación americana fue una guerra civil, en la que España nunca fue atacada. «Ecuador —dijo— cumplió siempre sus obligaciones frente a España y



● El Presidente del Ecuador, don José María Velasco Ibarra, estrecha la mano al Ministro español de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, con el que mantuvo una cordial entrevista.

mantuvo relaciones con no— cuando todo el ella —bajo su Gobierno mundo las había roto.»

### ● Palabras de López Bravo

Brindó finalmente por España, por su Jefe de Estado, por el Ministro López Bravo y acompañantes y por todo el pueblo español. López Bravo respondió a las palabras del primer mandatario ecuatoriano, poniendo de manifiesto lo comprometido de su situación al tener que responder a un discurso tan emocionante, pronunciado por quien es, quizá, «el esta dista más importante de Iberoamérica en este siglo, y representación auténtica del pueblo ecuatoriano». «Ha llegado el momento de concretar una nueva presencia, no para elogiar con nostalgia al pasado común, sino para estudiar juntos los desafíos del mundo moderno y para dar una respuesta adecuada a los retos que nos anuncian el año 2000», siguió diciendo López Bravo.

El señor López Bravo y todos los miembros de su comitiva comentaron emocionados las palabras de Velasco Ibarra, que son, sin duda, las más profundas y elogiosas pronunciadas por personalidad iberoamericana alguna a lo largo de estas giras.

### ● El Ministro español, condecorado

El Gobierno del Ecuador impuso anoche la condecoración de la orden de San Lorenzo, en el grado de gran oficial, al Ministro de Asuntos Exteriores de España, Gregorio López Bravo de Castro, durante el banquete ofrecido por el canciller del Ecuador, José María Ponce Yepes.

La condecoración impuesta al Ministro español fue la primera que se instituyó en América, a comienzos del siglo pasado, por los procesos quitenos, en recuerdo del Rey Felipe II y de la batalla de San Quintín.

La imposición de la condecoración de San Lorenzo la hizo el ministro ecuatoriano de Asuntos Exteriores, a nombre del Presidente Velasco Ibarra.

En el discurso de agradecimiento, el Ministro señor López Bravo expresó: «En este último tercio de nuestro siglo, cara al año 2000, en el que España, en su esfuerzo por el desarrollo, vislumbra ya niveles industriales y tecnológicos insospechados hace tan sólo algunos lustros,

y en el que todo el vasto continente sudamericano se moviliza activamente hacia la integración y desarrollo de sus tierras, de sus hombres; debemos aspirar a que aquellas verdades de nuestro pasado común se asienten en realizaciones concretas.

En su discurso de ofrecimiento, el canciller del Ecuador, Ponce Yepes, tuvo frases elogiosas para España y su política abierta hacia estas naciones del otro lado del mar, y se refirió a los convenios que suscribieran los Ministros de Asuntos Exteriores de España y Ecuador, al término de la visita oficial del Ministro López Bravo.

Al imponer la insignia de la orden de San Lorenzo en el pecho del Ministro español, Ponce Yepes dijo: «Que esta condecoración sea recuerdo permanente del alto aprecio que el Gobierno y pueblo ecuatoriano sienten por España, y que tenga el significado del reconocimiento de vuestras altísimas cualidades y que sea a la vez una prueba de la amistad de nuestras dos patrias.»

### Relaciones diplomáticas España-Méjico

## PODRIAN RESTABLECERSE PROXIMAMENTE

### SEGUN EL SEMANARIO FRANCES «L'EXPRES»

MADRID, 6. (Prensa.)—Las relaciones diplomáticas podrían ser restablecidas próximamente entre los dos países, asegura en su último número el semanario francés «L'Express», comentando los últimos contactos entre el Ministro español de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, y el jefe de la diplomacia mejicana, señor Carrillo Flores.

Según «L'Express», ambas personalidades se han entrevistado tres veces durante los últimos dieciocho meses, la última de ellas en Madrid el pasado mes de junio.

### Comercio hispano-mejicano

MÉJICO, 6. (Efe.)—En un comunicado dado a conocer hoy por el Banco Nacional de Comercio Exterior, se anuncia la supresión por parte de las autoridades españolas del depósito del 10 por 100 previo a las importaciones a partir del 1 de julio próximo pasado.

En los círculos comerciales mejicanos se está comentando favorablemente esta medida de las autoridades españolas, ya que proporciona una mayor posibilidad a los exportadores mejicanos para incrementar su comercio, y para Méjico podría suponer una reducción del déficit de la balanza comercial entre los dos países, que es favorable a España.

ARGENTINA

# Se espera con interés la llegada de Paladino

## Un sector del Justicialismo requiere la candidatura de Perón ★ El Gobierno dio a conocer la reglamentación de los partidos políticos

BUENOS AIRES, 6. (Efe-AP.)—Un sector del justicialismo requiere de Jorge Daniel Paladino, representante oficial de Perón en la Argentina, que proclame la candidatura de éste a la presidencia de la República, según se confirmó ayer oficialmente en Buenos Aires.

En medios políticos vinculados a las cúspides del peronismo se espera con inculcable interés la llegada de Paladino y este estado de ánimo está estrechamente relacionado con la posibilidad de que aquel hubiera mantenido su primer contacto con el nuevo embajador argentino en España. Asimismo se aguarda con gran expectación la declaración de Paladino en el discurso que pronunciara el próximo jueves con carácter oficial.

### ● Ambiente preelectoral

Por otra parte, la Unión Cívica Radical Intransigente ha advertido que no reducirá su ámbito de lucha a un mero marco electoral y reitera la decisión de seguir luchando contra «la penetración foránea y disociadora», fijando una actitud de favor de la «concreción del gran movimiento nacional que el pueblo está reclamando».

El Partido Socialista argentino, por su parte, ha reiterado su voluntad unitaria, aunque advierte que el agrupamiento no debe ser un simple acuerdo circunstancial, sino una reafirmación del ideario socialista, «que requiere una clara comprensión del papel del justicialismo en el proceso político y social de la clase trabajadora argentina, una firme posición anti-imperialista y de apoyo a los movimientos de liberación y el reconocimiento pleno de la función del Estado como conductor del proceso de cambio económico».

El partido conservador, convocado a la unión de las nuevas fuerzas políticas de centro, para la formación de una nueva alter-

nativa en el retorno a las instituciones constitucionales.

El partido Demócrata Cristiano ratifica el propósito de promover la reorganización partidaria en todo el país. Para ello sostiene la declaración de principios y ha designado una comisión para que proyecte su actualización, lo que deberá hacerse antes de la próxima Convención partidaria.

El ex Presidente de la nación Arturo Illia ha declarado recientemente que su partido no está comprometido con el Gobierno. Refiriéndose a las autoridades del país, dijo textualmente que «tienen la inmensa responsabilidad de devolver a los argentinos sus derechos, restableciendo el Estado republicano democrático».

Por su parte, el Comité Provincial de la Unión Cívica Radical del Pueblo propone, en una declaración, una urgente apertura al diálogo entre el Gobierno y los partidos políticos que aspiran en la provincia. «Con espíritu constructivo —dijeron— se-

ñalaremos los caminos que a nuestro juicio es menester transitar en este período previo de la institucionalización.»

### ● Desautorizan la candidatura de Perón

ROSARIO (Argentina.)—El Movimiento Nacional Justicialista de la provincia de Santa Fe desautorizó la proclamación de candidato a Presidente de Juan Domingo Perón, difundida a raíz de un acto que realizó un grupo de simpatizantes y ex legisladores peronistas el pasado domingo.

Expresa el Movimiento Nacional Justicialista que la proclamación no cuenta ni con la conformidad de Perón ni de las autoridades nacionales y provinciales del Partido.

### ● Reglamentación de los partidos políticos

El Gobierno dio a conocer hoy el decreto reglamentando la ley estatuto de los partidos políticos, la correspondiente a la devolución de los bienes de los mismos y la ley creando la sala electoral que entenderá todo lo relacionado con la actividad política en el campo de la justicia.

Cabe recordar que dicho decreto reglamentando la ley orgánica de los partidos políticos fue aprobado por la Junta de comandantes en jefe, y una vez firmado por el Presidente de la República, teniente general Lanusse, fue dado a la publicidad.

### ● Día de la independencia

El Ejército argentino ha anunciado que se registrará un considerable movimiento de tropas y vehículos acorazados en la capital en la presente semana, como preparativos de las celebraciones del día de la independencia del país, que se celebrará el 9 de julio.

Un portavoz del Ejército ha manifestado al anunciar los movimientos militares que se quería advertir a la población de su motivo para evitar que dieran lugar a especulaciones los movimientos de tropas.

### ● Atentados terroristas

Dos bombas de alta potencia estallaron hoy en distintos sectores de esta capital, causando daños materiales, pero no víctimas.

Uno de los artefactos explotó en la puerta del domicilio del dirigente Julio Guillén, de FOETRA (Federación de Obreros y Empleados Telefónicos de la República Argentina), provocando grandes destrozos en la entrada y ventanas del inmueble.

Otro hizo explosión junto a la finca donde reside el profesor de la Facultad de Filosofía y Letras Fernando Cuevillas, en tanto la tercera bomba, que había sido colocada en la puerta de la casa del agregado administrativo de la Embajada australiana, John Hing, no llegó a estallar, siendo retirada por la Brigada de Explosivos de la Policía Federal.



# Ha muerto Armstrong

## DESAPARECE UNA EPOCA DEL «JAZZ»

NUEVA YORK. (Efe).—Louis Armstrong, el célebre trompetista y cantante de «jazz», ha muerto en su casa de Nueva York.

La muerte del músico, aunque se produjo el lunes por la noche, no se supo hasta ayer por la mañana.

Louis Armstrong tenía setenta y un años de edad y acababa de ser dado de alta del Beth Israel Medical Center, donde fue internado, aquejado de dolencias cardíacas y renales.

«Louis murió pacíficamente en su casa, a las 5.30 de la mañana del martes», anunció ayer un portavoz de Bill Doll Associates, la compañía encargada de los asuntos del músico.

Durante su estancia en el hospital, en el que fue internado el pasado 15 de marzo en estado crítico, Armstrong recibió millares de cartas y mensajes, entre ellos uno del Presidente Richard Nixon.

Dos meses y medio después de ser internado, Armstrong fue dado de alta en el hospital y reanudó sus ensayos para preparar una futura reaparición. Todos los días ensayaba una hora con su trompeta.

Se cree que la muerte ha sobrevenido de un ataque cardíaco, pero no ha sido confirmado.

Armstrong grabó millares de discos con su música e intervino en varias películas, entre ellas «Cabin in the sky» e «Mighty Society».

El portavoz de la firma encargada de los negocios de Armstrong, que dio la noticia de su muerte, no anunció los planes del funeral, pero dijo que se respetarían los deseos del músico de que en él «no haya flores».

### Louis Armstrong o la historia del «jazz»

Hughes Panossie, autoridad indiscutible, ha dicho alguna vez que el lenguaje musical de Louis Armstrong se ha convertido de tal manera en el lenguaje cotidiano del «jazz», que muchos músicos emplean sus frases sin ni siquiera saberlo. El genio creador de Louis Armstrong no sólo se revela a través de su invención melódica, sino también a través de su manera única de decir, de hacer sonar, la frase más simple del mundo. Gracias a su formidable ataque, a sus largas inflexiones y a su vibrato extraordinariamente bello y emocionante, Louis Armstrong dice más con unas pocas notas, que los demás músicos con un «chorus» entero.

No hay duda que Armstrong ha sido el más grande, el más célebre músico de «jazz» del mundo y su historia es, en gran parte, la historia del «jazz». Popularmente todos le conocían por el apodo de «Satchmo» (boca grande); además de excelente trompetista fue un cantante prodigioso y el primero en emplear el estilo «scat» (forma de cantar en la que las palabras son substituidas por onomatopéyas).

Louis Daniel Armstrong nació en el año 1900 en Perdido, un barrio pobre de Nueva Orleans. El Viejo Bunk Johnson le inició en los primeros rudimentos de la trompeta. A los doce años, y a causa de un incidente en las fiestas con que Nueva Orleans desde el año (disparó un tiro al aire con un revólver que había hurtado en su casa), fue encerrado en la cárcel. Pero fue allí donde Armstrong aprendió a descifrar los misterios de la trompeta, por medio de un guardián llamado Peter Davis, quien, con toda su buena voluntad, le enseñó verdaderamente a tocar. Después de cumplir su condena se puso a trabajar en lo que encontraba: vendedor de periódicos, carbonero, lechero, chófer de camión..., pero en sus horas libres seguía dedicándose a practicar con su trompeta y a escuchar el estilo de otros músicos.

Louis hizo sus primeras armas en un pequeño baile popular de Matrang y en 1918 fue contratado por la prestigiosa orquesta de Kid Ory. Después estuvo en la de Fate Marable y en 1922 King Oliver le lleva a Chicago para incorporarle a su Creole Jazz Band. Con él comenzó ya a destacar Armstrong, pero era solamente segundo trompetista y aspiraba a mucho más. Era un trabajo en la sombra, casi anónimo y por eso se marchó a Nueva York, en donde consiguió el puesto de primer trompetista en la orquesta de Fletcher Henderson. La belleza desnuda de sus improvisaciones, su increíble sonoridad, su amplia inspiración y su ronca voz, comenzaron

a maravillarse a toda la ciudad. En seguida empezó a grabar discos: con la orquesta de Henderson («Sugar foot stomp» y «Money blues»), con la de Clarence Williams, al lado de Sidney Bechet y como acompañante de célebres cantantes de «blues», como, por ejemplo, Bessie Smith.

En 1924 se casó con la pianista Lil Hardin y comienza a tener su propia orquesta. En 1925 graba su famoso «Hot five» con estrellas de primera magnitud como el trombonista Kid Ory, los clarinetes Jimmy Strong y Johnny Dodds, el baterista Baby Dodds y el pianista Earl Hines. En 1927 graba «Hot seven» (este disco contenía un gran tema llamado «Potato head blues»). Es por esta época cuando Armstrong llega a su madurez y toca como jamás volverá a hacerlo. Logra todo lo que quiere de su trompeta, la obliga a cantar como si fuera, no un instrumento, sino una voz. Armstrong destaca también como vocalista: su voz de timbre velado, un poco ronca, pero muy bella, no tiene demasiado volumen, pero posee una gran fuerza expresiva; al cantar improvisa variaciones, jugando con las palabras, añadiendo expresiones inesperadas... cantando exactamente como toca la trompeta.

En 1938 se interesa por los «spirituals» y comienza a tocarlos («Nobody knows the trouble» y «I have seen»). Dos años más tarde vuelve a su estilo, al de Nueva Orleans, tocando en pequeñas formaciones. Armstrong sigue su carrera transformando las vulgares canciones de moda en puro «jazz», tocando y cantando siempre con una potencia y «swing» imposibles de igualar. Entre los discos más importantes de Armstrong merecen citarse: «Louis Armstrong plays Handy» (magnífica antología de «blues», de W.C. Handy), «Satch plays Fats» (con obras de Fats Waller), «Louis Armstrong at the Crescendo» (interpretaciones grabadas en directo desde un cabaret), «Satchmo: a musical autobiography» y «The Good Back».

Toda la vida de Louis Armstrong ha estado presidida por la misma característica: plena dedicación al «jazz». Todos le han imitado y le siguen imitando. El gran baterista, Gene Krupa, ha dicho de él: «No existe un solo músico de «jazz», sea cual fuese su estilo, que pueda tocar un instrumento durante treinta y dos compases, sin pagar tributo a Louis Armstrong; Louis es quien lo ha hecho todo y siempre ha sido el primero.» El mundo del «jazz» está de luto porque ha perdido al más maravilloso músico que ha dado, pero Louis Armstrong seguirá reinando en él por mucho tiempo.

Luis MARIO QUINTANA

### UN PRECURSOR DE LA MUSICA ESPIRITUAL

NUEVA YORK. (Del corresponsal de Pyresa, Guy Bueno).—«Satchmo» ha muerto esta mañana, y no parece carecer de simbolismo el que Louis Armstrong naciera en un día 4 de julio, fecha con-

memorativa de la independencia americana, y se fuera ahora, en idéntico clima festivo, cuando los últimos de sus compatriotas, que pasaron las breves vacaciones dedicadas a celebrar su nacimiento como nación, regresaban a sus hogares.

Louis «Satchmo» Armstrong epitomiza, en efecto, el «sueño americano» y su pesadilla, el anhelo de igualdad, por lo menos en la «persecución de la felicidad», dada por descontada en la carta fundacional, y la realidad de una comunidad condenada durante siglos a criar ciudadanos de segunda clase, la trágica verdad de los ghettos y la esperanzadora liberación de un número cada vez mayor de sus habitantes. Mas «Satchmo» simboliza algo más incluso que el éxito del hombre negro en romper las amarras con las que el hombre blanco ha querido sujetarle durante tantos siglos. Armstrong es quien logra difundir, en efecto, la cultura original de su pueblo con las nuevas corrientes culturales nacidas en esta nación, al punto de que unas y otras, hermanadas más allá de lo que hasta la fecha lograron hacerlo los hombres de este continente, se convirtieron en el patrimonio de América en su conjunto.

### «Un gran patriota»

Armstrong nació el 4 de julio de 1900 en una miserable chabola de James Alley, el barrio negro de Nueva Orleans. Más que un trompetista superdotado, «Satchmo» fue un auténtico artista, por lo que supo comprender el profundo valor del «jazz», hasta entonces música popular típicamente negra, y «elevarlo» a niveles en que fuera «acceptable» —como dicen los americanos—, es decir, reconocido a la vez como «gran música» y como reflejo íntimo y auténtico del alma de todo el pueblo americano, cualquiera que fuera el color de su piel. Louis Armstrong realiza aquí, en cierta medida, lo que Andrés Segovia logra hacer con la guitarra, al sacarla de los coimados andaluces para llevarla a las salas de concierto más prestigiosas del mundo, o lo que tanto La Argentina como Vicente Escudero supieron hacer con el baile flamenco, al darle respetabilidad internacional.

El Departamento de Estado ha subrayado ahora, en una nota dedicada a la muerte del gran artista, que Louis Armstrong fue siempre «un gran patriota». Y, desde luego, lo fue, mas no —como parecen querer indicar las autoridades— meramente porque puso su trompeta y su arte al servicio de innumerables fiestas patrióticas, sino porque enriqueció el patrimonio cultural de la nación con una aportación tanto más única, cuanto que, más allá de los antagonismos y de los prejuicios raciales que aún escinden a esta nación, supo demostrar que existe una unidad espiritual nacional, por lo menos en el ámbito artístico. En esa medida, «Satchmo» es uno de los pocos hombres que desaparecen con la satisfacción de que su obra ha quedado totalmente concluida.

## LA HORA DE LAS TESIS

Desde tres puntos de vista puede explicarse la validez del «fenómeno» Armstrong: la síntesis, la personalidad y la técnica. Bien que no sea preciso aclarar que las tres significaciones —y otras subsidiarias o consecuentes— se funden en el humanismo del artista, en su estilo y su carácter.

La síntesis. Basta echar una ojeada al «jazz» y su circunstancia, desde su nacimiento hasta la cima Armstrong. Elementos de muy diversa raíz se entrecruzan: aportaciones de variado origen racial y cultural se amontonan: lo europeo —francés, inglés, alguna gota de español— y lo afro-americano, en la larga escala que va de las canciones de trabajo y espirituales hasta el nerviosismo rítmico constitutivo de lo estadounidense. La síntesis de este «seudofolklore» que es el «jazz», como en otro ámbito el «flamenco», se va haciendo, día a día, se perfila —también como el cante andaluz— a golpe de personal creación en el medio suburbial-ciudadano que le es propio. Por decirlo a la española: el cajetín.

Sucedió que este arte oscuro del «jazz», esta suma de expresiones personales, propias de gentes del pueblo en lugar y situación determinados, aportaron una serie de rasgos que, por trasverse, alcanzan a la música americana, primero; a toda la occidental, después. Así, latidos específicos del «jazz» son valores en la música culta de Norteamérica y aire renovador, vivificación, en la de Europa. Estoy dispuesto a aguantar las tras de quien desee dirigirme, pero me atrevería a afirmar que sin el «jazz» «La consagración de la primavera» habría sido otra cosa. Esto por dejar a un lado las penetraciones de lo «jazzístico» como anecdota, deletables en innumerables creaciones cultas de la música europea contemporánea.

## TRES ESPAÑOLES HABLAN DE «SATCHMO»

También el ambiente «jazzístico» español está de luto, porque «Satchmo» acaso fue la primera trompeta que escucharon; quizá también el artificio de esa afición tan minoritaria, pero tan entusiástica.

Tres nombres, tres, opinan en esta encuesta rápida lo que piensan que fue, es y será Louis Armstrong para el mundo del «jazz»:

### JUAN CARLOS CALDERON (pianista)

Para mí Louis Armstrong no sólo ha creado un estilo, sino que ha marcado una época.

En el mundo del «jazz» puede haber grandes instrumentistas, pero él estaba por encima de esto. No fue un gran técnico, pero su personalidad era tan grande, que esto no tenía la menor importancia. Si alguien quiere seguir su estilo le será imposible, porque siempre será una mera imitación. O suena a Armstrong, o se le deja donde está. Su máxima aportación fue la frescura que ha dado al «jazz».

### PEDRO ITURRALDE (saxo)

Louis Armstrong ha sido el intérprete más importante de «jazz». Fue también el máximo representante de su época.



ranea. El «jazz» es, en suma, expresión directa de una negritud conflictiva. Echemos un vistazo al mundo actual y resultará sencillo descubrir que la música jugó esta vez un papel adelantado. El «jazz» fue la primera «presencia» de la negritud en el mundo occidental. Louis Armstrong lleva la voz «jazzística» de esa negritud a su expresión más culta, antes de la inautenticidad y la mixtura, gracias a la fuerza de su personalidad.

Difícil es apresar entre las rejas de unas palabras los secretos de una personalidad singular. El buen pueblo dice de las personalidades fuera de serie, que tienen un «no sé qué». Los más versados nos hablan de «misterio». Unos y otros están diciéndolo la misma cosa. Aluden, a la vez, a una evidencia —la personalidad inequívocamente perceptible— y a una imposibilidad: la explicación clara del «porqué» de tal evidencia. Ante Armstrong pueden señalarse ciertas características. Siempre quedará un margen fugitivo de la razón, una cuota de «no sé qué», una dosis de «misterio».

Características, por cierto, en las que la intuición marcha hacia la técnica, la técnica excita a la intuición, una y otra funden el saber y todas, el estilo, el ser del artista. Primer rasgo constitutivo, determinante de otros varios: la humanidad expresiva. Armstrong, desde su intuición de cantante y su virtuosismo de trompetista, hace de la voz sonido instrumental, universaliza la palabra cantada hasta el punto de bastarle gritos y fonemas sin significación para producir emociones expresivas. Como contrapartida, hace «hablar» a su trompeta. Nunca la conjunción de soplo y juego de llaves había sido capaz de exteriorizar afectos y pasiones, por decirlo al modo monterdiano, como en «Satchmo». Armstrong hincha sus pulmones, deja luego salir aire largo, sufriendamente, sobre la «boquilla» de su trompeta y, con esa materia, fabrica mil variedades de su creación. Porque tal fue otro de sus dones: la imaginación. Sobre un ritmo, sobre el silencio mismo, «Satchmo» inventa música, bien nos llegue a través de la trompeta, bien directamente de su voz cascada, tierna y agredulce. Con la sujeción acidez para el grito, el necesario lirismo para la larga melodía o la justa ligereza para el humor.

Pero ¿estamos ya hablando de técnica? Efectivamente. La técnica que empujó la evolución del virtuosismo instrumental y sugirió —en lo vocal— a tantos compositores largas teorías de palabra musical. No sabemos dónde situar los límites. Pasamos de hablar a cantar con tanta naturalidad que no parece, cuando escuchamos, sino la única forma posible de expresión. Síntoma claro de que nos encontramos ante un artista original y definido. Otra fórmula: cuando la trompeta de Armstrong acompañaba a otra voz: «St. Louis Blues» con Bessie Smith, por ejemplo. La acción instrumental es como un abrazo en torno a la voz; como un dialogante que improvisa las respuestas alzando su fantasía, y su misma humanidad, por encima de su colaboradora. «Satchmo» pudo muy bien afirmar, desde la hondura de su entraña racial y la convicción de su hacer: el «jazz» soy yo.

Un día el poeta José María Valverde afirmó que no estaba lejano la hora en que se harían académicos por una «sis sobre Louis Armstrong. «Satchmo» ha muerto. Con su ingreso definitivo en la historia de nuestro tiempo, esa hora ha llegado. La terrible y positiva hora de las tesis.

Enrique FRANCO

Representó en aquel tiempo lo que ahora es Miles Davis para el nuevo estilo de «jazz».

Aunque su estilo pueda imitarse, nunca se podrá igualar ni superar, porque su manera de tocar era personalísima y todo intento resultaría una reproducción falsa.

Lo más resaltante de su estilo es que siempre se mantuvo en la línea de sus primeros tiempos. Tenía una personalidad tan sólida, que jamás necesitó evolucionar, sino simplemente conservar auténtica su propia personalidad.

Ha sido una gran pérdida. El mundo del «jazz» siempre lo recordará como una figura inigualable y como el máximo representante de una época, su propia época.

### ROS MARBA (arreglista)

«Satchmo» ha sido quizá una de las personas que más han influido en la evolución de la música de «jazz», y eso a pesar de que siempre mantuvo un estilo muy personal, tanto en su manera de tocar como de cantar.

Si alguien tuviera que contar la historia del «jazz» sólo lo podría hacer él, y de hecho ha sido el único que la ha contado. Con su muerte hemos perdido un valor único de esa historia «jazzística». Este gran trompetista fue un músico de la máxima importancia. Rotundamente pienso que es totalmente insustituible. Fue de esos tipos que existen uno y es él.



# ★ TEL AVIV ADVIERTE A WASHINGTON ★

## NO ACEPTAREMOS NUEVOS COMPROMISOS SOBRE SUEZ

### EL GOBIERNO ISRAELI INTENTA EVITAR LA VISITA DE SISCO

TEL AVIV, 6. (Efe, Upi, Reuter).—Un ministro del Gabinete israelí ha advertido hoy a Washington que no espere ulteriores compromisos del Gobierno de la primer ministro Golda Meir sobre la reapertura del canal de Suez.

"Si los Estados Unidos quieren la reapertura del canal de Suez deberían esperar más flexibilidad de El Cairo", ha declarado el ministro israelí de Turismo, Moshe Kol.

Las declaraciones de Kol han coincidido con los comentarios de algunos periódicos israelíes en el sentido de que Israel está tratando de evitar la visita del subsecretario de Estado norteamericano, Joseph Sisco, este mes, a menos que Egipto cambie su política antes de que se produzca la proyectada visita.

Al mismo tiempo, Israel ha acusado a Egipto de violar el "alto el fuego" al enviar esta mañana dos aviones "Suiji 7" a vigilar las posiciones israelíes a lo largo del canal de Suez. Las tropas israelíes abrieron fuego contra los dos aparatos, pero ninguno fue derribado.

"Washington debería comprender que Israel no puede aceptar nuevos compromisos y hacer concesiones sobre puntos estratégicos que podrían poner en peligro la seguridad y la paz en la región", ha declarado Kol.

"Cualquier intento de presionar sobre Israel encontrará una firme oposición", ha subrayado el ministro israelí.

Kol ha dicho finalmente que Israel no puede ir más allá de las propuestas que entregó a Sisco y al secretario norteamericano de Estado, William Rogers, durante la visita que realizaron a Israel hace dos meses.

#### ● «Grave problema»

La posible visita a Israel por parte de Joseph J. Sisco, secretario adjunto de Estado, a mediados de julio, planteará, según dice hoy un diario, un «grave problema» entre los Estados Unidos e Israel.

La Prensa israelí informa también, sin excepción, que el Gobierno de la primer ministro, Golda Meir, ha pedido a Sisco que abandone el proyecto, a menos que Egipto suavice previamente sus condiciones para la paz.

«Las propuestas que Sisco nos presente superarán probablemente a las concesiones que nosotros hicimos por nues-

tra cuenta, durante su reciente visita con el secretario de Estado, William P. Rogers», dice el diario «Ha'aretz», el cual añade:

«Nos enfrentaremos con un grave problema si Sisco vuelve a aparecer por Jerusalén; problema que no podemos evitar, por nuestra sola parte, que se planteen».

Se intenta que la visita se realice el próximo día 15, de acuerdo con fuentes diplomáticas, pero su verdadera realización puede depender del éxito de las conversaciones que se llevan a cabo actualmente entre los egipcios y los dos funcionarios norteamericanos.

#### ● En espera

El diario «Ma'ariv» dice que Israel no tiene idea de lo que Donald Bergus y Michael Sterner, enviados especiales en Egipto, llevaron a El Cairo.

Un miembro del Gabinete israelí, el ministro sin cartera, Galili, dijo anoche que Israel no ha recibido respuesta a las propuestas que envió a Rogers y Sisco en mayo.

«Me parece —afirmó— que debemos esperar y ver qué respuesta reciben los Estados Unidos en El Cairo».

Galili dijo también que depende en parte de cómo Washington reaccione ante el juego egipcio o de cómo presione a Egipto para que haga algunas concesiones. «Ma'ariv» dice también que el Gobierno no es optimista, al respecto de un cambio en la política egipcia.

La oposición israelí al juego de El Cairo se centra en torno a la petición de que las tropas egipcias crucen el canal de Suez una vez abierto, de que todo acuerdo constituya un primer escalón para retirada israelí completa del Sinaí y de que debe establecerse un alto el fuego limitado y no una tregua indefinida.

#### ● Diplomáticos USA

EL CAIRO, 6. — Dos altos funcionarios norteamericanos se reunirán con el ministro egipcio de Estado para Asuntos Extranjeros, Mohammed Hafez Ismail, en el día de hoy.

Los funcionarios son: Donald Bergus, representante de los Estados Unidos en El Cairo, y Michael Sterner, especialista del Departamento de Estado en Asuntos Egipcios, los cuales llegaron ayer,

procedentes de Washington, para informar sobre la opinión reinante en Estados Unidos acerca de las posibilidades de reapertura del canal de Suez.

Ismail está actuando como ministro de Asuntos Exteriores en ausencia de Mahmud Riad, actualmente en visita por los países de Europa oriental.

Los observadores afirman que es muy significativo el

que Ismail haya aceptado reunirse con los dos funcionarios norteamericanos, indicando que Egipto concede

importancia a la nueva iniciativa norteamericana para poner fin al conflicto de Oriente Medio.

#### ● El viaje de Agnew

SINGAPUR, 6. (Ap-Efe).—El vicepresidente de Estados Unidos, Spiro T. Agnew, se dirige hoy por vía aérea hacia Oriente Medio, con la esperanza de lograr apoyo a los intentos del Presidente Nixon para conseguir una estabilización en Oriente Medio por parte de los dirigentes de dos de los Estados árabes menos militantes en las diferencias árabes-israelíes.

Agnew se dirige a Kuwait y Arabia Saudita y es postador de un mensaje de Nixon en el que señala que Norteamérica busca una estabilización de poder en dicha zona que garantice la seguridad de todas las naciones.

El avión en que viajaba Agnew ha efectuado escala en Bombay para repostar combustible en su ruta a Kuwait. Pasará dos días en el emirato antes de desplazarse el jueves a Jeddah, capital administrativa saudita, nueva escala de su viaje alrededor del mundo, en el que visitará 11 países, entre ellos España, antes de regresar a Washington, el 28 del mes en curso.

El vicepresidente norteamericano ha declarado en Bombay (India) que «un desmedido optimismo» sobre la solución en Oriente Medio carece de fundamento. Añadió que no cree que la situación haya empeorado.

En la víspera de sus entrevistas con los dirigentes árabes manifestó a los periodistas que viajan con él «que la situación en Oriente Medio continúa siendo difícil».

#### ● Crisis en el ELP

BEIRUT, 6.—Fuentes palestinas han confirmado hoy que algunos prominentes dirigentes de la organización guerrillera Al Saiqa han sido detenidos por sus jefes.

También han hablado de que se están llevando a cabo «purgas» en el seno del Ejército de Liberación de Palestina.

El jefe de Al Saiqa en el Líbano, Zuhair Mchsen, ha declarado que tres importantes dirigentes palestinos que tenían a su cargo la sección de Al Saiqa en Jordania habían

sido detenidos por haber estado implicados en asuntos domésticos sirios. Mohsen precisó que dichos dirigentes apoyaban a la facción del partido Baas derrocada por el Presidente sirio, teniente general Hafez Assad, el pasado noviembre.

El jefe del Estado Mayor del Ejército de Liberación Palestino, coronel Osman Hadad, ha declarado, por su parte, al diario «Al Moharrer», de Beirut, que cuatro altos funcionarios del ELP habían sido destituidos por insubordinación.

#### ● Egipto-Irak

EL CAIRO, 6.—El Presidente egipcio, Anwar El Sadat, se entrevistó ayer con el ministro iraquí de Asuntos Exteriores, Abdel Karim Al Sheikhly, siendo éste el tercer contacto entre los Gobiernos de El Cairo y Bagdad celebrado en un año. Sheikhly, que es enviado especial del Presidente iraquí, Ahmed Hassan Al Bakr, dijo a los periodistas que el encuentro puede calificarse de «positivo» y que las conversaciones giraron en torno a los problemas de Palestina y el golfo Pérsico.

#### \* Armas palestinas

BEIRUT.—Un dirigente guerrillero palestino proscribió anoche que las autoridades sirias han decomisado un envío de armas, incluidos carros blindados, destinados al grupo guerrillero Al Fatah. Zohair Mohsen, secretario general en el Líbano de la organización guerrillera palestina Al Saiqa, a la que apoya el Gobierno sirio, hizo esta declaración en el curso de una conferencia de Prensa celebrada anoche en Beirut. Mohsen dijo que las armas fueron enviadas por Argelia a la organización Al Fatah en Siria, a través del puerto mediterráneo de Latakia.

«Las autoridades sirias detuvieron el envío, porque

consideraban que ese tipo de armas (carros blindados) no eran armas de comandos», añadió. Las autoridades sirias decomisaron el envío, por temer que la presencia de dichas armas en territorio sirio diera lugar a enfrentamiento entre Al Fatah y el Ejército de Liberación de Palestina.

Este último es el Ejército regular de la organización de liberación de Palestina y cuenta con dos divisiones en Siria y una en Irak.

«Las autoridades sirias no han decidido aún si entregan las armas a Al Fatah o de volverlas a Argelia», dijo Mohsen.

#### \* Acuerdo sirio-iraquí

Siria y la Compañía de Petróleo de Irak (IPC) han llegado hoy a un acuerdo que pone fin a la disputa que venían manteniendo sobre los derechos de paso del petróleo iraquí bombeado a través de territorio sirio, según ha anunciado Radio Damasco.

El acuerdo prevé que los derechos de tránsito que la Compañía iraquí deberá pagar a Siria sean incrementados en 120 millones de libras sirias (2,040 millones de pesetas) anuales.

La noticia del acuerdo ha puesto fin a la disputa sobre los derechos que Irak debe pagar a Siria por el paso de su petróleo a través de oleoductos por territorio sirio, hasta las terminales mediterráneas de Banias, en Siria, y Trípoli, en el norte del Líbano.

Radio Damasco ha dicho que los derechos serán incrementados de 224 millones de libras sirias (3,920 millones de pesetas) a 344 millones (6,020 millones de pesetas) anuales.

La IPC, en la que tienen intereses ingleses, holandeses y franceses, ha acordado también pagar a las autoridades sirias una suma total de 2.380 millones de pesetas.

## ● ULTIMAS NOTICIAS

### ● UN PARENTESIS EN SU VIAJE

## AGNEW DESCANSARA EN SOTOGRANDE (COSTA DEL SOL)

### ● LA ESTANCIA DURARA UNA SEMANA

ALGECIRAS (Cádiz), 6. (Cifra).—El vicepresidente de los Estados Unidos, Spiro Agnew, llegará el próximo día 19 al Campo de Gibraltar para pasar allí una semana de descanso, haciendo con ello un paréntesis en su viaje por once países como enviado especial de buena voluntad del Presidente Nixon.

Según ha podido saber hoy, de fuente competente, el correspondiente de Cifra, el vicepresidente norteamericano se alojará durante su visita, de carácter estrictamente privado, en el complejo turístico Sotogrande, en el término de San Roque, a 27 kilómetros de Algeciras y a poco más de un centenar de Málaga.

Comoquiera que el vicepresidente viaja con un numeroso séquito de colaboradores y periodistas, hay ya reservados en el citado complejo turístico apartamentos y habitaciones en los dos hoteles que en él funcionan.

El lugar escogido para el descanso de Spiro Agnew se encuentra a orillas del Mediterráneo, cerca del estrecho de Gibraltar. Cuenta con una moderna urbanización y lo rodea una espesa arboleda. Dispone del mejor campo de golf de Europa, campo de polo, pistas de tenis, varias piscinas y una playa privada. Hace tres años lo visitó el jefe del Estado español, que jugó allí una partida de golf, y también se han alojado en él los Príncipes de España.

### ● PROPUESTA DE DISOLUCION DEL PARLAMENTO

VIENA. (Efe).—La presidencia del Partido Socialista austriaco ha decidido, según declaraciones del actual jefe de Gobierno socialista, Bruno Kreisky, plantear en la próxima reunión del Consejo Nacional, que se celebrará hoy, la disolución de la Cámara del Parlamento.

Se cree que esta propuesta será aceptada por la Cámara básica y supondrá, por tanto, unas nuevas elecciones para el próximo otoño.

La mayoría actual del Partido Socialista en la Cámara básica del Parlamento no es absoluta, sino relativa.

Desde marzo del año pasado, Austria está gobernada por un Gobierno monocolor socialista. Los otros dos grupos en el fiel de la balanza, el Partido Popular austriaco, de tendencia democristiana, y el Partido Liberal, que cuenta sólo con seis diputados, se ven en cierto modo beneficiados por la decisión del partido dirigente.

### ● PROGRAMA DE REDISTRIBUCION DE TIERRAS EN BRASIL

BRASILIA. (Efe).—La redistribución de tierras en el norte y nordeste del país, así como la creación de incentivos a la agro-industria en esa región ha sido anunciada ayer por el Presidente de la República, general Emilio Garrastazu Médici, al término de la reunión ministerial celebrada en el palacio del Planalto.

El decreto respectivo, que será reglamentado en un plazo de noventa días, tiende a facilitar el acceso del hombre a la tierra, a crear mejores condiciones de empleo de mano de obra y fomentar la industria agropecuaria en las zonas dependientes de la Superintendencia de Desarrollo de Amazonia (SUDAM).

Inicialmente, el programa anunciado ayer por el Gobierno contará con recursos nacionales del orden de los 4.000 millones de cruzeiros (56.000 millones de pesetas).

### ● JARRING, POSIBLE SUCESOR DE U THANT

ESTOCOLMO. (Efe-Upi).—En los medios bien informados de esta capital se dice que varios países desean que el doctor Gunnar Jarring, enviado de las Naciones Unidas en el Oriente Medio, sea el sucesor del secretario general de dicha Organización, U Thant.

Jarring tiene sesenta y tres años de edad y es embajador de Suecia en Moscú. Actualmente está pasando sus vacaciones de verano en Suecia.

### ● TRAFICANTE DE ESCLAVOS DETENIDO

RECIFE (Brasil). (Efe).—La Policía detuvo ayer, cerca de la localidad de Lagos Grande (en el Estado de Pernambuco), a un presunto traficante de esclavos que transportaba en un camión a veintiséis hombres, dieciocho mujeres y diecinueve niños para ser vendidos en la región de Maringa (en el Estado de Paraná, en el Sur del país).

La Policía dijo que el detenido había reclutado a los veintiséis hombres, ofreciéndoles trabajo en distintos municipios de Pernambuco. El pretexto de facilitarles trabajo era, según la Policía, la excusa para que se prestaran al traslado desde su región.

## EL TEATRO

### «EL TOTEM EN LA ARENA», DE GIL ALBORS

Anoche fue estrenada en el teatro Alfil la pieza de Juan Alfonso Gali Alborn, «El totem en la arena». En esta obra, interpretada por Ana Mariscal y Antonio Campos, y dirigida, asimismo, por la ilustre actriz, hay un tiro. Más de una vez he oído aquí que los tiros en el teatro no tienen por qué ser estampidos horribles. Primero, porque el teatro es una convención. Se trata de un asunto manifestamente cómico, y yo me atrevería a rogar menos realismo en los disparos.

Finalmente, el público aplaudió. Como es habitual, mañana trataré de hilvanar un comentario crítico.

C. L. A.





# PEQUEÑO TEATRO

## EL TEI EXPERIMENTA

En la calle de Magallanes. Con un olor, muy próximo, a cafetería y discoteca psicodélica. Ahí, junto a Quevedo, está el Pequeño Teatro, donde acaba de plantar sus reales un grupo con el firme deseo de marcar nuevas rutas en la escena española: el TEI (Teatro Experimental Independiente). Y para abrir el fuego, dos obras de desigual inspiración, pero de análoga factura: «La muy legal esclavitud» y «Lo que te dé la gana». Dentro del alud de mini-teatros que con diversos nombres (café, boîtes, discotecas) han proliferado en un par de años por la geografía del «Madrid, la nuit», el intento de este grupo entusiasta de jóvenes representa una nueva y muy estimable orientación.

### Narros, Buckley y Layton

El Teatro Experimental Independiente desciende, por línea directa, del Teatro Estudio de Madrid (TEM), fundado en 1960 por Elisabeth Buckley, Miguel Narros y William Layton. Como base de su actividad, la investigación teatral, centrada en el método de improvisación de Layton y las técnicas de expresión corporal y oral de la escuela de Marcel Marceau. El TEI, casi con la misma plantilla, ha seguido hasta hoy el camino marcado por aquellos pioneros. Algunos éxitos importantes en su haber: «Proceso por la sombra de un burro», de Dürrenmatt, representada en 1965 en el teatro Beatriz, y que obtuvo el Premio Nacional de 1966. Igual suerte corrió, en 1970, «La sesión», de Pablo Población.

Y en el paréntesis, muchas intervenciones ante público universitario: «Farsa llamada danza de la muerte», «El hospital de los locos», «Noche de Reyes», «Electra», «La boda del hojalatero». Y también ruido y polémica, como en la parte moderna de «El último romántico y su tiempo».

### Dinero

Para el TEI se acabó el deambular. Ahora tienen local propio. El grupo se lanza de lleno a la conquista de un público más amplio. El Pequeño Teatro es su llave maestra. Y los apuros económicos (ensayos y trabajo en las horas libres para subsistir) quedan ya muy lejos. Como por encanto, han acondicionado un local que hace pensar en números de siete cifras. ¿El sistema?: crear un club de gente interesada en el teatro.

Y con la cartera repleta, claro. Y 50.000 pesetas de ayuda oficial. El Ministerio también ha aportado su granito de arena. No cabe duda, los chicos del TEI son, casi, casi, unos nuevos ricos.

—Oye, oye, que aún tenemos muchas deudas...  
Nuevos ricos, sí, pero con reparos. Se conforman con poco.  
—Consideraremos logrado nuestro objetivo, en el aspecto económico, si cada actor puede ganar unas diez mil pesetas mensuales. Para ello es necesario que asistan a cada sesión unas veinte o treinta personas.

Los precios no son muy elevados: 25, 30 ó 40 duros, según las sesiones.  
—Y descuentos, muchos descuentos, para estudiantes, Grupos de Empresa, etc. En definitiva, lo que nos interesa es que venga gente.

### Laboratorio teatral

El grupo es numeroso: doce actores fijos, dos directores, diez miembros como autores, decoradores, etc., y treinta personas conectadas esporádicamente. Diariamente se celebrarán tres funciones, con la representación de dos obras distintas.

—Y por la mañana funciona nuestro laboratorio teatral.  
En el programa de mano dice: «Está dirigido por William Layton, teniendo por finalidad doble la de servir de escuela de preparación del actor e investigar el equipo de actores, directores, autores y profesores del TEI, sus montajes propios». Pero...

—En realidad no hay profesor y alumnos. Sólo participación en una creación colectiva, contraste fecundo de saberes. Nuestro objetivo es aplicar las técnicas teatrales vigentes en el mundo a la problemática española. Para ello hemos reclutado a muchas gentes de teatro que trabajan con los actores en equipo. Se atiende especial-

mente a la investigación de los binomios actor-personaje y actor-autor y a la de la función de director.

—Y, sobre las tablas, ¿cuál es el papel del actor?

—Nuestro camino es intentar que el actor sienta el teatro y aplique sus propias emociones al personaje que interpreta. Lo que se desarrolla en el escenario debe ocurrir de verdad. Por eso damos mucha importancia a la improvisación. En «La sesión», por ejemplo, no había ningún texto escrito.

### Futuro

La cartera de proyectos está repleta. Todo depende, sin embargo, del resultado económico del Pequeño Teatro.

—Tenemos un día libre a la semana, los lunes, que pensamos dedicar, junto a los domingos por la mañana, a representar en barrios y pueblos. En última instancia, queremos crear un equipo de cámara para representar por todo el país.

### «Lo que te dé la gana»

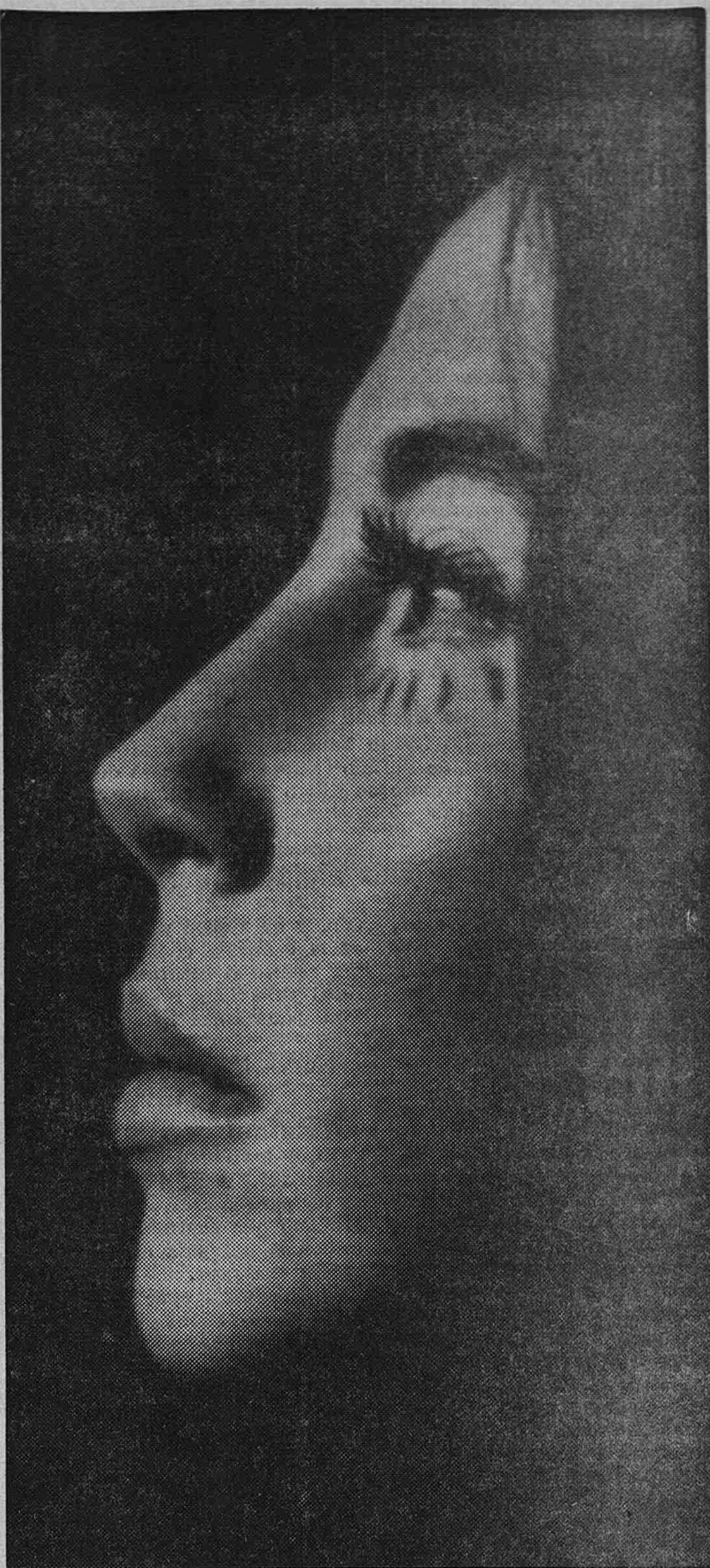
El TEI abre su nueva época en el Pequeño Teatro con «Lo que te dé la gana» y «La muy legal esclavitud».

—¿No se apartan un poco de vuestra línea?

—Hay que tener en cuenta que, en la inauguración, no nos interesaba en forma alguna presentar una obra muy árida. «Your own thing» (éste es su título original) se inserta dentro de la renovación de la comedia musical marcada por «Hair». Ha sido el primer musical que ha obtenido los dos premios de la Crítica más importantes en Nueva York.

—En España, sin embargo, parece que el musical no acaba de cuajar...

—Nosotros creemos que es debido a que se ha planteado mal,



ya que se buscan cantantes para interpretar. Vamos a intentar que valga más el texto, lo que se diga, que la propia voz. Cantar en forma hablada, ese es nuestro propósito.

«Lo que te dé la gana» es la versión del TEI sobre el musical de Hal Hester y Danny Apolinar, «que lo han robado de «Noche de Reyes», de William Shakespeare, que a su vez lo robó de «Apolonio y Sila», anónimo griego, que a su vez fue robado de...».

### «La muy legal esclavitud»

«Farsa de «La muy legal... esclavitud» (la muy legal historia de cómo la materia orgánica llamada hombre abandonó sus necesidades naturales para caer inteligentemente en una honorable esclavitud). Versión y realización del TEI sobre la obra de Antonio Martínez Ballesteros «Los esclavos».

Así se presenta la obra. Pero, ¿cómo es?

—Se trata de la mejor experiencia teatral que hemos realizado hasta el momento. Un texto de diez minutos se ha convertido en un espectáculo de una hora. Esquemáticamente, y mediante una farsa, se critica la sociedad de consumo.

Los esclavos, por supuesto, son (somos) los consumidores.

—Está realizada como un «cómic», como un tebeo, de una forma muy dinámica y nueva que estamos seguros tiene que «pegar», ya que está dirigida para mayorías, lo que no significa que no sea teatro de calidad.

El Pequeño Teatro inicia, quizá, una nueva época. Si el ejemplo cunde, los café-boite-discoteca-teatros pueden dejar de ser lugares donde se acude a divertirse un rato, sin mayores complicaciones, mientras se bebe algo que casi nunca es café.

Luis MATIAS LOPEZ  
y Pilar ALONSO  
(Fotos: Antonio.)

### Eiichi Saito, dos semanas en Madrid

## EL «MAINICHI», OCHO MILLONES DE EJEMPLARES

MADRID. (De nuestra Reracción.)—Eiichi Saito es el gran magnate de la Prensa japonesa. Controla la mayor Empresa periodística del Japón, integrada por el diario «Mainichi», que tiene una tirada de ocho millones de ejemplares, veinte revistas y varias emisoras de radio y televisión.

El señor Saito ha venido a Madrid para estudiar planes de cooperación culturales y económicos con nuestro Gobierno.

—Las relaciones entre el Japón y España tienen ya mucha historia. Sin embargo, después de la segunda guerra mundial no se ha incrementado el contacto.

—¿Por qué ha venido a España?

—Creo que cada pueblo debe entenderse y fomentar sus relaciones culturales y económicas. No puedo decir exactamente qué es lo que se puede hacer, pero tengo entrevistas programadas con las personalidades correspondientes.

Explica que se entrevistará con los Ministros de Información y Turismo, Educación y Ciencia, Asuntos Exteriores, Comercio, Presidente de las Cortes, directores generales de Bellas Artes y de Radiodifusión y Televisión y varias autoridades más.

—Precisamente, esta tarde he almorzado con personalidades

de Información y Turismo. España es el país número uno en lo que a turismo se refiere.

—¿Son muchos los japoneses que visitan España?

—Pocos. La cadena «Mainichi» tiene, además, una agencia de turismo y quiere organizar grupos que vengán a visitar España exclusivamente. En mi país existe mucho interés en conocer todo lo que se refiere al pueblo español.

### PERIODICO PARA INVIDENTES

La cadena de la que el señor Saito es editor jefe, publica una revista en nuestro idioma que se llama «El Japón», colaborando con el ministerio de Asuntos Exteriores de su país.

—Tenemos, además, un periódico que se publica semanalmente por el método «braille» para invidentes. Es el único de este tipo en el mundo. Tira alrededor de los dos mil ejemplares.

—¿Conocía nuestro país?

—No; es la primera vez que vengo y es en plan de trabajo, por lo que siento no tener tiempo para visitar los importantes monumentos que tienen. Sin embargo, espero poder ir a Pamplona este próximo fin de semana.



# BOGOTA FUE EL PRIMER PAIS QUE AISLO EL VIRUS DEL CANCER HUMANO

## DECLARACIONES DE DOCTORES DE MEJICO Y BOGOTA

BOGOTA (Efe).—Colombia se encuentra a la vanguardia en la lucha contra el cáncer y fue el primer país en conseguir el aislamiento del virus», declaró ayer el director del Instituto Nacional de Cancerología, médico Gaitán Yanguas.

Gaitán Yanguas, refiriéndose a los resultados científicos sobre el aislamiento del virus del cáncer hecho por un equipo de expertos del Anderson Tumor Institute, de Houston (Tejas), declaró que ese descubrimiento había sido hecho en Colombia un año atrás.

«Con orgullo de colombiano —expresó— no quiero dejar pasar inadvertida esta circunstancia, porque es una demostración de lo que pueden hacer nuestros científicos criollos cuando se les dan facilidades para el trabajo y elementos con que llevar a cabo sus estudios.»

Señaló asimismo el médico colombiano que el descubrimiento fue hecho por el facultativo Julio Enrique Ospina, encargado por aquella época del Instituto Nacional de Cancerología.

«El doctor Ospina —dijo Gaitán Yanguas— ha sido invitado por el Roswell Park Memorial, de Buffalo (Nueva York), para que dicte conferencias en torno al triunfo científico que constituye el aislamiento del virus de Burkitt.»

### El virus del cáncer fue aislado hace un año

MEJICO. (Efe). — El doctor Conrado Zuckerman, de la Escuela de Cancerología mejicana, declaró que el virus canceroso que se cree produce el tumor linfóide de Burkitt, fue aislado el año pasado en varios laboratorios, entre otros en el Instituto de Cancerología de Bogotá y en Nueva York.

El médico rechazó que ese virus haya sido aislado por primera vez en el Instituto de Estudios Cancerosos H. D. Anderson de Houston (Tejas), por dos investigadores de ese centro médico.

El doctor Zuckerman explicó que la posibilidad de que el cáncer en el género humano esté producido por virus existe, pero falta una comprobación mayor y una demostración clara.

«Si el día de mañana —añadió el experto en oncología— se llegara a probar que ciertos tipos de cánceres son producidos por virus, estará abierto el camino para encontrar las vacunas contra este padecimiento.»

El doctor Zuckerman actualmente es miembro del Consejo Técnico de la Lucha contra el

Cáncer de Méjico y coordinador de la campaña contra ese mal, que realiza el Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado.

### Nueva legislación sobre el cáncer

WASHINGTON. (Efe).—El Senado de los Estados Unidos empezó ayer el estudio del proyecto de ley para la creación de un organismo que coordine todos los esfuerzos del país en la lucha contra el cáncer.

El Senado responde así a la petición hecha el mes pasado por el Presidente Nixon de lanzar producción nacional total de fármacos de la curación del cáncer.

El nuevo organismo a crear, bautizado como «Agencia para la conquista del cáncer» contará con un presupuesto de 332 millones de dólares el primer año de su entrada en funcionamiento.

### Método para diagnosticar diversas clases de cáncer

LONDRES. (Efe). — Los hospi-

tales británicos han comenzado a usar un sistema de diagnóstico del cáncer basado en análisis de sangre que ha desarrollado un equipo de médicos canadienses.

El método, que hasta ahora sólo podía detectar tumores abdominales, ha sido descrito por el cancerólogo londinense Peter Alexander como «uno de los más importantes progresos prácticos de los últimos 15 ó 20 años».

Los análisis de sangre realizados, según el método de los investigadores de la Universidad McGill de Montreal, revelan el cáncer de colon, de intestino, de páncreas en estado todavía de posible tratamiento.

### Delicada intervención de cirugía ocular

MOSCÚ (AP-Efe).—Con las dos mitades posteriores sanas de los ojos un cirujano oculista ruso ha devuelto la vista a un hombre que había quedado ciego a consecuencia de un accidente con productos químicos, informa la agencia soviética de noticias Tass.

«Tal operación no se había intentado nunca antes en ninguna parte del mundo», ha comentado la agencia Tass.

«Hace unos tres años el paciente —identificado sólo como «Mister B.»— perdió la vista al manipular imprudentemente un hidróxido alcali, que le quemó la parte anterior de los ojos», explica la agencia soviética.

Perdió las mitades anteriores de los dos globos de los ojos, incluida la córnea y los cristalinillos. Sólo las partes posteriores no resultaron afectadas por las quemaduras.

Mijail Krasnov, jefe del Laboratorio experimental de Microcirugía ocular de Moscú, sugirió que se utilizaran las mitades posteriores de los ojos para construir un globo nuevo.

Ante tal sugerencia el doctor Krasnov extrajo la mitad posterior del ojo izquierdo de «Mister B.» y se lo injertó en la mitad posterior del ojo derecho, que dejó en su sitio.

«El globo de dos mitades diferentes quedó bien injertado y formó un cuerpo único», ha señalado la agencia soviética Tass. «Con anticipación se construyó una diminuta lente artificial.»

Durante dos meses, en tanto que las dos mitades del globo del ojo se cimentaban íntimamente, «Mister B.» permaneció ciego, porque es opaca la coroides, membrana que envuelve la parte trasera del globo del ojo.

«Como precisamente la parte posterior de un globo ocular se había convertido en mitad anterior del otro ojo se precisaba efectuar una pequeña ventana, una especie de nueva pupila, donde se hallaba anteriormente el final del nervio óptico.»

«Sólo fueron necesarios dos minutos para practicar una abertura en el tejido trasplantado, y el mundo de colores y luz volvió a los ojos del operado. Cinco días después «Mister B.» contaba con un cien por cien de visión.»

ter B.» contaba con un cien por cien de visión.»

### «Lista negra» de medicamentos

BONN. (Pyresa). — Ocho mil ochocientos dos productos farmacéuticos se incluyen en una «lista negra» que la Asociación de la Industria Farmacéutica Alemana ha enviado a los médicos, hospitales y clínicas de la República Federal. Estos productos han sido calificados de peligrosos o nocivos y, en consecuencia, deberán retirarse de las farmacias o impedirse la venta libre de los mismos.

## INAUGURACION DE LA BIBLIOTECA WASHINGTON IRVING

MADRID. (De nuestra Redacción). — En el Centro Cultural de los Estados Unidos (antes Casa de América) se celebró anoche la inauguración oficial de la Biblioteca Washington Irving. Para dicho acto se ha trasladado expresamente a nuestro país el director de la Agencia Cultural e Informativa de los Estados Unidos, mister Shakespear.

Asistieron a dicha inauguración el embajador de los Estados Unidos en España, mister Hill, y señora, con altos miembros de la Embajada; la esposa del Ministro de Información y Turismo, señora de Sánchez Bella; el Subsecretario del Ministerio de Educación y Ciencia, señor Hochleitner; el subdirector general de Relaciones Culturales, don Carlos Fernández Shaw; el secretario general del Instituto de Cultura Hispánica, don Juan Ignacio Tena Ybarra; el presidente de la Asociación Cultural Hispano-Norteamericana, don Carlos Asensio, y el escritor don Julián Marías, entre otros.

El acto se abrió a las ocho y media de la tarde, pasando todos los asistentes, en primer lugar, a visitar la Biblioteca, dotada de unas instalaciones completamente modernas.

Mister Albert Harkness, director de Asuntos Culturales e Información de la Embajada, presentó a mister Shakespear, que, en un tono completamente cordial, inauguró la biblioteca, declarando con humor que en sus tiempos de escolar no existían bibliotecas como ésta. Dijo que la elección de Washington Irving era completamente perfecta por la estrecha relación que había tenido este historiador con España, y que esperaba que este Centro representaría mucho en las íntimas relaciones entre los dos países.

# Agenda

MIÉRCOLES 7 DE JULIO DE 1971

San Fermín

Día ciento ochenta y ocho del año, tercero de la vigésimo novena semana, del séptimo mes. Faltan, pues, ciento setenta y siete días para que finalice el año.

El Sol sale a las 5,51 horas y se pone a las 20,48. La Luna sale a las 20,27 horas, para ponerse a las 4,22.

### TEMPERATURAS EXTREMAS DE AYER EN MADRID Y BREVE PRONOSTICO PARA HOY:

Máxima de 28 grados a las 15,30 horas y mínima de 15,4 grados a las seis de la mañana.

Buen tiempo, con cielo despejado hasta la tarde, en que se formarán algunas nubes.

## TELEFONOS

Averías telefónicas ... ..	002
Información número teléfonos Madrid ... ..	003
Oficinas de la Telefónica ... ..	004
Policía ... ..	091
Urgencia municipal ... ..	092
Información horaria ... ..	093
Información meteorológica ... ..	094
Noticiero Radio Nacional ... ..	095
Información deportiva ... ..	097
Información general: horario misas, servicio despertador, programación radio ... ..	098
Aviso a vehículos ... ..	099
Bomberos ... ..	232 32 32
Taxis ... ..	223 61 00
Mensajes con barcos en alta mar ... ..	223 11 41
Urgencia médica ... ..	261 61 96-7-8-3
Estados de carreteras y puertos montaña ... ..	254 50 05
Telegramas por teléfono ... ..	221 10 17

### CUPON PRO CIEGOS

Sorteo efectuado ayer

N.º 558

## FARMACIAS EN SERVICIO DE URGENCIA

Días laborables: De dos a cuatro y media de la tarde y de ocho a once de la noche

Días festivos: De nueve y media de la mañana a once de la noche.

ARGANZUELA-VILLAVIEJA. — Paseo de Yesseras, 69; paseo de Santa María de la Cabeza, 167; avenida Madre Ibarra, 24.

BUENAVISTA. — Martínez Izquierdo, 54; Diego de León, número 22; José Ortega y Gasset, 47; Alcalá, 173; Goya, número 55.

CARABANCHEL. — Iglesias, número 12; Avefria, 2; camino La Laguna, 144; plaza Emperatriz, 10; General Romero Basart, 93; Escalona, 62; Galicia, 23; paseo de Extremadura, 170; Lucero, 44.

CENTRO. — Veneras, 4; Barquillo, 7; Hortaleza, 96.

CHAMARTIN. — Torregrosa, 23; zona residencial El Bosque, chalet, 11; Víctor de la Serna, 31; Ramón de Santillán, 12; Rodríguez Marín, número 11; Luis Cabrera, 82.

CHAMBERÍ. — Ríos Rosas, número 50; Luchana, 14.

LATINA. — Tabernillas, 19; Reyes, 15; Aniceto Marinas, número 106.

RETIRO-MEDIODÍA. — Los Madrazo, 1; Santa Polonia, 6; Argumosa, 19; Ferrocarril, 81; Doctor Castelo, 26; Walla, 21; Doctor Esquerdo, 180.

TETUAN. — Poblado Valdezarza, bloque 40; Pinos Alta, número 16; Almansa, 11; Juan de Oñate, 3; avenida del Generalísimo, 35; Hermano Gárate, 6.

UNIVERSIDAD. — Quintana, 20; Alberto Aguilera, 19; Joaquín María López, 19.

VALLECAS. — Moratalaz, polígono F; Doctor Lozano, 7; avenida Monte Iguel, 20; avenida de Buenos Aires, 10; Serena, c/v. Campiña.

VENTAS. — Alegría Oría, 1; Sequillo, 12; Alcalá, 328; Esteban Mora, 34; Ricardo Ortiz, 12.

Días laborables: De ocho de la noche a diez del día siguiente

Días festivos: De nueve y media de la mañana a diez del día siguiente

ARGANZUELA-VILLAVIEJA. — Mesón de Paredes, 8; glorietta de Embajadores, 5; Toledo, 147; Bolívar, 6; avenida del Manzanares, 158; Marcelo Usera, 36; Ciudad Angel, 245; Esperanza Macarena, número 30.

BUENAVISTA. — Francisco Silveira, 56; Londres, 20; Aysa, número 10.

CARABANCHEL. — Paulina Odiaga, 31; Vía, 6; Gelsa Ebro, 5; Nuestra Señora de la Luz, 30; colonia Pan Benedito, Fray José Celedina, 39; barrio Puerto Chico, Valmojado, casa 183; San Manuel, 1; Ampelido, 8.

CENTRO. — Victoria, 6; avenida de José Antonio, 26; San Vicente, 32.

CHAMARTIN. — Barrio San Lorenzo, bloque 51; Matapozuelos, 1; Victoria Pérez, 4; Madre de Dios, 14; Martín Machío, 14; Juan Ramón Jiménez, 14; avenida de La Habana, 6; Pradillo, 13.

CHAMBERÍ. — Joaquín Gar-

cia Morato, 81; Fernández de la Hoz, 8.

LATINA. — Paseo de los Melancólicos, 45; plaza San Miguel, 8; paseo de Onésimo Redondo, 32.

RETIRO-MEDIODÍA. — General Lacy, 8; Alcalde Sainza de Baranda, 67; Narciso Serra, 12.

TETUAN. — Isla Gaiápagos, número 3; plaza Norte, 8; Marqués de Viana, 74; Jerónima Lorente, 40; Basilea, 16.

UNIVERSIDAD. — General Rodrigo, 6; Rodríguez San Pedro, 47; San Bernardo 115; Bravo Murillo, 75.

VALLECAS. — Moratalaz, polígono X, casa 36; Picos de Europa, 70; José Serrano, 11; Guillermo Pingarrón, 17; Villalobos, 125.

VENTAS. — Carretera Vicálvaro, 55; Amposta, 11; Alcalá, 380; Juan Pérez Zúñiga, número 21; avenida Donostia, 22; travesía José Luis Arrese, 4; Fundadores, 6; Marqués de Mondéjar, 28.



OTRO NUEVO PASO. — El biólogo greco-chipriota doctor Evagoras Georgiou anunció en Atenas que ha descubierto un nuevo método de atacar el cáncer. Dijo que después de muchos años de lucha e investigación, había curado a decenas de cancerosos con una sustancia cuyo principal componente es la sangre de las mujeres que se encuentran en estado. Indicó que piensa presentar su método muy pronto al correspondiente control científico internacional (Cifra.)

## MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS

DIRECCION GENERAL DE TRANSPORTES TERRESTRES  
PRIMERA JEFATURA REGIONAL  
MADRID

CALLE DE AGUSTIN DE BETHENCOURT, 4  
SERVICIO DE TRANSPORTE MECANICO POR  
CARRETERA DE LA PROVINCIA DE MADRID  
INFORMACION PUBLICA

A los fines que determina el artículo 11 del Reglamento de Ordenación de los Transportes Mecánicos por Carretera y ejercicio de los posibles derechos de tanteo o de adjudicación directa, en el «Boletín Oficial de la Provincia de Madrid», correspondiente al día 29 de mayo, se ha publicado un anuncio convocando información pública sobre el establecimiento y forma de explotación de un nuevo servicio regular de viajeros entre MADRID, MAR MENOR Y SAN PEDRO DEL PINATAR, solicitado y proyectado por don Juan Martínez Rubio.

En dicho anuncio se convoca expresamente a la Excm. Diputación Provincial de Madrid, Sindicato Provincial de Transportes y Comunicaciones, Ayuntamientos de Madrid, Vaciamadrid, Arganda del Rey, Perales de Tajuña, Villarejo de Salvanés y Fuentidueña de Tajo, y a los concesionarios de servicios de igual clase que a continuación se consigna, cuyos itinerarios tienen algún tramo de coincidencia o punto de contacto con el del nuevo solicitado: Auto Res, S. A.; Empresa Ruiz, S. A.; López Morcillo, S. L.; La Veloz, S. A.; Eugenio Cuervo y Torre, S. A., y la Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles.

Madrid, 30 de junio de 1971.—El Ingeniero Jefe. Firmado: Pascual Lorenzo Ochando.

Arriba 16

## MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS

DIRECCION GENERAL DE TRANSPORTES TERRESTRES  
PRIMERA JEFATURA REGIONAL  
MADRID

CALLE DE AGUSTIN DE BETHENCOURT, 4  
SERVICIO DE TRANSPORTE MECANICO POR  
CARRETERA DE LA PROVINCIA DE MADRID  
INFORMACION PUBLICA

A los fines que determina el artículo 11 del Reglamento de Ordenación de los Transportes Mecánicos por Carretera y ejercicio de los posibles derechos de tanteo o de adjudicación directa, en el «Boletín Oficial de la Provincia de Madrid», correspondiente al día 17 de los corrientes, se ha publicado un anuncio convocando información pública sobre el establecimiento y forma de explotación de un nuevo servicio regular de viajeros entre CABEZAMESADA Y MADRID.

En dicho anuncio se convoca expresamente a la Excm. Diputación Provincial de Madrid, Sindicato Provincial de Transportes y Comunicaciones, Ayuntamientos de Madrid, Getafe, Pinto, Valdemoro y Aranjuez, y a los concesionarios de servicios de igual clase que a continuación se consigna, cuyos itinerarios tienen algún tramo de coincidencia o punto de contacto con el del nuevo solicitado: Bernardino Adeva Ballesteros, Ramón Azuara González, Francisco García Martínez, La Veloz, S. A.; La Sepulveda, S. A.; Automóviles Interurbanos, S. A.; Auto Res, S. A.

Madrid, 30 de junio de 1971.—El Ingeniero Jefe. Firmado: Pascual Lorenzo Ochando.

Ayuntamiento de Madrid



## La ciudad

### UN AÑO DESPUES

**H**A transcurrido un año. El 23 de julio de 1970, el Consejo de la Gerencia Municipal de Urbanismo acordó la demolición de nueve metros de cada una de las torres que se construían en la plaza de Colón y de las que es autor el arquitecto don Antonio Lamela. En esa misma sesión se acordó también la reposición de los árboles en el solar del desaparecido palacio de Montellano, o, para entendernos con mayor precisión, en los terrenos que rodean la nueva sede de la Unión y el Fénix. La resolución del Consejo de la Gerencia Municipal de Urbanismo, subrayada energicamente por el Alcalde, señor Arias Navarro, constituyó una noticia sorprendente, de valor casi insólito. La Casa de la Villa se decidía, por vez primera, a paralizar unas obras que a su juicio y de acuerdo con las autorizaciones verificadas resultaban abusivas. La noticia fue acogida con general complacencia, al menos, con general complacencia informativa. Luego, el verano puso un forzado interregno en el asunto.

En septiembre de ese mismo año sostuve una larga polémica con Lorenzo López-Sancho que, desde su columna de "ABC", se irguió como vehemente defensor de los intereses de la Empresa propietaria del inmueble. He releído minuciosamente los recortes de aquella polémica en la que no se debatían ni razones estéticas ni razones urbanísticas, sino lo que podríamos llamar, desde un punto de contemplación más bien simplista, el respeto a la norma frente a la transgresión de esa misma norma. En aquellos días, y al referirse a la tormenta dialéctica suscitada en torno de la resolución del Consejo de la Gerencia Municipal, dijo el Alcalde: "Hubo fraude en la tramitación del proyecto, y el Ayuntamiento obró como debía. En realidad se autorizó un proyecto y se ejecutó otro." No admitía discusiones el conflicto suscitado en aquel lugar. De un lado estaba la Casa de la Villa y su fuero en tenaz defensa del interés general; de otro, un interés privado en forcejeo frente a la disposición municipal. El asunto quedó atribuido, en última instancia, a la competencia de los Tribunales ordinarios.

Ha transcurrido un año. Las torres de Colón cedieron su vanguardia informativa a otra torre, la de Valencia. En el polígono de O'Donnell se había producido una transgresión de la norma, aunque viniera avalada con los sacramentos administrativos de la Casa de la Villa y del Área Metropolitana de Madrid. No voy a insistir en una historia que ha consumido ingentes cantidades de papel y tinta y que administrativamente está zanjada. Pero por respeto a la verdad —principio y fin de esta oscura columna informativa— pregunto en voz alta por las razones que mantienen paralizadas las obras de Colón en tanto que ha sido autorizada la reanudación de las obras en la torre de Valencia. No existen argumentos suficientes, creo yo, para prolongar todavía más una situación anómala de la que nadie se beneficia. También me pregunto qué fue de la reposición del arbolado de los viejos jardines del palacete de Montellano.

La vara municipal debe impartir su autoridad con energía, pero también con equidad.

Antonio IZQUIERDO

## VIDA SOCIAL

### Petición de mano

Por los señores de Prados López (don Manuel) y para su hijo don Rafael Prados de la Plaza, ha sido pedida a los señores de Álvarez Martínez (don José) a mano de su hija Alicia Álvarez Rodríguez.

La boda se celebrará el próximo mes de agosto.

### Boda López Peinado-Jiménez Visado

En la capilla de la finca «Rubielos», de Illescas (Toledo), se ha celebrado el enlace de la señorita María del Carmen Jiménez Visado con don José Luis López Peinado. Bendijo la unión y pronunció una emotiva plática el padre Elías de Basauri, siendo apadrinados por la madre del novio, doña María Peinado Vázquez, y el padre de la desposada, don Antonio Jiménez Cáceres.

Testificaron el acta matrimonial, por parte de la novia, su madre, doña María del Carmen Visado Quiroga; su abuela y madrina, doña Fina Quiroga Pérez; sus abuelos, don Francisco Visado Moreno, y don José Jiménez Parra; su hermano, don Antonio Jiménez Visado, y sus tíos, señores Visado, Recio, Bernaldo de Quirós, Dégano, Jiménez Quesada, Jiménez Cáceres y Gómez Coello.

Por parte del novio, su padre, don Antonio López Vázquez; su hermano, don Antonio López Peinado; su tío, don Manuel Lloré O'Lawlor, don Juan Jiménez Domínguez, don Cristóbal Montes de León, don Raimundo Saporta y don Carlos Garrido-Lestache.

Los invitados fueron obsequiados con un cóctel seguido de cena en la misma finca.

## CURSOS

### CONVOCATORIA SOBRE ARTES GRAFICAS

**MADRID.** (De nuestra Redacción.)—La Sociedad Consejeros para la Dirección ha organizado unos cursos de Artes Gráficas, el primero de los cuales, «La comercialización del producto en las Artes Gráficas», con mesa redonda para directores generales y directores comerciales, acaba de comenzar. Y del 5 al 10 del presente mes se celebrará otro sobre «Técnicas de venta para vendedores de Artes Gráficas», con un seminario práctico. Para mayor información dirigirse a: San Telmo, 24. Madrid-16.

#### Seminario sobre silicosis

El Instituto Nacional de Silicosis, de la Seguridad Social, ha organizado un Seminario Nacional de Silicosis, que tendrá lugar en Oviedo los días 2, 3 y 4 de septiembre.

Entre otros temas, se estudiarán: «Fuentes de riesgo y prevención», «Silicosis experimental», «Modificaciones funcionales producidas por los diferentes tipos de fibrosis pulmonares y sus relaciones con la silicosis y la neumonosis del carbón», «Diagnóstico radiológico», «Evolución clínico-radiológica», «Valoración funcional».

Habrán, además, comunicaciones y coloquios.

#### Psicología de la Educación en Grupo

Organizado por la Asociación para la Formación Social, durante los días 12 al 16 se celebrará en Madrid un curso teórico-práctico sobre Psicología de la Educación en Grupo.

Los temas del curso serán los siguientes: «Dinámica pedagógica del grupo en relación con la educación», «Psicoanálisis y educación», «Problemas teórico-prácticos». Actuarán de directores los doctores Rodríguez Piedrabuena y Solís Muschkatov.

Información: Asociación para la Formación Social, Héroes del 10 de Agosto, 5, cuarto. Madrid-1. Teléfono 2262437.

#### Lenguaje de programación para los ordenadores

El Centro de Cálculo Electrónico del Patronato «Juan de la Cierva» ha organizado un curso de Lenguaje de Programación PL/I, que se celebrará del 5 al 23 de julio.

Las inscripciones para asistir al curso de Lenguaje de Programación PL/I pueden realizarse en el Centro de Cálculo del Patronato «Juan de la Cierva», Serrano, 142. Tel. 2613671.

#### Instituto «Carlos III»

El Instituto Nacional de Enseñanza Media Mixta «Carlos III», situado en la calle de Arcos de Jalón, s/n. (Gran San Blas), dispone de plazas libres para el curso próximo en todos los cursos de Bachillerato, incluido el COU. El centro está comunicado con el autobús 38, desde la plaza de Roma, y con el 48, desde la calle de Maldonado.

#### Ingreso en la Facultad de Medicina

La Facultad de Medicina de la Universidad Complutense pone en conocimiento de los alumnos que hayan presentado solicitud de admisión para el próximo curso académico y no hayan podido presentarse a examen en la convocatoria del día 3 de los corrientes por encontrarse examinándose de Preuniversitario u

otras causas suficientemente justificadas, que podrán presentarse a dicho examen en segunda convocatoria el día 8 del mes actual, a las 12 horas, en los locales de esta Facultad de Medicina (Ciudad Universitaria).

Se recuerda a los alumnos ya examinados y a los que hayan de examinarse en esta segunda convocatoria que deberán presentar en la Secretaría de esta Facultad el resultado del examen de Preuniversitario tan pronto lo conozcan para la puntuación correspondiente.

#### Plazas en el Colegio «Santiago Apóstol»

El Colegio Mayor «Santiago Apóstol», de la Universidad Complutense de Madrid, convoca concurso público de méritos entre universitarios para cubrir las plazas del mismo durante el curso académico 1971-72.

Asimismo se convoca concurso para cubrir 28 plazas en su Sección de Graduados para aquellos que se hallen en posesión del título de Licenciado.

Las solicitudes deberán cumplimentarse en los impresos que se facilitan en la Secretaría del Colegio Mayor «Santiago Apóstol», calle Donoso Cortés, número 63, Madrid-15.

El plazo de solicitud finaliza el 31 de julio de 1971.

#### Plazas de maestros

El Consejo Escolar Primario, de la Diputación Provincial de Madrid, en el «Boletín Oficial de la Provincia», publica unas convocatorias para proveer dos unidades escolares de niños, vacantes en el Colegio Nacional «San Fernando». Se convoca un concurso entre maestros nacionales para proceder a la selección de los que, en su día, hayan de regentar las referidas unidades escolares que se encuentran vacantes. Los que sean nombrados podrán residir en Madrid y percibirán una gratificación mensual de 1.500 pesetas, más otras atenciones.

#### Sesiones plenarias en «Juan de la Cierva»

Los próximos días 7, 8 y 9 de julio se celebrarán en Madrid, en su salón de actos, las sesiones plenarias del Patronato de Investigación Científica y Técnica «Juan de la Cierva».

Entre las diversas ponencias que se expondrán a lo largo de estas sesiones, podemos destacar «Ingeniería Química e Investigación de Desarrollo», «Problemática de la Investigación en la industria farmacéutica», «Política de investigación en el Patronato», etc.

El acto de clausura del pleno del Patronato «Juan de la Cierva» tendrá lugar a las dieciocho horas del día 9. La conferencia final correrá a cargo del excelentísimo señor Ministro de Industria, cerrándose dichas sesiones con la entrega de los premios de Investigación Técnica.

### NUMERO 1.000 DE «EL CASO»

**MADRID.** (De nuestra Redacción.)—«El Caso» ha cumplido mil semanas de existencia. Con tal motivo ha publicado un suplemento extraordinario de cincuenta y dos páginas, con cubierta a todo color, en el que hace un resumen de los sucesos más sensacionales ocurridos en las diferentes regiones españolas desde mayo de 1952, fecha fundacional del periódico.

Completa este número 1.000 de «El Caso» un trabajo estadístico sobre la delincuencia en España en estos últimos diecinueve años. Por él se enterarán los lectores, por ejemplo, de que en Barcelona se cometen tres delitos a la hora; que Cuenca es una de las provincias donde menos crímenes se perpetraron; que en Andalucía se suicidan dos personas diariamente; que las zonas turísticas (Málaga, Alicante, Mallorca) son las que registran un índice más alto de delincuencia...



### JULIE NIXON, EN MADRID

**MADRID.** (Pyresa.)—Julie Nixon, hija menor del Presidente de los Estados Unidos, ha llegado a mediodía de ayer a Madrid, donde permanecerá unos días en visita privada.

La esposa de David Eisenhower, nieto del que fue Presidente norteamericano, llegó al aeropuerto de Barajas a las 12,30 en un vuelo regular procedente de Roma. Al pie del avión fue saludada por la esposa del embajador americano en España, señora de Hill, y alto personal de la Embajada.

Julie, con un vestido veraniego azul y blanco con rayas rojas y zapatos blancos, bajó del aparato sonriente, y, en el corto trayecto hasta el coche de la Embajada que la esperaba, contestó a algunas preguntas de los periodistas, en un español aceptable.

«He llegado de Roma tras haber visto en Atenas a mi esposo, David, que está sirviendo ahora en la VI Flota. Aún no sé con exactitud lo que haré en Madrid. Sólo les puedo decir que hoy almorzaré con la Princesa Sofía.»

Julie Nixon aseguró que su padre recuerda a España con verdadero cariño, «por lo bien que le recibió el pueblo español. Yo también siento un gran afecto por España y por ese motivo he vuelto a pasar unos días.»

Preguntada sobre si iría a Palma de Mallorca, ciudad en la que tocan periódicamente los buques de la VI Flota, contestó que no lo sabía aún y que todo dependería de la próxima escala del buque en el que viaja su esposo.

## CENTROS DE CONVIVENCIA JUVENILES CONCURSO DE DECORACION

**MADRID.** (De nuestra Redacción.)—La Delegación Nacional de la Juventud convoca el primer concurso nacional de decoración de Centros de Convivencia juveniles. A efectos de participación en este concurso se consideran Centros de Convivencia Juvenil aquellos no comerciales donde la juventud se reúne habitualmente, efectuando en ellos el libre ejercicio de ocio, organizados mediante estatutos o a través de los cuales el joven participa activamente en su organización.

Se establecen dos modalidades: una, la mejor decoración realizada durante el año 1971 y otra, el mejor proyecto de decoración a realizar durante el año 1972.

Para la primera existen las siguientes categorías y premios: Centros de Convivencia enclavados en localidades de más de 20.000 habitantes, con un premio a la mejor decoración total de 50.000 pesetas; otro a la juvenil, de 30.000 pesetas, y un premio a la mejor decoración infantil de 20.000 pesetas.

Para los centros enclavados en localidades de menos de 20.000 habitantes, los premios serán de 30.000 pesetas para la mejor decoración total, 20.000 pesetas para la mejor decoración juvenil y 15.000 pesetas para la infantil.

En la segunda modalidad se permitirá un solo proyecto por cada una de las dos categorías: mejor proyecto para Centros de Convivencia sitios en localidades de más de 20.000 habitantes, 50.000 pesetas. Mejor proyecto para Centros de Convivencia en localidades de menos de 20.000 habitantes, 30.000 pesetas.

Para ampliar información pueden dirigirse a Centros de Convivencia, Delegación Provincial de la Juventud (Ibiza, 11, Madrid).

#### Foro juvenil

La Jefatura Central de la Organización Juvenil Española convoca el XIII Foro Juvenil Nacional, que tendrá lugar en Pontevedra, en la residencia de estudiantes «Virgen Peregrina», del 12 al 27 de agosto. Pueden participar los nacidos de 1949 a 1955. Las propuestas deberán presentarse en la Jefatura Provincial de la OJE antes del 20 de julio.

El Foro funcionará en tres secciones: Foro con el tema «La organización política-social; en-

cuentro con «Planteamiento formativo de la OJE», y seminario con el tema «El problema agrario: tratamiento histórico-político».

#### Curso de jefes de escuadra

Queda también convocada la XXV promoción del curso de jefes de escuadra para flechas y arqueros de las Delegaciones Locales de la provincia. Se desarrollará en régimen intensivo por el Centro Juvenil de Capacitación. Tendrá lugar en el campamento «Paco Leis», de Villanueva de Arosa (Pontevedra).

#### Campamentos juveniles

Dos mil muchachos madrileños han salido de la capital con destino a los campamentos juveniles organizados por la Delegación Provincial de la Juventud. De los acampados que participan en estos primeros turnos, seiscientos pertenecen a colegios madrileños, doscientos a centros sindicales de la periferia y el resto a la Organización Juvenil Española. Más de mil de estos muchachos han elegido los campamentos de la sierra de Madrid, instalados en Cercedilla, Buitrago y El Escorial, en cuyo albergue se desarrolla un turno especial para invidentes de la ONCE, mientras que otros han preferido los de Castellón, Almería, Soria y La Coruña. Cabe destacar también la peregrinación a Santiago que realizan sesenta cadetes de la OJE, de Madrid, a pie desde la frontera portuguesa, por la ruta jacobea, en campamento volante.

Asimismo, la sección de campamentos de la Delegación Provincial de la Juventud continúa recibiendo inscripciones para los segundos y sucesivos turnos en las oficinas sitas en la calle de Juan Vigón, número 10, teléfono 2347640.

#### Salida de una colonia de Auxilio Social

El próximo día 10, a las nueve de la mañana, saldrá del Servicio Nacional de Auxilio Social (General Sanjurjo, 39), un grupo de niñas que pasarán unas semanas de vacaciones en el hogar «Gabriel Hoyano» (Valladolid).

## AYUNTAMIENTO DE CORTEGANA

### ANUNCIO DE SUBASTA

Hasta las trece horas del día 14 de este mes, se admitirán proposiciones para optar a la subasta pública de las obras de construcción del edificio del Colegio Libre Adoptado y su cerramiento en esta localidad, por el tipo de subasta de 5.492.441,00 pesetas a la baja. Fianza provisional 84.924,00 pesetas. La apertura de pliegos tendrá lugar a las trece horas del día 15 del presente mes en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento.

Los modelos de proposición y demás detalles de esta subasta, figuran en los Anuncios publicados en el «B. O.» de la provincia, número 133, del día 15 de junio, y en el «B. O. del Estado» número 146, del día 19 del mismo mes.

El proyecto y condiciones facultativas con las económico-administrativas, pueden consultarse en la Secretaría Municipal todos los días hábiles, en horas de 10 a 13, hasta el día 13 del actual mes.

Cortegana (Huelva), julio de 1971.—El Alcalde (firma ilegible).

Edición 7 de julio de 1971



# LOS DEPORTES

## MADRID: TRES JORNADAS DE ATLETISMO EL VIERNES COMIENZAN LOS CAMPEONATOS DE ESPAÑA

Los próximos días 9, 10 y 11 se celebrará en Madrid la 11.ª edición de los Campeonatos de España de atletismo. La prueba reina del atletismo español cumplió el pasado año sus bodas de oro. Fue justamente en 1917, en la ciudad de San Sebastián, donde se celebró la primera edición. Todavía no se había creado la Federación Española de Atletismo, hecho que ocurriría en 1920. Los Campeonatos se han celebrado desde entonces cada año, a excepción de 1937, 1938 y 1939.

### LOS MEJORES EN CADA PRUEBA

Han sido bastantes los atletas que a lo largo de la historia de los Campeonatos han ganado repetidamente en su prueba. En los 400 metros vallas, Francisco Javier Sainz de Arriach, de Vizcaya, y Carlos Gayoso, de Pontevedra, han ganado cada uno cuatro veces. En las especialidades de peso y disco destaca Félix Errazquin, que ha ganado cada una en nueve ocasiones. Por su parte, Pedro Apellániz ostenta el récord de 13 títulos en el lanzamiento de la jabalina. Tomás

Barris venció en nueve ocasiones en los 1.500 metros, y Manuel Augusto Alonso, en ocho en los 3.000 obstáculos. Esta misma marca la ostenta Luis Felipe Areta en triple salto. Finalmente, hay que reseñar el curioso dato de Mariano Haro, que en los años 1962, 1964, 1965, 1969 y 1970 fue campeón en las especialidades de 5.000 y 10.000 metros.

### LOS CAMPEONATOS, HOY

Desde la primera edición, en 1917, hasta ésta, que se celebrará los días 9, 10 y 11, hay una gran diferencia. Sin intentar las comparaciones, resulta claro el progreso del atletismo español. En la pasada edición estos Campeonatos lograron un alto nivel, y se espera que este año se supere. Por primera vez las pruebas se desarrollarán durante tres días, dada la gran participación de atletas.

Para dar una idea de la evolución que ha sufrido el atletismo español y de la enorme progresión de los atletas, se incluye a continuación un

cuadro con las distintas pruebas y sus ganadores en la primera y la última edición.

100 metros:	1917 Félix Mendizábal (Guipúzcoa), 11-4
200 metros:	1917 Félix Mendizábal (Guipúzcoa), 24-8
400 metros:	1917 Antonio Blanch (Cataluña), 56-2
800 metros:	1917 Cosme Dufabeitia (Vizcaya), 2-9-8
1.500 metros:	1917 Juan Muguerza (Guipúzcoa), 4-33-2
5.000 metros:	1917 Juan Muguerza (Guipúzcoa), 13-55-4
110 metros vallas:	1917 Alvaro Artola (Guipúzcoa), 19-2

1970	Rafael Cano (Madrid), 14-4.
<i>Altura:</i>	
1917	José Luis Baquero (Vizcaya), 1,66
1970	José Martín Mateos (Madrid), 2,10
<i>Longitud:</i>	
1917	José Luis Elósegui (Guipúzcoa), 5,97
1970	Rafael Blanquer (Valencia), 7,66
<i>Pértiga:</i>	
1917	José Luis Elósegui (Guipúzcoa), 2,98
1970	Miguel Consegal (Barcelona), 4,50
<i>Peso:</i>	
1917	Daniel García Tuñón (Castilla), 10,92
1970	Antonio Herrería (Madrid), 16,54
<i>Disco:</i>	
1917	Juan Ansola (Guipúzcoa), 36,13
1970	Juan Pascual Banzo (Barcelona), 50,88
<i>Jabalina:</i>	
1917	Ventura Elizondo (Guipúzcoa), 42,80
1970	Fernando Tallón (Lugo), 76,18

En el cuadro anterior sólo figuran las pruebas que se celebraron en la primera y la última edición de estos Campeonatos. (Pyresa.)

### EL FUTBOL: HASTA 1974 NO SE RECONSIDERARA

## EXTRANJEROS, NO EL ESPAÑA-CHIPRE SE JUGARA EN GRANADA

En la reunión celebrada el lunes por la Junta Directiva de la RFEF, bajo la presidencia de don José Luis Pérez-Payá, se adoptaron, entre otros, los siguientes acuerdos:

— Establecer el Orden del Día de la Asamblea general ordinaria convocada para el día 15 del corriente y en el que figura, dentro de las propuestas de los miembros de la misma, una moción del C. F. Barcelona sobre sistema de designación de árbitros, en la que se refundirá el proyecto propuesto por el Comité Nacional de Árbitros.

— Recordar que la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, a la vista de los resultados de la encuesta realizada con los clubs de Primera y Segunda División sobre procedencia de mantener o no las normas de contratación de jugadores extranjeros, acordó el 18 de marzo de 1970 «mantener las actuales normas y no reconsiderarlas hasta el año 1974».

— Reiterar, asimismo, que como consecuencia de dicha decisión sólo pueden inscribirse por nuestros Clubs jugadores de nacionalidad española procedentes del exterior que no hayan sido internacionales en cualquier otro país. A estos efectos, la documentación que se exige es la siguiente:

a) que el interesado sea español, exhibiendo la documentación pertinente, que es sometida al dictamen del Comité de Jurisdicción;

b) que no haya figurado en ningún equipo nacional representativo, sea de la clase que fuere, y que, por tanto, no está incurso en los párrafos 4 y 5 del artículo 3.º del Reglamento de la FIFA. Esta no internacionalidad se acredita por un certificado explícito de la Federación que abandona y por la comprobación de los términos del mismo en los archivos de la FIFA.

c) que acompañe a la inscripción una declaración jurada del interesado en la que se declare responsable de cualquier falseamiento o tergiversación de los actos a él referidos.

d) que el Club que pretenda su inscripción no tenga ya cubierto el cupo de dos jugadores que en los tres años anteriores hayan pertenecido a clubs extranjeros. Se exceptúa de esta exigencia a aquellos jugadores españoles, nacidos en territorio nacional y que no hayan perdido su nacionalidad durante el período de permanencia en el extranjero, extremos éstos que deben probarse documentalmente.

— Suspender con autorización superior, las elecciones a las presidencias de las Federaciones regionales hasta el mes de septiembre próximo, posponiéndose tam-

bién hasta esa fecha la elección de dos vacantes en el seno de la Junta Directiva, en representación de tales regionales.

— Incluir en el Orden del Día de la Asamblea ordinaria las candidaturas presentadas para cubrir puestos en la Junta directiva y que son las siguientes: para tres puestos en representación de los Clubs de Primera División, Sevilla C. F., C. F. Barcelona, U. D. Las Palmas, Real Gijón, Granada C. F. y R. C. D. Espa-

ñol. Para dos puestos de Segunda División, Real Valladolid, Real Oviedo, Real Zaragoza y Tenerife Atlético.

— Fijar el Estadio de los Carmenes, de Granada, como escenario del partido España-Chipre, correspondiente a la Copa de Europa de Naciones, que se jugará el 24 de noviembre de 1971.

### GEORGIADIS, NUEVO ENTRENADOR DEL SEVILLA

SEVILLA. (Pyresa.) — Anoche

fichó como entrenador del Sevilla, Dan Georgiadis, que en la temporada pasada fue preparador del Chaut de Fonds. El nuevo entrenador sevillista nació en Itaca (Grecia), en 1926, y fue portero del Ferencváros, en Hungría. Estuvo doce años en Hispanoamérica entrenando equipos argentinos, de Perú, Bolivia, Paraguay y Chile, entre otros. También fue seleccionador nacional de Haití.

### ¿PRIMER PASO HACIA LA RETIRADA?

## PELE DIMITIR DE LA SELECCION

### EL GOBIERNO BRASILEÑO CALIFICA SU DECISION:

## «UN ACTO DE INDISCIPLINA DEPORTIVA»

SAO PAULO, 6. (Alfil.)—Pelé ha afirmado ayer en esta ciudad que está decidido a no jugar en los tres próximos partidos que ha de disputar la selección brasileña de fútbol (contra Austria, Checoslovaquia y Yugoslavia), ya que dice estar preocupado por la imagen que vaya a dejar en la mente del público. El gran futbolista quiere simplemente recibir el homenaje que le ha preparado la Confederación Brasileña de Deportes y dar la tradicional vuelta olímpica al estadio.

Edson Arantes do Nascimento desea aprovechar el permiso que le ha concedido su club para descansar, sin el menor contacto con el fútbol, y aunque el Santos programe excursiones por el interior del país, él no jugará.

El próximo día 19, Pelé, junto con los demás componentes de su club, saldrá con dirección a Estados Unidos y Méjico, a fin de disputar los seis partidos ya programados.

En sus declaraciones de ayer, Pelé dijo que el día 10 se personará en la sede de la CBD en Río, y espera que los directivos comprendan su situación y no le fueren a jugar los tres partidos internacionales.

«Lo intentaré todo —añadió— para no jugar contra Austria, Checoslovaquia y Yugoslavia. Me gustaría que todos entendiesen mi problema. La selección

está invicta, es verdad, pero piensen que, por casualidad, yo me despida de la afición con una derrota de nuestro equipo...

Me preocupa mucho la imagen que yo pueda dejar en mi despedida.»

### EL GOBIERNO NO PARTICIPARA EN SU HOMENAJE

El Gobierno brasileño considera la decisión de Pelé, de no participar en la selección de fútbol, «un acto de indisciplina deportiva», y esa es la razón de que el Presidente Garrastazu Médici no vaya a estar presente el próximo día 18 en el estadio de Maracanã cuando Pelé se despida de la selección durante el encuentro Brasil-Yugoslavia, afirma hoy en primera página el diario «O Estado de São Paulo», de esta ciudad, atribuyendo las declaraciones a fuentes gubernamentales, que no identifica.

Añade el diario que esas fuentes estiman que «por estar todavía bajo contrato con el equipo del Santos, Pelé está obligado por las normas deportivas a atender cualquier convocatoria de la Federación Brasileña de Deportes». Por todo ello, termina diciendo el periódico, el Gobierno se ha abstenido de participar en los homenajes populares que le van a ser tributados a Edson Arantes do Nascimento.

## CON ASISTENCIA DEL PRINCIPE DE ESPAÑA DEMOSTRACION DE KARATE

MADRID, 6. (Alfil.)—El Príncipe de España, Don Juan Carlos de Borbón, y el Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, asistirán el próximo día 20 del actual mes de julio a una demostración de karate que se celebrará en las pistas de helicópteros del palacio de la Zarzuela.

En esta exhibición participarán altos grados de dicha especialidad deportiva, según informó ayer a Alfil Francisco J. Palacios San Bartolomé, jefe de la comisión de karate de la Federación Española de Judo.





# EL DEPORTE, MANIFESTACION SUSTANCIAL DE LA VIDA

«LO IMPORTANTE ES PARTICIPAR, PARA GANAR, SABIENDO PERDER»

Discurso del Ministro Secretario General en la Challenge «Dicen»

El Ministro Secretario General del Movimiento, Torcuato Fernández Miranda, clausuró anoche, en los jardines de «Cecilio Rodríguez», el brillante acto de entrega de los premios de la Challenge «Dicen». «El fútbol —dijo el Ministro— tiene una importancia enorme, no sólo como deporte, sino como fenómeno social, y para ejemplo, ahí está la final del domingo, con toda su pasión, tan necesaria, que no existiría fútbol sin ella.»

En la presidencia del acto figuraban, con el Presidente de las Cortes Españolas y el Ministro Secretario General del Movimiento, el Capitán General de la I Región, Vicesecretario General del Movimiento, directores generales de Prensa, Radio y Televisión; Delegados Nacionales de Prensa y Radio del Movimiento y Educación Física y Deportes; Gobernador Civil de Madrid, presidente de la Federación Española de Fútbol, director del diario deportivo «Dicen», presidente del Atlético de Madrid, primer teniente de alcalde del Ayuntamiento de Madrid y otras personalidades del deporte y del periodismo.

Antes de la entrega de los trofeos habló el director de «Dicen» para agradecer la presencia de los deportistas galardonados y para subrayar la celebración de este acto en Madrid, por tercera vez en cinco años. Esto es índice de que los mejores premios correspondieron a equipos madrileños.

Contestó el presidente del Atlético de Madrid, después de efectuada la entrega de premios, y, finalmente, pronunció un discurso el Ministro Secretario General del Movimiento, para finalizar la fiesta con una actuación de La Polaca y su cuadro flamenco.

El trofeo del ganador absoluto de la Challenge «Dicen» correspondió al jugador Carlos Rexach.

Como componentes de la selección matemática figuraban los siguientes jugadores: Abellard, Rife, Anibal, Calleja, Torres, Claramunt, Rexach, Pirri, Gárate, Irureta y Orozco.

El entrenador de mejor promedio ha correspondido a Marcel Domingo.

La máxima puntuación de un jugador en un solo partido correspondió a Miguel Pérez, y el jugador con mejor puntuación de los que jugaron todos los partidos, a Abellard.

En Segunda División, el ganador absoluto de la Challenge es Victoriano Bilbao, e integran la selección matemática: Astorga; Labrado, Verdugo, Irizar; Frijols, Macario; Alvarez, Santillana, González y Nieto.

El entrenador de Segunda División con mejor promedio es Enrique Orizola. La máxima puntuación correspondiente a un solo partido ha correspondido a Carballeda, y el mejor puntuado de los que jugaron todos los partidos es Frijols.

En Tercera División los mejores puntuados son: Marianín, de la Cultural Leonesa, en el grupo primero. En los otros grupos son: Alvarez, en el segundo; Pascual, en el tercero, y Melechón, en el cuarto.

## Discurso del Ministro Secretario General

Queridos amigos:

Me alegra estar en esta fiesta deportiva; me alegra porque creo que es un homenaje múltiple, y en todas sus manifestaciones merecido, al Atlético, que es nuestro anfitrión, y homenaje al fútbol español en las personas de los futbolistas seleccionados en ese, si no equipo ideal, si el equipo modelo; homenaje a «Dicen», que creo que con este concurso ha prestado un gran servicio al fútbol español y que ha demostrado cómo se puede servir a todo el deporte; homenaje a la Prensa deportiva, cuya misión me parece trascendental y a los que en una u otra manera, como decía Vicente Calderón, estamos al deporte como una de

las manifestaciones sustanciales de la vida social, de la vida militar de nuestro pueblo y, por tanto, de España.

El fútbol, no siempre bien entendido, es uno de los fenómenos sociales más apasionantes. Basta asistir, por ejemplo, a una final como la del último domingo. Entonces se comprende que el fútbol tiene su gran fuerza y una significación enormemente profunda. Es, naturalmente, un deporte. Pero es mucho más que eso. Es una fiesta: sólo empleando las alegorías de la fiesta, la participación masiva, la alegría, el canto, el grito, la participación en la pasión, el azar, el esfuerzo y la entrega, toda una masa rugiente de entusiasmo en torno al esfuerzo y al protagonismo que se desarrolla en el campo de juego. Sólo así puede entenderse mejor. Y porque el fútbol es algo más que un deporte, y no sólo el deporte rey, sino porque es una fiesta y una inyección social, apasiona todos los domingos a todos los españoles, en los campos y fuera de los campos. Porque es una realidad de enorme significación.

Permítame brevemente que analice desde mi punto de vista que es, naturalmente, el de un político, el de un ministro del deporte, y que es, quírase o no, la preocupación de un universitario, lo que esto significa y lo que es el deporte tal como lo entiendo.

El deporte surge en un momento determinado de la historia de la humanidad, íntimamente enraizada al existir de Europa, unido a algo fundamental al espíritu de la libertad.

El deporte consiste en sí mismo en la expresión personal de una obra de arte. Y curiosamente en esa obra de arte, el artista y el objeto de la obra es él mismo. Se ha dicho rotundamente que mientras el bárbaro exhibe su cuerpo con adornos extrínsecos al heleno, es decir, el hombre que busca su propia personalidad en plenitud, hace de su cuerpo a través del deporte una obra de arte. La agilidad, que el deporte exige, la preparación física, el ascetismo del entrenamiento, el espíritu de equipo, la solidaridad que hace del juego un sistema, todo eso no es simplemente la creación de un juego, sino la creación de una obra de arte en donde el atleta con su ejemplaridad se pone como modelo, y como modelo suscita el entusiasmo de los espectadores que en los graderíos siguen participando activamente de lo que en el campo sucede. Por eso el jugador no es solamente el hombre que hace de su propio cuerpo una obra de arte, en la plenitud de su entrenamiento y entrega, sino que es bueno. Es un ejemplo que forma a la masa que lo asiste en la entrega con espíritu deportivo o de una pasión que puede llenar los campos de fútbol.

Porque es en el ejemplo de la conducta, en el comportamiento de su actividad deportiva, el que suscita en la participación de la fiesta la forma de conducta, el comportamiento de toda una gigantesca masa que participa en ella. Por eso, este homenaje es un homenaje al deporte, es un homenaje también a la Prensa deportiva, es una suerte cargada de responsabilidad a los que del fútbol se ocupan. La Prensa la tiene aquí enorme. No he creído nunca del todo en eso que se dice que la Prensa es un órgano que expresa la opinión pública. Pero no lo he creído porque he creído en algo mucho más fundamental, porque creo que la Prensa forma opinión, porque forma la conciencia de las masas —la leen y la siguen—, porque creo que forma el espíritu deportivo. Lo que dicen en los periódicos los críticos como una resonancia de lo que ha pasado el domingo en los campos de fútbol conforma radicalmente el bagaje de comportamiento, la manera de pensar y decir de todos sus lectores. En esos aficionados, forofos e hinchas que llevan al campo la

pasión, porque sin pasión no habría fútbol, porque sin pasión no habría esa profunda humanidad que hace del fútbol un fenómeno social. Perdonad, pero quiero aprovechar la ocasión para hablar a la Prensa deportiva sobre la enorme responsabilidad que tiene. Y para hablar a todos, directivos y jugadores que en el fútbol participan de esa responsabilidad, porque hacen del fútbol todos los domingos una fiesta de enorme resonancia popular. Perdonadme la mínima pandería de una cita. En un momento de su «Historia de la filosofía universal», el gran filósofo alemán Hegel, ocupándose de Grecia, y ocupándose precisamente de cómo surge el deporte en Grecia, dice que éste surge como surge la filosofía y el arte. Precisamente porque en Grecia se da por primera vez el reino pleno del espíritu. Y añade un hecho determinado: es que el espíritu surge cuando algo se vuelve a sí mismo esclareciéndose así. No es naturalidad. Es una enorme y profunda verdad. La Naturaleza, lo irracional, la pasión es humana en la medida que es esclarecida; es humana en la medida que se sujeta a normas; es humana en la medida en que impulsa al hombre hacia la perfección.

Los críticos deportivos cuando al día siguiente juzgan lo que ha pasado en el campo de deportes, suscitan la pasión, sometiendo al hinchas y al forofo a la tiranía de la Naturaleza reflejando la pasión que les resta fidelidad, o iluminan y serenar lo que ha pasado en el campo sujetando el ardor en las gradas de lo que en el humano debe ser toda competición deportiva. Cuando juzgan a un árbitro, no basta que sea verdad lo que dicen con respecto al árbitro, tienen que tener en cuenta la difícil misión de un árbitro en el campo de fútbol. Tienen que tener en cuenta la serie de circunstancias a las que está sometido; tienen que tener en cuenta el medio ambiente pasional que lo condiciona. Tienen que tener en cuenta la condición humana, la rapidez y velo-



El Ministro Secretario General del Movimiento, a la derecha del Presidente de las Cortes Españolas, durante su discurso con que se cerró el acto de entrega de los premios de la Challenge «Dicen». (Cifra.)

cidad en su propio juego participante por los dos equipos, que no le permite la fácil sobreimpresión, que tiene que decidir sobre la marcha con la misma velocidad dinámica del fútbol y juzgar, por lo tanto, a un árbitro, dando paso a la pasión justificativa de los que han perdido, o la exaltación de los que han vencido. (Aplausos.)

Efectivamente, el profundo respeto que siento hacia la Prensa deportiva, hacia toda la Prensa, donde puede afirmarse que, efectivamente, esa labor es esclarecedora, donde el espíritu deportivo debe constituirse, en lo que justifica que el deporte tenga una atención inmediata y directa del Estado, del pueblo, de la sociedad. Un deporte que es capaz de llenar domingo tras domingo los amplios estadios, significa algo más que un mero deporte, que un juego, significa

la participación en la fiesta de todo un pueblo. Y es la forma tan justa este comportamiento donde el espíritu deportivo logra su plenitud. Y esto no se puede lograr si la Prensa no ejerce la misión esclarecedora que debe ejercer.

Por eso para mí es una satisfacción estar aquí, rendir tributo a «Dicen» por esta idea original y política; rendir tributo al fútbol, fenómeno social de gran magnitud; rendir tributo al Atlético, que hoy nos ofrece su hospitalidad; rendir homenaje a los futbolistas, protagonistas de esta cena.

La pasión tiene que existir en el fútbol; si en el fútbol no existiese la pasión, no existiría el fútbol. Basta pensar que si Televisión Española, con la gran aceptación que tiene el dar partidos directos, diera partidos diferidos al día siguiente, la audiencia disminuiría notablemen-

te. Es la pasión, y es la victoria. Por eso, con perdón, yo tengo que decir que no estoy de acuerdo en absoluto con ese «slogan» deportivo de que «lo importante es participar... y no ganar. Se va a los campos de deportes, y sobre todo al fútbol, a ganar. Lo decía, y muy discretamente, el presidente del Atlético de Madrid cuando afirmaba que no estaba contento. El ha participado, ha hecho que la Liga fuese este año hasta el último momento, gracias a su equipo, una verdadera emoción. Pero él hubiera preferido ganar, es decir, obtener un título.

Se va a ganar. Es que el verdadero «slogan» hay que completarlo en el sentido deportivo: lo importante es participar para ganar, sabiendo perder. Este es el verdadero lema deportivo. El que yo quisiera para mí. El que os deseo a todos.» (Muchos aplausos.)

EL TOUR: LA GENERAL NO VARIA

## Bien López Carril

SAINT ETIENNE. (Añil.) — Ciento veintiséis corredores tomaron la salida en Clermont Ferrand para cubrir los 153 kilómetros de la novena etapa del Tour de Francia, con llegada en Saint Etienne. Con tiempo espléndido y con un recorrido propicio, permitió a los participantes enzarzarse en una serie de arrancadas y contrataques que dieron gran interés a la etapa.

Apenas iniciada la salida atacó el holandés Van Impe, pero fue neutralizado. Después se sucedieron otros intentos de escapada que no prosperaron, y en los cuales tomaron siempre parte los corredores españoles, especialmente Manzanque, Gómez Lucas, Galdós, Gandarias y Casas. En el kilómetro 30, un grupo integrado por Díaz, Ewert, Van Schill, Genty, Blaque y otros, destacó en cabeza. En la cumbre de la Cote, kilómetro 46 de carrera, llevaban medio minuto de ventaja al pelotón. Contrataca Merckx en el minuto 51 y logra neutralizar la escapada. La calma dura poco. Danguillaume, seguido de López Carril y Spruyt, lanzan un nuevo ataque. En las rampas del puerto de Fourches llevan 1-5 al pelotón; por el puerto pasa en cabeza Spruyt. A continuación, Danguillaume gana la meta volante de Ambert en el kilómetro 72,5 de carrera, seguido por López Carril y Spruyt. En las rampas del puerto de Pradelux, Genty y Schutz se unieron

al trío de cabeza. En ese momento saltan del pelotón Aimar y Francioni y toman contacto con los fugitivos, mientras que el pelotón llegaba a 3-35 de los escapados.

El pelotón en el que Merckx iba en cabeza, dejó hacer. Godefrout, Wagtmans y Genet pueden, de ese modo, iniciar la persecución. Es en estos momentos cuando el holandés Wagtmans, afrontando el riesgo del descenso, se despegó de manera notable, quedando en primera posición a sólo 20 kilómetros de la meta. Danguillaume es el primero que se lanza a la caza y su arrancada, seguida por Godefrout, resultó fatal para López Carril, Genet, Genty y Aimar.

Cinco corredores solamente podían en esos momentos alzarse con la victoria en la etapa. Godefrout, el más rápido de todos ellos, no tiene mayores dificultades para imponerse a Francioni, Spruyt, Danguillaume y Wagtmans. Los restantes escapados terminarían a 32 segundos del vencedor. El pelotón llegó a 6-9.

### ETAPA

1. Godefrout (Bélgica), 4-02-18 (con bonificación, 4-01-58).
2. Francioni (Italia), 4-02-18 (con bonificación, 4-02-08).
3. Spruyt (Bélgica), 4-02-18 (con bonificación, 4-02-13).

4. Danguillaume (Francia), 4-02-18.
5. Wagtmans (Holanda), ídem.
6. Genet (Francia), 4-02-50.
7. López Carril (España), ídem.
8. Genty (Francia), ídem.
9. Aimar (Francia), ídem.
10. Motta (Italia), 4-03-26.
11. Karsten (Holanda), ídem.
12. Van den Bergh (Bélgica), ídem.
13. Krekels (Holanda), ídem.
14. Merckx (Bélgica), 4-03-27.
15. Martos (España), ídem.

### GENERAL

1. Merckx (Bélgica), 49-05-06.
2. Zoetemelk (Holanda), a 36 segundos.
3. Ocaña (España), a 37.
4. Gosta Petterson (Suecia), a 1-16.
5. Thevenet (Francia), a 1-53.
6. Motta (Italia), a 2-01.
7. Paolini (Italia), a 2-24.

8. Tomas Petterson (Suecia), a 2-48.
9. Van Impe (Bélgica), a 2-51.
10. Mortensen (Dinamarca), a 3-12.

### LOS ESPAÑOLES

3. Ocaña, a 37 segundos.
19. López Carril, a 9-49.
24. Tamames, a 11-19.
28. Zubero, a 12-36.
31. Mascaró, a 13-25.
32. Galdós, a 13-31.
35. Martos, a 14-00.
46. Díaz, a 14-51.
50. Gandarias, a 15-37.
52. Santamarina, a 15-42.
53. Grande, a 16-03.
56. Manzanque, a 16-11.
60. Uribe Zubia, a 16-48.
62. Galdeano, a 17-02.
63. Jiménez, a 17-05.
65. Juliá, a 17-18.
70. Gómez Lucas, a 18-09.
78. Casas, a 20-34.
91. Fuentes, a 25-43.
92. López Rodríguez, a 26-11.
96. Balague, a 27-40.

## REAL MADRID CLUB DE FUTBOL

RENOVACION DE ABONOS. — TEMPORADA 1971/72

Se recuerda a los señores abonados que continúa la renovación de los abonos correspondientes a la temporada 1971/72, en las taquillas del Estadio Santiago Bernabéu (Puerta 42), todos los días laborables, excepto sábados, de seis a nueve de la noche, finalizando el plazo de renovación el día 16 de julio.



# y FINANZAS

## TEMPLANZA E INDOLENCIA

Malta consejera es la ambigüedad en Bolsa, ya que la duda se impone antes de cualquier inversión y la incertidumbre a largo plazo se deja sentir por los corrillos del mercado. En la actual sesión se espera una mejora mayor de la que ha habido, pero la templanza del ahorro en buscar valores ha predominado en general, si bien las acciones bancarias y eléctricas han superado la indolencia adquisitiva características de anteriores jornadas.



## Impacto de los informes

Finalizado el primer semestre, se sabe ya a qué atenerse sobre las Sociedades con cotización oficial en las Bolsas. Los que tienen la esperanza puesta en los administradores de las entidades, se quedan con sus acciones, incluso suscriben las que les pertenecen en la ampliación, para seguir recibiendo la renta anual y la posibilidad de nuevas ampliaciones; los que son pesimistas o tienden a la especulación, han lanzado o piensan lanzar las acciones con las que asistió a la Junta general. Y por haber terminado muchas ampliaciones de capital, el mercado se ve algo más asistido de demanda, con las imitaciones lógicas de la época canicular, y también se está dando una contrapartida

te bastante más vinculada a su Empresa, y vive los problemas que le pueda aquejar a ésta en un momento dado, o en todos los momentos. De aquí parte el que sólo haya en las actuales sesiones bursátiles papel explorador de anteriores tomas especulativas, que sólo quieren el beneficio fácil y no pueden lograrlo ante la facilidad de compra-venta que hay en el mercado. Saber el programa expansionista de una entidad, las necesidades de financiación y las amortizaciones que lleva a cabo es la base principal para que salga o no papel realizador. Por supuesto, que la Sociedad que va mal, el cambio lo refleja, aunque no en todos los casos, pero sí con una cierta aproximación.

De ahora en adelante se impone la información como meta de evitar especulaciones y difundir la verdad del momento empresarial, que, según los vientos, es de suma delicadeza, no sólo en la base presente, sino también en la futura, ante las reservas inversionistas que existen en el momento económico actual.

## Vicisitudes de la jornada

Para martes, la Bolsa nos ha deparado sobra de indolencia, mucha templanza de cotización y falta de órdenes, tanto compradoras como vendedoras. Si el total nominal arroja una fuerte suma se debe al sector de los bonos de caja de la Banca industrial, en donde se ha operado por un nominal de 124.288.000 pesetas, de los que 114,4 millones pertenecen a las seis emisiones llevadas a cabo por Indubán, que son las que están admitidas en Bolsa, y al capítulo de la Deuda del Estado con 25,5 millones nominales.

En cuanto a la contratación con acciones bancarias, el nominal es de 7.978.500 pesetas, que supone un efectivo de unos 50 millones aproximadamente. El nominal del sector eléctrico se eleva a pesetas 6.747.500, que supone un efectivo de unos 15 millones aproximadamente. En el resto del mercado de acciones hay cifras bastante importantes, pero muy selectivas en sus valores. Al cierre de la jornada quedaban un buen número de entidades bancarias con dinero para sus títulos, así como para algunas eléctricas, químicas, siderúrgicas y papeleras, especialmente Sarrió, frente a oferta en textiles, en especial Snlace y Papeleras Reunidas, así como para Fensa, Gal, Hytasa y muy pocas más de menor importancia.

## Contrataciones significativas

En el grupo bancario tenemos a Banesto, que descuenta derecho de suscripción y pierde un entero (2,50 pesetas), con 8.845 acciones negociadas, por pesetas efectivas 11.722.062; le siguen el Banco Central, con 2.433 acciones, por 10.503.090 pesetas; el Banco Urquijo, con 975, por pesetas 7.352.000, y el Banco Hispano, con 972, por 3.382.560 pesetas.

**MANZANETE, S. A.**  
Castelló, 42, 3.ª  
MADRID

Para general conocimiento y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 86 de la ley de Sociedades Anónimas se participa por el presente anuncio que dicha Sociedad ha trasladado su domicilio social a la calle de Víctor de la Serna, número 15, de Madrid.

Madrid, 6 de julio de 1971.—El

En el resto del mercado tenemos a Iberduero, con 3.311 acciones, por 4.436.740 pesetas; Hidro-Cataluña, con 1.826, por 1.734.700 pesetas; a Sevillana, con 1.472, por 1.567.680 pesetas; a Finanzauto, con 12.780, por pesetas 25.815.600; a Finanzauto Servicios, con 8.515, por 31.505.500 pesetas, y a Telefónica, con 8.075, por 11.345.375 pesetas. Celulosa Almeriense descuenta dividendo de 17 pesetas netas, recuperando dos.

En el sector de los derechos de suscripción destacan los del Banco Urquijo, con 10.530, por 22.070.880 pesetas; le siguen los de Banesto, con 27.725, por pesetas 4.020.125; Iberduero, con 47.679, por 5.137.412 pesetas; Hidro-Cataluña, con 24.119, por 1.632.151 pesetas; y Bankiunión, con 3.957, por 572.130 pesetas.

A ESPADA BEJAR

portación de calzado español alcanzó 11,1 millones de pares, un valor de 41,9 millones de dólares, comparado con 8,3 millones de pares, valorados en 29,6 millones de dólares en el mismo período del año 1970.

Esto representa, según el señor Egge, un aumento del 34 por 100 por cantidad y el 41 por 100 por valor sobre el mismo período del año anterior.

Italia vende aún más de tres veces su calzado a los Estados Unidos que España, pero, hace notar Jorge Egge, si la tendencia actual continúa, la industria española podría llegar a igualar la industria italiana en el mercado de los Estados Unidos.

Arriba 20

Ayuntamiento de Madrid



# NUEVA ELEVACION DEL TIPO DE DESCUENTO EN LA BANCA NORTEAMERICANA

**NUEVA YORK (Contelsa.)** — Hoy se ha iniciado una nueva oleada de elevación del tipo de descuento comercial preferente («prime rate»), siguiendo el cauce señalado hace unos días por algunos Bancos secundarios.

A primera hora de esta mañana, el «Manufactures Hanover» ha anunciado que dicho tipo de descuento quedaba elevado al 6 por 100, con efecto inmediato. El nivel anterior era del 5,50 por 100.

Inmediatamente después se han pronunciado en el mismo sentido otros Bancos nacionales o regionales.

En realidad, la medida no ha causado sorpresa en los círculos financieros, tanto de este país como de Europa, ya que hace tiempo se venía pensando en su inmediata aplicación. Según noticias procedentes de Londres, la libra esterlina cedió en principio dos puntos en el mercado de divisas, aunque luego recuperó rápidamente posiciones.

## La jornada en las Bolsas exteriores

Francfort: Sesión desanimada, con cambios en general más ba-

jos. Perdieron hasta dos marcos químicas y eléctricas, mientras que en automóviles, los declives llegaban a tres marcos, y a 2,50 en Bancos.

Zurich: Negocio reducido, a tono con la época veraniega, con tendencia poco definida, pero orientada más bien hacia el sostenimiento, especialmente en industriales, Bancos y seguros.

París: En vísperas de las vacaciones estivales, el mercado se mostró lánguido y algo más flojo, sobre todo en petróleo y metalúrgicas. Quedaron bien sostenidas las químicas, e irregulares Bancos, grandes alamecenes y eléctricas. Flojo el sector internacional.

Londres: Sesión muy encalmada, con cambios irregulares en todos los corcos. Los Bancos, que consiguieron afianzarse a primera hora, perdieron luego las ganancias. Firmes y encalmados fondos públicos.

Nueva York: Apertura firme tras la pausa de la víspera, pero con volumen de negocio más bien pequeño.

## SECRETARIA GENERAL DEL MOVIMIENTO (DELEGACION NACIONAL DE LA JUVENTUD) CONCURSO-SUBASTA

Esta Delegación Nacional de la Juventud saca a Concurso-Subasta la realización de la obra siguiente:

«REALIZACION DE OBRAS DE CONSTRUCCION DE UN ALBERGUE Y ADECUACION DE LAS INSTALACIONES EXISTENTES EN FUENTERRABIA (GUIPUZCOA), POR UN IMPORTE DE 15.988.751,26 PESETAS»

con arreglo al proyecto y pliegos de condiciones técnicas y legales redactados al efecto, los cuales se encuentran a disposición al que se ajustarán éstos, en la Delegación Provincial de la Juventud de Guipúzcoa, sita en Víctor Pradera, número 10-3.º, de San Sebastián, y en la Delegación Nacional de la Juventud, sita en Madrid, calle de José Ortega y Gasset, número 71 (Secretaría de la Junta Económica Nacional).

El Concurso-Subasta se celebrará en la Delegación Provincial de la Juventud de Guipúzcoa, sita en Víctor Pradera, número 10-3.º, de San Sebastián, el próximo día 5 de agosto, a las 12 horas de la mañana, pudiendo presentarse las documentaciones fijadas en el pliego de condiciones, en dicha Delegación Provincial de Guipúzcoa hasta las 12 horas de la mañana del día 4 de agosto, entregándoseles el recibo que lo acredite.

El importe de este anuncio será por cuenta del adjudicatario.

Madrid, 2 de julio de 1971.—El Secretario de la Junta.

## BANCO DE ESPAÑA

MADRID

Ref.: F 5.062-3.

Extraviado resguardo de depósito número 110.616 y 85.893, de pesetas nominales 37.100 y 18.500. Interior 4 por 100, a favor de doña América Erundina Pérez Villavicencio y en nuda propiedad sus hijos herederos, se expedirá duplicado según determinan los artículos 4.º y 42 del Reglamento de este Banco, salvo reclamación de tercero notificada al establecimiento dentro del plazo de un mes desde la publicación de este anuncio, quedando el Banco exento de toda responsabilidad.

Madrid, 30 de junio de 1971. El Secretario General, firmado: Mariano Sebastián.

## Jefatura Provincial de Carreteras Provincia de Madrid

## EXPROPIACIONES EDICTO

### TERMINO MUNICIPAL DE BRUNETE

Por estar incluido el proyecto 5-M-655 «C. G. 600 de Navacerrada a Navalcarnero. P. K. 23,000 al 49,000. Tramo: Brunete-San Lorenzo de El Escorial. Acondicionamiento», en el Programa de inversiones del vigente Plan de Desarrollo, le es de aplicación el artículo 20, apartado d) de la Ley 194/1963, promulgada por Decreto-Ley 18/1967, de 28 de diciembre del mismo año, considerándose implícitas las declaraciones de utilidad pública, necesidad de ocupación y urgencia para la ocupación de los bienes afectados, con los efectos que se establecen en el art. 52 de la Ley de Expropiación Forzosa de 16 de diciembre de 1954.

Asimismo, y de acuerdo con el art. 8 de la Ley 56/1960, de 22 de diciembre del mismo año, se entiende implícita la necesidad de ocupar los bienes comprendidos en el proyecto de trazado aprobado.

En consecuencia, esta Jefatura, de conformidad con lo dispuesto en el art. 52 precitado, ha resuelto convocar a los propietarios y titulares de derechos afectados que figuran en la relación adjunta para que el día y hora que se expresan comparezcan en las oficinas del Ayuntamiento de Brunete, al objeto de trasladarse posteriormente al terreno y proceder al levantamiento de las actas previas a la ocupación de las fincas afectadas.

A dicho acto deberán asistir los afectados, personalmente o bien representados por persona debidamente autorizada para actuar en su nombre, aportando los documentos acreditativos de su titularidad, el último recibo de la contribución y certificación catastral, pudiendo hacerse acompañar a su costa, si lo estiman oportuno, de su perito y notario.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 56.2 del Reglamento de 26 de abril de 1957, los interesados, así como las personas que siendo titulares de derechos e intereses económicos directos sobre los bienes afectados se hayan podido omitir en la relación adjunta, podrán formular por escrito ante esta Jefatura, hasta el día señalado para el levantamiento del acta previa, alegaciones a los solos efectos de subsanar posibles errores que se hayan podido padecer al relacionar los bienes y derechos que se afectan.

N.º	Nombre del propietario y domicilio	Superficie aproximada que se expropia M.²	Forma en que se expropia	Clase de terrenos	Fecha del levantamiento de las actas		
					Día	Mes	Hora
1a	Herederos de J. Campa. Brunete (Madrid).	475,00	Parcialmente.	Urbana.	23	Julio	11
8	Gregoria Martín Manzano. Brunete (Madrid).	1.365,00	Parcialmente.	Rústica.	23	Julio	11
9	Consuelo Fernández Cuervo. Brunete (Madrid).	975,00	Parcialmente.	Baldío.	23	Julio	11
10	Herederos de Faustino Grano Bahía. Brunete (Madrid).	11.638,00	Parcialmente.	Viñedos.	23	Julio	11
11	Concepción y Hnos. Pérez Sánchez. Brunete (Madrid).	8.750,00	Parcialmente.	Viñedos.	23	Julio	11
12	Herederos de Domingo Aviles Manzano. Brunete (Madrid).	680,00	Parcialmente.	Cereales.	23	Julio	11
107-6	Herederos de J. Campa. Brunete (Madrid).	340,00	Parcialmente.	Urbana.	23	Julio	11
70	Ministerio de Agricultura, Dirección General de Ganadería. Vías Pecuarias. Hermanos Cabrera Lucero.	2.447,00	Parcialmente.	Rústica.	23	Julio	11
71	Ministerio de Agricultura, Dirección General de Ganadería. Vías Pecuarias.	1.870,00	Parcialmente.	Camino.	23	Julio	11

Madrid, 2 de julio de 1971.—El Ingeniero Jefe (firma ilegible).

Miércoles 7 de julio de 1971

## JUNTA GENERAL DE CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A.

A las 12 h. de la mañana del día 25 de junio se celebró, en la Cámara de Comercio de Madrid, la Junta general de CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A., bajo la presidencia de don Luis DIEZ del CORRAL PEDRUZO, que había sido designado después de la Junta del año pasado Presidente del Consejo de Administración.

El señor Presidente abre la sesión con sentidas palabras de afecto dirigidas a don Antonio ROBINET, su predecesor. Recuerda el señor DIEZ del CORRAL que en la Junta del año 1970 se había acordado la reelección como Consejero de don Antonio ROBINET, pero que el antiguo Presidente no creyó oportuno aceptar dicho cargo pese al ruego unánime del Consejo, dado su cese como Delegado General de la COMPAGNIE DE SAINT-GOBAIN en España, por jubilación. Anuncia que, con gran satisfacción del Consejo, ha aceptado el señor ROBINET ser elegido Presidente de Honor de la Sociedad. Se refiere después don Luis DIEZ del CORRAL a su nombramiento como Presidente, a pesar de su insistencia en no aceptar un cargo de tanta responsabilidad, pero ha estimado necesario acceder al deseo del accionista mayoritario y expresa a dicho accionista su agradecimiento por ser la primera vez en su historia que ocupa un español el cargo de Presidente de CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A.

Don Luis DIEZ del CORRAL destaca la personalidad del nuevo Delegado General de la COMPAGNIE DE SAINT-GOBAIN PONTA-MOUSSON en España, don Pedro CHANCEL, a quien el Consejo de Administración de CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A., ha designado para ocupar los cargos de Vicepresidente y Consejero Delegado y de Presidente del Comité Ejecutivo. El primer año de actuación en España de don Pedro CHANCEL demuestra que su designación fue un acierto.

Se ha visto la Sociedad privada de la colaboración de uno de sus eminentes Consejeros, don Luis CORONEL de PALMA, Marqués de TEJADA, nombrado el verano último Gobernador del Banco de España, lo que le obliga a dejar de ejercer su mandato por incompatibilidad. En los acuerdos que se someten a la Junta, se propone que don Luis CORONEL de PALMA sea considerado en situación de excedencia forzosa.

Existen dos vacantes en el Consejo y se somete a la Junta la sustitución de don Antonio ROBINET y de don Robert LORDE-REAU por dos eminentes personalidades de la industria vidriera europea, don Roger MARTIN y don Edmond PILOT, respectivamente Presidente y Vicepresidente de la COMPAGNIE DE SAINT-GOBAIN PONTA-MOUSSON.

El Presidente continúa su exposición con un breve resumen de los resultados del ejercicio 1970. Dentro del ambiente de relativa estabilización de la economía, considera como altamente favorable la progresión del 5 por 100 en la cifra de negocios, pasando ésta a la cantidad de 2.000 millones de pesetas. También considera satisfactoria la progresión del beneficio neto de 299 millones en 1969, a 315 millones en el año que se comenta.

Entre los elementos positivos conviene señalar la progresión del 21 por 100 en las ventas de Sécurit, a pesar de la desaceleración de finales de año. Se acabará a finales del presente año la primera etapa de la fábrica de Arbós, el taller de temple de la fábrica, y se iniciará seguidamente la segunda etapa, la construcción de la línea de vidrio flotado propiamente dicho, que se espera poner en marcha en el segundo semestre del año 1973, siendo el coste total de la nueva fábrica del orden de 1.500 millones de pesetas.

En la actualidad, dispone de todos los datos. La capacidad nominal de producción del horno de Arbós será de 260 toneladas/día, es decir, la misma que las mayores unidades norteamericanas de producción, lo que

Se adelanta el señor Presidente a una posible pregunta de los accionistas que pudieran extrañarse ante el hecho de que, con beneficios muy alentadores, el Consejo no proponga un aumento sensible de la distribución de dividendos. La razón del mantenimiento de dicho dividendo a un nivel poco superior al del año anterior en valor absoluto lo que significa una baja del tipo, dada la última distribución de acciones gratuitas) está bien clara: las inversiones considerables que la Sociedad debe realizar en Arbós necesitan la movilización máxima de los recursos propios.

En lo que se refiere al reparto de la reserva de regularización, que suma todavía 184 millones, el señor Presidente considera que si se mantiene el ambiente favorable actual se podrá, en el curso del año próximo, pensar en compensar a los accionistas con un reparto de acciones gratuitas.

En resumen, don Luis DIEZ del CORRAL considera que la Sociedad se encuentra en plena expansión, pues la construcción de la nueva fábrica de Arbós supone duplicar con creces la capacidad de producción de vidrio flotado. El costo de la nueva instalación es grande, pero la financiación está asegurada y las perspectivas de venta resultan excelentes. Afirma su intención de mantener a la Sociedad con una gestión dinámica y previsora.

A continuación del señor Presidente, toma la palabra don Pedro CHANCEL, Vicepresidente y Consejero Delegado. Se adhiere a las palabras de admiración pronunciadas por don Luis DIEZ del CORRAL en lo que se refiere al modelo eminente de Jefe de Empresa que fue don Antonio ROBINET.

Manifiesta también, el señor CHANCEL su satisfacción por la propuesta de entrada en el Consejo de dos personalidades relevantes como son don Roger MARTIN y don Edmond PILOT. Su presencia en el Consejo asegura a CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A., su apoyo sólido en el Mercado Común, en el que, tarde o temprano, tendrá que participar España.

Entre los acontecimientos del año 1970, destaca el señor CHANCEL la fusión de las Delegaciones Generales en España de SAINT-GOBAIN y de PONTA-MOUSSON como consecuencia de la fusión de las dos empresas francesas. El nuevo conjunto de Sociedades españolas reúne 28 fábricas y 10.500 personas. En este conjunto importante, la pieza maestra es CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A. En cuanto a la fábrica de Arbós, si se ha demostrado algo el ritmo de construcción de la segunda etapa de esta fábrica durante el año que se comenta, ha sido esencialmente para aprovechar las mejoras de la técnica, que cada día aparecen en este procedimiento revolucionario. En la actualidad, dispone de todos los datos. La capacidad nominal de producción del horno de Arbós será de 260 toneladas/día, es decir, la misma que las mayores unidades norteamericanas de producción, lo que

coloca a CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A., en condiciones de competencia mundial.

El señor CHANCEL alude después a los resultados de los cinco primeros meses del año actual. Si el Sécurit estuvo caracterizado por un ligero descenso debido a la coyuntura de los primeros meses del año, el conjunto de la cifra de negocios de la Sociedad, a finales del mes de mayo, ha alcanzado el 98 por 100 de las cifras del mismo período del año anterior, lo que significa que el ligero retroceso de los primeros meses del año ha sido ya enteramente superado y que la tendencia de recuperación es bastante clara.

Entre las innovaciones técnicas implantadas en España últimamente, el señor CHANCEL señala la fabricación de las lunetas traseras térmicas que permiten, por incorporación de una resistencia en el vidrio, evitar la condensación del vaho en la luna trasera de los coches. Esta mejora se extiende progresivamente a toda la industria automovilística mundial.

En conclusión, el señor CHANCEL indica que el futuro del actual ejercicio depende esencialmente de la coyuntura general y de la evolución de los precios y salarios, pero que la Sociedad CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A., sana y fuerte, aborda el porvenir con un potencial de reacción dinámico.

Los discursos de don Luis DIEZ del CORRAL y de don Pedro CHANCEL fueron acogidos con grandes aplausos y fueron adoptados, por unanimidad, los acuerdos propuestos por el Consejo.

El beneficio de 315 millones anunciado dará lugar a un reparto de dividendo estatutario del 14,117 por 100 bruto, cobrando a 50 por 100 de dicho porcentaje las acciones gratuitas creadas con derechos económicos a partir del 1 de julio de 1970. En total, el dividendo repartido asciende a 98,7 millones de pesetas, contra 91,9 millones en el ejercicio anterior. La cantidad neta que se cobrará por los accionistas será de 600 pesetas, por acción de 5.000 pts., 120 pesetas por acción de 1.000 pesetas anterior a la ampliación de capital de agosto de 1970, y de 60 pesetas por cada acción gratuita creada en 1970.

La Memoria, muy detallada, como de costumbre, hace constar que el «cash flow» 1970 ha sido del mismo orden que el del año anterior, siendo el aumento de beneficio casi exactamente compensado con una disminución de las amortizaciones.

De acuerdo con la propuesta del Consejo de Administración, fueron nombrados Consejeros don Roger MARTIN y don Edmond PILOT.

Después de terminar la exposición del Consejo, un accionista tomó la palabra para unirse a las demostraciones de admiración hacia el señor ROBINET, expresando sus deseos de éxito al nuevo equipo que toma el mando de los destinos de CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A.

## JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE TABACALERA, S. A.

El pasado día 3 del mes en curso se celebró la anunciada Junta general extraordinaria de Tabacalera, S. A., con asistencia del Delegado del Gobierno cerca de la misma, don Antonio Fedrosa Lafas, cuyo orden del día comprendía asuntos del mayor interés.

En primer término se sometió a la Junta la aprobación de la reforma de un gran número de artículos de los Estatutos Sociales, reforma obligada, por la necesidad de adaptarlos al nuevo Contrato concertado con el Estado, en aplicación de los preceptos contenidos en la Ley de Gestión del Monopolio de Tabacos y su coordinación con la política tabaquera nacional. El Presidente del Consejo, don Alfredo de Zavala y Lafas, pronunció un amplio informe en el que analizó las principales reformas, cuya aprobación se solicitaba de la Junta, haciendo observar que, junto a las que obedecían a aquella necesaria adaptación se proponían otras derivadas de la experiencia, o que eran aconsejables para lograr una mayor precisión y claridad en algunos preceptos de los Estatutos hasta ahora vigentes.

En segundo lugar solicitó de la Junta que facultase al Consejo de Administración para proceder a un aumento del capital social, en una o varias veces, hasta el 50 por 100 de su actual cuantía, dentro del plazo, límites y condiciones prevenidas en el artículo 96 de la Ley de Régimen Jurídico de las Sociedades Anónimas y de lo estipulado en el Contrato con el Estado; ampliación necesaria para emprender, en la nueva etapa que ahora comienza, el desarrollo del plan de modernización, reforma y construcción de fábricas que permita obtener

el aumento de producción que exige la demanda del público consumidor.

Por último, solicitó asimismo la conformidad de la Junta para emitir obligaciones o bonos simples o convertibles, con derecho de preferencia para su suscripción a los actuales accionistas, con objeto de atender a las exigencias de Tesorería, acrecentadas por la necesidad de dar adecuado cumplimiento a determinados preceptos de la Ley de Gestión.

Contestando a las observaciones formuladas por un accionista, el señor Presidente manifestó, en primer lugar, que tanto la propuesta relativa a la ampliación de capital, como la referente a la emisión de obligaciones o bonos simples o convertibles, habrá de someterse a la previa aprobación del Ministerio de Hacienda, en cumplimiento de lo preceptuado en el Contrato con el Estado. Y que el deseo del Consejo, previo el mencionado requisito, era realizar la primera etapa de la citada ampliación en el último trimestre del presente año, o al comienzo del año próximo, y a razón de dos acciones nuevas por nueve de las antiguas. Por último significó que se halla en estudio la emisión y distribución de las acciones liberadas correspondientes a la cifra que figura en balance como resultado de su regularización, exponiendo las distintas formas en que, según la ley especial, puede realizarse.

La Junta, por aclamación, aprobó las propuestas citadas, dándose por enterada, con satisfacción de las últimas palabras pronunciadas sobre el propósito del Consejo relativo a la posibilidad de distribuir el fondo de regularización de balance.



## MEJICO

# 20 MUERTOS Y 45 HERIDOS AL CHOCAR DOS AUTOBUSES

★ EL ACCIDENTE SE PRODUJO EN UN ADELANTAMIENTO

TEPIC (Méjico). (Efe).—Veinte muertos y cuarenta y cinco heridos graves fue el resultado de un choque entre dos autobuses de pasajeros que corrían a más de 100 kilómetros por hora, ocurrido a 114 kilómetros de esta ciudad del noroeste de Méjico.

Bomberos y policías rescataron los cadáveres y los heridos de entre la chatarra a la que los dos vehículos quedaron reducidos tras el choque.

La colisión se produjo cuando uno de los dos autobuses se salió de su carril para adelantarse a una pequeña camioneta estacionada en la cuneta sin luces, sin apercibirse el conductor que de frente, y también a gran velocidad, venía el otro vehículo.

Veintiún muertos y treinta heridos en choque de trenes

CALCUTA (India). (Efe-Reuter).— Veintiuna personas han resultado muertas y otras treinta heridas al chocar un tren con dos locomotoras, de acuerdo con los primeros informes de los funcionarios del ferrocarril. El hecho acaeció a unos 28 kilómetros de esta ciudad.

Algunos de los vagones de pasajeros descarrilaron. El accidente ocurrió entre las poblaciones de Baripán y Hatar, en el sector de Puerto Diamante, de los Ferrocarriles del Este.

Estados Unidos: 571 muertos en accidentes de carretera

NUEVA YORK. (AP-Efe).— La cifra de muertes en accidente de carretera durante el fin de semana, en que se ha conmemorado el Día de la Independencia en Estados Unidos, ha superado la cifra de 540 registrados el año pasado, quedando establecida en 571, según cálculos provisionales.

Un portavoz del Consejo de Seguridad Nacional ha manifestado, cuando aún no se había realizado el cómputo total de accidentes en carreteras, que las habidas este fin de semana podrían superar tal vez las ocurridas en años precedentes durante las festividades del 4 de julio.

El buen tiempo que registró casi todo el país durante los dos primeros días de las festividades de 72 horas, hizo que gran número de personas salieran con sus vehículos a las carreteras nacionales para pasar sus vacaciones.

La cifra más alta de muertes en carretera durante los tres días de las festividades del Día de la Independencia fue de 611 en el año 1969. El portavoz del Consejo de Seguridad Nacional pronosticó que quedaría rebasada en el presente año.

## MEJICO PEDIRA LA EXTRADICION DEL SECUESTRADEL AVION

EL GOBIERNO ARGENTINO ESTA  
DISPUERTO A CONCEDERLA

MEJICO. (Efe).—El Gobierno mejicano pedirá al argentino, a través de la Secretaría de Relaciones Exteriores, la extradición del aeropirata Robert Lee Jackson, que el pasado viernes secuestró un avión de la Compañía Braniff International y lo condujo hasta Buenos Aires, donde fue detenido.

Un portavoz de la embajada argentina en Méjico comentó que muy posiblemente su Gobierno concederá la extradición de Jackson y de su compañera Lilia Lucrécia Sánchez, si el Gobierno mejicano lo solicita.

Avión secuestrado: el juez federal  
se declara incompetente en dicha  
causa

LA PLATA (Argentina). (Efe).—El juez federal de La Plata Luis Carlos Guerello, quien entiende en la causa por el secuestro del avión de la Braniff International, se ha declarado incompetente en dicha causa.

El magistrado funda su resolución en que el hecho descrito está previsto en un artículo del Código Penal argentino, que reprime al que mediante intimidación usurpare la autoridad de una aeronave con el fin de apoderarse de ella o de disponer de las causas o de las personas.

Agregó que la ley nacional dispone que las cámaras federales de apelaciones, con asiento en las provincias, juzgaran, en instancia única, determinados casos, entre los que se encuentra éste.

Un apagón paraliza el tráfico  
de Buenos Aires

BUENOS AIRES. (Efe).—Vastos sectores de esta capital fueron afectados por cortes de corriente eléctrica que paralizaron la vida de la ciudad el pasado lunes.

Ferrocarriles, Metro, hospitales y emisoras de radio y televisión interrumpieron sus servicios, sumándose a ello un apagón total en la zona céntrica, precisamente en el barrio de los cinematógrafos, cuyo público tuvo que abandonar las salas.

La compañía de electricidad ha informado que la causa fue una avería registrada en un interruptor de 132.000 voltios, en una subestación.

Ocho muertos y veintinueve  
desaparecidos al hundirse  
una embarcación

RIO DE JANEIRO. (Efe).—Ocho muertos, 29 personas desaparecidas (23 de ellas niños) y 36 supervivientes es el balance oficial del accidente sufrido el lunes en Río por una lancha que transportaba 71 colonos a la ciudad de Altamira, en la carretera transamazónica, según informó hoy el Instituto Nacional de Colonización y Reforma Agraria (INCR). El accidente, dice la información, fue causado por un cortocircuito en el generador de energía eléctrica de la embarcación. Los hechos ocurrieron en la región conocida como estrecho de Breves, de difícil acceso.

Los 71 colonos procedían de Brasilia y se dirigían a poblar una zona selvática del Amazonas.

## FRANCFORT: EL ASESINO DE MUJERES CONFIESA OTRO CRIMEN

FRANCFORT. (Afp-Efe).—Gerhard Boerner, de veinticuatro años, conocido como «el asesino de mujeres de Francfort», ha confesado una quinta muerte. Según la Policía, Boerner, encarcelado desde el pasado 5 de mayo, ha reconocido haber estrangulado en el mes de marzo a una joven. La víctima, Karin Fischer, ha aumentado la lista de las cuatro mujeres anteriormente asesinadas por Boerner.

Los investigadores de la comisión especial de la Policía Criminal estiman que Boerner podía tener sus otros crímenes en su conciencia. «Yo mato por placer y porque odio a las mujeres», ha declarado Boerner en el momento de su interrogatorio.

Diplomático colombiano acusado  
de tráfico de drogas

BOGOTA. (Efe).—El ex cónsul colombiano auxiliar en Nueva York, Alvaro Córdoba Bojassen, compareció el lunes ante el Tribunal Supremo, pero sólo hasta hoy ese organismo divulgó el hecho.

Córdoba Bojassen se encuentra acusado formalmente por tráfico de estupefacientes en los Estados Unidos, país que le otorgó la libertad mediante una fianza de 250.000 dólares.

El Gobierno norteamericano solicitó la extradición del ex funcionario consular, y esa petición se encuentra al estudio de la sala penal del Tribunal, entidad que debe rendir el concepto respectivo al Gobierno para que sea el Ejecutivo el que en última instancia resuelva la cuestión.

Según se informó, como consecuencia de esa solicitud del Gobierno norteamericano, Córdoba Bojassen fue emplazado a presentarse ante el Tribunal, lo que hizo ayer. Dentro del trámite de la legislación penal colombiana, el ex cónsul podrá designar ahora a un abogado para que lo asista en el proceso.

Hasta el momento, según dijo un portavoz del Supremo, sólo se ha hecho un emplazamiento, pero no se ha dictado orden de captura contra Córdoba Bojassen.

Robo en el Obispado de Montpellier

MONTPELLIER (Francia). (Efe).—Una caja fuerte, con una suma de 135.000 francos (1.750.000 pesetas), se llevaron del obispado de Montpellier unos ladrones que entraron, la noche pasada, en las oficinas del secretariado.

Los autores del robo —que tuvieron que ser varios, dado que la caja fuerte pesaba más de cien kilos— obraron con grandes precauciones, sin que los conserjes del palacio episcopal ni ningún vecino se diesen cuenta de su trabajo y, especialmente, del traslado de la caja fuerte.

Circulan dólares falsos en el sur  
de Francia

PARIS. (Efe).—Un importante asunto de falsificación de dólares se está desarrollando en estos momentos en el sur de Francia.

Aunque la Policía se muestra reservada sobre el asunto, que tendrá repercusiones no sólo en el interior de Francia, sino también internacionales, se estima que la suma de dólares falsificados es muy importante.

Un contrabista de Tolón, M. P. Blancherín, se presentó últimamente —según se hizo público hoy— en la sucursal del Crédito Agrícola de la ciudad, pidiendo que se le cambiasen 32.000 dólares (2.240.000 pesetas). Los especialistas comprobaron que los billetes eran falsos.

Blancherín, que declaró haberlos recibido en un café de manos de un desconocido, que manifestó llamarse Grosset, no convenció a la Policía y ha sido detenido. La brigada encargada de asuntos financieros de Marsella está tratando de averiguar las ramificaciones de este caso de falsificación.

## Sucesos

# GERONA: MATRIMONIO DETENIDO POR TORTURAR A SU HIJO

EL NIÑO, DE SIETE AÑOS, HA INGRESADO EN  
EL HOSPITAL MUNICIPAL

PALAFRUGELL (Gerona). (Cifra).—Con diversas heridas en todo el cuerpo, debido a los malos tratos y torturas que le aplicaban sus padres, ha ingresado en el Hospital Municipal de esta ciudad el niño de siete años Emilio Escrivá Pereira.

Unos vecinos, que habían oído los gritos del niño, avisaron a las autoridades, que entraron en la casa y lo encontraron atado en el balcón. Presentaba una profunda herida en el labio superior.

Una vez en el Hospital, el niño declaró que sus padres le sometían a diversas torturas cuando cometía alguna pequeña travesura. En su cuerpo se han encontrado cicatrices producidas por quemaduras de cigarrillos, por golpes que le pegaban con una correa en la espalda y por quemaduras producidas por agua caliente cuando sus padres le ponían debajo de un grifo que goteaba sobre su cabeza.

La herida que presentaba el niño en el labio superior, y que requirió una delicada intervención quirúrgica, se la produjo al golpear contra una mesa cuando le propinaron un fuerte golpe, hace unos meses. Sus padres, por temor a que se conociese la verdad, no lo llevaron a curar a ningún dispensario, y únicamente le taparon la herida con un esparadrapo.

padres han quedado a disposición judicial.

El niño tiene cinco hermanos, que pasarán a un orfanato. Sus

Aparece un cadáver en extrañas  
circunstancias

LA CORUÑA. (Cifra).—El cadáver de un hombre que presentaba diversos golpes en la cabeza fue encontrado en un monte de la parroquia de Montegudo por un joven que unas vacas a pastar.

La autopsia ha podido determinar que la muerte fue motivada por un infarto de miocardio ocasionado, según se presume, por el miedo.

Al parecer, el fallecido, Marcelino Costa Varela, tratante ganado, de sesenta años, vecino de Frion, fue agredido por una de las dos personas con las que había estado celebrando un éxito logrado en la feria de ganados.

Las circunstancias que rodean este suceso no están muy claras y en un principio se pensó que la muerte de Marcelino Costa había sido un homicidio, dado que su cadáver presentaba, entre las diversas heridas, dos orificios en la mano y otros dos en los pómulos, similares a los producidos por una pistola.

Del suceso instruye las diligencias correspondientes el Juzgado de Instrucción de Arteijo.

## POLIZON INVOLUNTARIO DUSSELDORF-MADRID

MADRID (Cifra).—Un joven alemán de diecinueve años llamado Elman Mildendol ha llegado esta noche a Madrid desde Düsseldorf como polizón involuntario al haber quedado atrapado en la bodega de un avión de Iberia que cubre el vuelo entre la ciudad alemana y la capital de España. Afortunadamente, la bodega de la aeronave estaba presurizada, por lo que salvó la vida.

El joven alemán trabaja en Düsseldorf como mozo de aeropuerto de la Compañía Flughafen, y se encarga de trasladar las maletas a aviones que salen del aeropuerto de dicha ciudad. Hoy realizaba su trabajo, y cuando se disponía a bajar de la bodega del avión se encontró que estaba cerrada la puerta. Gritó sin que nadie le escuchara, debido al ruido de los motores.

Elman pasó unos momentos angustiosos, pero se hizo en seguida a la idea de que había habido un malentendido y que tarde o temprano el avión tomaría tierra y él aclararía su situación.

Alarma en Düsseldorf

Casi una hora después el capitán de Helman se dio cuenta de que faltaba uno de los mozos, y en todo el aeropuerto se pusieron a buscarlo sin dar con él. Hasta que uno de sus compañeros afirmó que Elman había subido a la bodega del avión de Iberia que estaba cargando.

Desde la torre de control del aeropuerto de Düsseldorf se pusieron en comunicación con el comandante de la nave. En ésta indagaron y se dieron cuenta de que entre las maletas, un perro que hacía el viaje en una jaula y otra variada y pesada carga iba ese joven alemán.

Escala en Burdeos

Hubo que hacer una escala en Burdeos, y entonces bajó Elman con fuerte dolor de oídos y todavía con el miedo en su cuerpo. Fue reconocido por un médico, que autorizó podía continuar viaje, por lo que Iberia pagó el pasaje desde Burdeos a Madrid del joven alemán, que hizo este trayecto como un pasajero normal.

Una vez en Madrid, sin pasaporte y sin dinero, fue llevado a un hotel cercano al aeropuerto, corriendo con sus gastos Iberia, que además ha pagado el pasaje entre Madrid y Düsseldorf, para donde partirá a primeras horas

Segunda «visita» a España

En una entrevista celebrada con Cifra este joven afirmó que no era la primera vez que había venido a España, ya que estuvo anteriormente en Barcelona, gozando de unas vacaciones.

Sacando un billete de 1.000 pesetas del bolsillo, aseguró que le servirán para comprar mañana un regalo para su novia, una joven que trabaja en una oficina y con la que piensa contraer matrimonio dentro de unos tres años.

Es el mediano de tres hermanos. Su padre trabaja en una oficina y en su casa no saben nada del asunto, debido a que no tiene teléfono, y cuando llegó a Madrid ya sus padres y hermano mayor habían terminado su trabajo, no pudiendo, por tanto, recibir ninguna comunicación por teléfono.

En su pecho lleva colgada una medalla de plata con un signo del Zodiaco, Sagitario, y llevaba un reloj rectangular, en el que miraba continuamente la hora, porque, según declaró a Cifra, está impaciente porque llegue el día de mañana para poder trasladarse a Düsseldorf.







**MINISTERIO DE HACIENDA**  
**LOTERIA NACIONAL**  
**SORTEO DE LOS MILLONES**

**SORTEO NUM.**

21

DEL AÑO 1971

**DESARROLLO DE LA LISTA DE EXTRACCIONES REALIZADAS EN EL SORTEO CELEBRADO EN MADRID EL DIA 6 DE JULIO DE 1971**  
**NUMEROS PREMIADOS EN CADA UNA DE LAS CINCO SERIES**

Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
41122..25000	44422..25000	47722..25000	50795..25000	54022..25000	57222..25000	60322..25000	63395..25000	66395..25000	69822..25000	73022..25000	74946.c.25000	76795..25000			
41122.t.25000	44422.t.25000	47722.t.25000	50822..25000	54022.t.25000	57222.t.25000	60322.t.25000	63422..25000	66422..25000	69822.t.25000	73022.t.25000	74947.c.25000	76822..25000			
41195..25000	44495..25000	47789.a.60000	50822.t.25000	54095..25000	57295..25000	60395..25000	63422.t.25000	66422.t.25000	69895..25000	73095..25000	74948.c.25000	76822.f.25000			
41222..25000	44522..25000	47790.1.000.000	50895..25000	54122..25000	57322..25000	60422..25000	63495..25000	66495..25000	69909..50000	73095.a.60000	74949.c.25000	76895..25000			
41222.t.25000	44522.t.25000	47791.a.60000	50909..50000	54122.t.25000	57322.t.25000	60422.t.25000	63522..25000	66522..25000	69922..25000	73096.1.000.000	74950.c.25000	76909..50000			
41290..100000	44595..25000	47795..25000	50922..25000	54173.a.60000	57395..25000	60495..25000	63522.t.25000	66522.t.25000	69922.t.25000	73097.a.60000	74951.c.25000	76922..25000			
41298..25000	44622..25000	47822..25000	50922.t.25000	54174.1.000.000	57422..25000	60522..25000	63595..25000	66595..25000	69922.t.25000	73122..25000	74952.c.25000	76922.t.25000			
41322..25000	44622.t.25000	47822.t.25000	50995..25000	54175.a.60000	57422.t.25000	60522.t.25000	63622..25000	66622..25000	69995..25000	73122.t.25000	74953.c.25000	76922.t.25000			
41322.t.25000	44695..25000	47895..25000	Cincuenta y un mil	54195..25000	57495..25000	60595..25000	63622.t.25000	66622.t.25000	Sesenta mil	73195..25000	74954.c.25000	76995..25000			
41395..25000	44722..25000	47909..50000	50109..50000	54222..25000	57522..25000	60622..25000	63695..25000	66695..25000	70019..50000	73222..25000	74955.c.25000	Sesenta y siete mil			
41422..25000	44722.t.25000	47922..25000	51122..25000	54222.t.25000	57522.t.25000	60622.t.25000	63722..25000	66722..25000	70022..25000	73222.t.25000	74956.c.25000				
41422.t.25000	44795..25000	47922.t.25000	51122.t.25000	54295..25000	57595..25000	60695..25000	63722.t.25000	66722.t.25000	70022.t.25000	73295..25000	74957.c.25000				
41495..25000	44822..25000	47995..25000	51122.t.25000	54322..25000	57622..25000	60722..25000	63795..25000	66795..25000	70095..25000	73322..25000	74958.c.25000	77019..50000			
41508.a.60000	44822.t.25000		51095..25000	54322.t.25000	57622.t.25000	60722.t.25000	63822..25000	66822..25000	70122..25000	73322.t.25000	74959.c.25000	77022..25000			
41509.1.000.000	44895..25000	Cuarenta y ocho mil	51122..25000	54395..25000	57695..25000	60795..25000	63822.t.25000	66822.t.25000	70122.t.25000	73395..25000	74960.c.25000	77022.t.25000			
41510.a.60000	44909..50000		51122.t.25000	54422..25000	57722..25000	60822..25000	63834.a.60000	66895..25000	70195..25000	73422..25000	74961.c.25000	77095..25000			
41522..25000	44922..25000		51122.t.25000	54422.t.25000	57722.t.25000	60822.t.25000	63835.1.000.000	66909..50000	70222..25000	73422.t.25000	74962.c.25000	77122..25000			
41522.t.25000	44922.t.25000		51195..25000	54495..25000	57795..25000	60895..25000	63836.a.60000	66922..25000	70222.t.25000	73495..25000	74963.c.25000	77122.t.25000			
41595..25000	44995..25000		51222..25000	54522..25000	57822..25000	60909..50000	63895..25000	66922.t.25000	70295..25000	73522..25000	74964.c.25000	77195..25000			
41622..25000	45019..50000	Cuarenta y cinco mil	51222.t.25000	54522.t.25000	57822.t.25000	60922..25000	63909..50000	66995..25000	70322..25000	73522.t.25000	74965.c.25000	77222..25000			
41622.t.25000	45019..50000		51222.t.25000	54595..25000	57895..25000	60922.t.25000	63922..25000	66995..25000	70322.t.25000	73595..25000	74966.c.25000	77222.t.25000			
41695..25000	45022..25000		51222.t.25000	54595..25000	57909..50000	60922.t.25000	63922.t.25000	66995..25000	70355.a.60000	73622..25000	74967.c.25000	77295..25000			
41722..25000	45019..50000		51222.t.25000	54622..25000	57922..25000	60995..25000	63995..25000	66995..25000	70356.1.000.000	73622.t.25000	74968.c.25000	77322..25000			
41722.t.25000	45022..25000		51222.t.25000	54695..25000	57922.t.25000	60995..25000	63995..25000	66995..25000	70357.a.60000	73695..25000	74969.c.25000	77322.t.25000			
41795..25000	45022..25000		51395..25000	54722..25000	57995..25000	61019..50000	64019..50000	66995..25000	70395..25000	73722..25000	74970.c.25000	77395..25000			
41822..25000	45095..25000		51422..25000	54722..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
41822.t.25000	45095..25000		51422.t.25000	54795..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
41895..25000	45122..25000		51422.t.25000	54795..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
41909..50000	45132..100000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
41922..25000	45195..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
41922.t.25000	45195..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
41995..25000	45222..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
	45295..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
Cuarenta y dos mil	45322..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42019..50000	45322..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42022..25000	45395..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42022.t.25000	45395..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42095..25000	45422..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42122..25000	45422..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42122.t.25000	45422..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42195..25000	45495..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42222..25000	45495..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42222.t.25000	45495..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42295..25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42322..25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42322.t.25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42395..25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42422..25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42422.t.25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42495..25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42522..25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42522.t.25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42595..25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42622..25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42622.t.25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42695..25000	45522..25000		51422.t.25000	54822..25000	57995..25000	61022..25000	64022..25000	66995..25000	70422..25000	73722.t.25000	74971.c.25000	77395..25000			
42722..25000	455														

NOTA. Además de los números expresados en esta lista, han sido agraciados con el reintegro de 2.500 pesetas cada uno, todos los billetes que terminen en 2, a excepción del que ha obtenido el premio mayor.

Ayuntamiento de Madrid



## Los Cómicos de la Legua, en Madrid

# UN GRUPO MEJICANO PASEA A CERVANTES POR EL MUNDO

## Pertenece a la Universidad Autónoma de Creta

Ahora que Madrid se queda casi vacío teatralmente, llega de Méjico un grupo estudiantil, de la Universidad Autónoma de Creta, con la finalidad de representar a Cervantes, Lope de Vega y Lope de Vega.

Los Cómicos de la Legua tienen doce años de vida. Son veintidos jóvenes, chicos y chicas, universitarios, fuertemente atraídos por esta manifestación artística. Cervantes atrae a las masas.

—Lo de representar a Cervantes es porque estáis en España?

—No —es Roberto Servín, el director del grupo, el que contesta a mis preguntas—, en nuestro país representamos exclusivamente a los clásicos españoles. Creemos que haciendo teatro clásico se puede hacer cualquier otro tipo sin dificultad.

Lo que hacen los Cómicos de la Legua es afición. Recorren todos los pueblos mejicanos y actúan en calles, plazas, portales de iglesias, cárceles... Por eso dicen centavos.

—Queremos que el pueblo conozca el teatro español y son los pueblos más pequeños los que se sienten más profundamente identificados con el espíritu español. Además, toda esta gente está virgen aún en el aspecto teatral.

—¿En qué condiciones está

actualmente el teatro mejicano? —Últimamente, se ha despertado mucho interés, sobre todo, entre los grupos universitarios. Son bastantes los que, como nosotros, llevan el teatro al pueblo y no por fines económicos, sino porque ésta es una función social de la Universidad y la Universidad sale del pueblo.

Roberto me dice que hacen al año de trescientas a cuatrocientas representaciones. No están subvencionados por el Estado. Es suficiente con lo que mean de sus actuaciones. A todos les interesa este tipo de teatro nómada. Lo consideran más importante, ya que encierra una mayor relación con el público, el contacto es máximo. El pueblo también participa.

—¿No os habéis sentido atraídos en ningún momento por el teatro actual?

—Hemos hecho teatro del absurdo, pero sólo por distracción. Nuestro campo es el clásico. Pensamos representar a Ionesco, Brecht y Gorki, pero sólo en teatro cerrado. Esto no lo llevaríamos por los pueblos.

Del teatro español actual sólo conocen la versión de «Tartufo» que hizo Adolfo Marsillach, del que se hicieron muy amigos cuando éste llevó la obra a Méjico. Los Cómicos de la Legua también piensan ponerla en escena, pero en otra versión.

—Hemos recibido muchas críticas en nuestro país por no traer a España obras de autores mejicanos, pero, como ya digo, es igual que ir a un banquete con comida. Además, esto lo hacemos como homenaje al teatro español.

Estarán en Madrid hasta el día 6. Después recorrerán diversas ciudades españolas, igualmente subvencionados por el Gobierno, y como última etapa, Londres, donde también darán a conocer a nuestros clásicos, invitados por la embajada mejicana en dicha ciudad.

Pilar ALONSO

## EL CINE

# «HUGO Y JOSEFINA», DE KJELL GREDE

## FICHA TÉCNICA

Producción: Goran Lindgren.—Nacionalidad: sueca. Director: Kjell Grede.—Fotografía: Lars Björne.—Música: Björne Ländström. Technicolor.—Duración: setenta y cinco minutos.—Principales intérpretes: Fredrick Becklen, Marie Ohman, Beffe Wolgers.

«Hugo y Josefina» es una película para mayores. A menos que se considere que los niños son simplemente señores bajitos, una gran parte de los matices deliciosos de la cinta se perderán. Una sencilla observación de lo que suele llamarse el respetable público de la sala da como resultado un cierto aburrimiento de los más pequeños, a los que no puede llegar el simbolismo delicado de la soledad, de las identificaciones, de la amistad de dos niños y un jardinero, que ha empleado Kjell Grede. La trama es sencilla y no pretende ninguna lección. Si acaso, es una exaltación de la libertad de unos niños que los mayores y sus propios compañeros intentan, inconscientemente, cortapisar. Pero nada más. El resto es una fotografía preciosa, que consigue llenar la pantalla de la primavera, el verano y el otoño en que se desarrolla la escasa acción. El carácter fantástico de Josefina, niña solitaria con ansia de amistad, se opone al de Hugo, niño realista un poco salvaje que destruye los fantasmas y cambia los relojes de Josefina en carcomas que roen la madera, pero que, sin embargo, utiliza con la mayor naturalidad un velocípedo, como si fuera la más moderna bicicleta del mundo. El guión, un tanto artificioso, consigue en las manos del director convertirse en algo tan espontáneo, que atrae al espectador de forma total.

Esta película, Conecha de Plata de San Sebastián, inaugura un nuevo sistema de cine para todos en el Barceló, y que hubiera sido un buen estreno de plena temporada.

A. M. C.

# «SUBTERFUGIO», DE PETER GRAHAM SCOTT

## FICHA TÉCNICA

Producción: Trevor Wallace, 1970.—Nacionalidad: inglesa.—Director: Peter Graham Scott.—Guión: David Whitaker.—Fotografía: Horst Werzöl.—Música: Cyril Ornadell.—Duración: noventa minutos.—Color.—Principales intérpretes: Gene Barry, Joan Collins, Richard Todd, Tom Adams, Suzanna Leigh.

Lo malo de las películas discretas, como anuncian las carteleras, es que no son tan divertidas como una buena berrita. Son eso, discretas, y los espectadores se aburren porque «aquello» no aporta ningún rasgo de ingenio. En el caso de «Subterfugio», ha bastado con que Joan Collins se ponga picles, gafas, pañuelos y un bote de pintura encima. Con este

ingrediente y unos cuantos paseitos por Londres ya pueden creerse los productores que han hecho una película. Como es natural, si al espionaje no se le echa alguna pizca de originalidad, no puede considerarse nada interesante, y da la sensación de que la película está reñida de otras veinte anteriores. No vamos a hacer una enumeración de los elementos de la película porque ya se los imaginan todos, pero allí no hay un estudio de caracteres serio, los diálogos son de lo más vulgarito y los efectos no resultan muy espectaculares.

# PRESENTACION DEL «HOLLIDAY ON ICE» EN EL PALACIO DE DEPORTES

La versión 1971 del «Holliday on ice», que tradicionalmente nos visita todos los veranos, se titula «Un libro de cuentos» y responde por completo a su título en lo que tiene de fantasía y entretenimiento. Nunca defraudó este espectáculo de gran estilo, pero en el año actual se ha superado a sí mismo, haciéndose al propio tiempo más entrañable por ir dirigido preferentemente al mundo ideal de los chiquillos. Los cuadros que componen «Un libro de cuentos» son pura delicia, maravilla de ritmo y explosión de luz y colorido en rápida sucesión de efectos visuales que van desde el «gags» cómico a la fastuosidad de los conjuntos, sin dejar reposo a la atención y en muchos casos al asombro.

Así, por ejemplo, asombraron al público, que ovacionó con fuerza, el fantástico arco-iris formado con abanicos al final de la primera parte, las evoluciones increíbles del Gran Final, la belleza de «Hansel y Gretel» y la fastuosidad de las «Vacaciones romanas». En el orden de las actuaciones personales destacó el trabajo del campeón de patinaje Wolfgang Schwarz y de la campeona Sjoukje Dijkstra que, con Per Larsen y Joan Haanappel, forman un cuarteto impresionante. En el aspecto circense fue muy aplaudido el difícil trabajo de Les Maxwells, una pareja de acróbatas cómicos que realiza un número increíble; Evelyn Hans con sus caniches y Karl Koosmayer con su mula indómita, ya conocidos de nuestro público, y la pareja Michele et Michael, con arriesgados trabajos de patinaje acrobático. La gracia de Sam Huston llenó cumplidamente la parte jocosa del espectáculo.

De esta forma, un programa dedicado preferentemente a los niños se ha hecho a la vez atractivo para los mayores. Aquellos se divierten en grande, especialmente cuando la pista se llena con personajes famosos de sus cuentos y cuando la escena se desborda en colorido; éstos, con la presencia constante de arte del mejor gusto, ofrecido de forma deslumbrante. Esta vez el «Holliday on ice» ha superado las que parecían insuperables creaciones anteriores.

José DE JUANES

## A NUESTROS SUSCRIPTORES

Como en años anteriores, ARRIBA se enviará a los suscriptores que con motivo del verano trasladan su residencia fuera de Madrid.

Basta para ello que nos comuniquen por escrito a esta Administración, avenida del Generalísimo, 142, o bien llamando al teléfono 2150640, extensiones 329 y 342, el nuevo domicilio para que le sea remitido hasta la fecha que indique, y sin que esto suponga gasto alguno.

## CLAVE DE ESTRENOS

GP.: Para Gran Pública.  
PC.: Para Claéfilos.  
+ : Calificación artística.  
\* : Calificación comercial.  
18: Para mayores dieciocho años.  
14: Para mayores catorce años.  
Tol.: Para todos los públicos.  
SC: Sin Calificar.

## ESTRENOS

AEROPUERTO (Airport).—Dir.: George Seaton. Int.: Burt Lancaster, Dean Martin, Jean Seberg, Jacqueline Bisset, George Kennedy, Helen Hayes, Van Heflin, Maureen Stapleton, Barry Nelson, Lloyd Nolan, Dana Wynter y Barbara Hale. Dramático-suspense. Color. GP. Calificación: \* \* \* (18.) (FUENCARRAL.)  
ANONIMO VENEZIANO.—Dir.: Enrico Maria Salerno. Int.: Florinda Bolkan y Tony Musante. Drama sentimental. GP. Calificación: \* \* \* (18.) (CALLAO Y RICHMOND.)  
CAMBIO DE MENTE.—Dir.: Robert Stevens. Int.: Raymond St. Jacques, Susan Oliver, Janet Mac Lachlan y Leslie Nielsen. Color. (18.) Drama psicológico. GP. Calificación: \* \* \* (LUCHANA Y TORRE DE MADRID.)  
DARLING LILI.—Dir.: Blake Edwards. Int.: Julie Andrews y Rock Hudson. Comedia musical. Color. Calificación: \* \* \* (18.) (GRAN VÍA Y ROXY «B».)  
DUELO DE PILLOS (Dingus Magee).—Dir.: Burt Kennedy. Int.: Frank Sinatra y George Kennedy. Western cómico. Color. GP. Calificación: \* \* \* (18.) (ALCALA-PALACE, ALVÍ, CANCELLER, INFANTE, JUAN DE AUSTRIA Y LOPE DE VEGA.)  
EL CRISTO DEL OCEANO.—Dir.: Ramón Fernández. Int.: Nino del Arco, Paolo Golinio, Pilar Velázquez, Leonard Mann y José Suárez. Religiosa. Color. GP. Calificación: \* (Tol.) (VERGARA.)  
EL HOMBRE ORQUESTA.—Dir.: Serge Korbert. Int.: Louis de Funès y Olivier de Funès. Color. (14.) Comedia musical. GP. Calificación: \* (BULEVAR Y MOLA.)  
EL PAJARO DE LAS PLUMAS DE CRISTAL.—Dir.: Dario Argento. Int.: Tony Musante, Enrico Maria Salerno. Color. (18.) Intriga política. GP. Calificación: \* \* \* (CONDE DUQUE.)

# CARTELERERA

ET DIEU... CREA LA FEMME (Y Dios... creó la mujer).—Dir.: Roger Vadim. Int.: Brigitte Bardot, Curd Jürgens, Jean-Louis Trintignant y Christian Marquand. Versión original, subtitulada en español. Dramática. Color. GP. Calificación: \* \* \* (18.) (POMPEYA.)  
HUGO Y JOSEFINA.—Dir.: Kjell Grede. Aventuras infantiles. Color. GP y PC. Calificación: +, \* \* \*. (Tol.) (BARCELO.)  
LA BALADA DE CABLE ROGUE.—Dir.: Sam Peckinpah. Int.: Jason Robards, Stella Stevens y David Warner. Color. (18.) Western. GP y PC. Calificación: +, \* \* \*. (AVE-NIDA.)  
LA CARNE Y EL DEMONIO (The flesh and the fiends).—Dir.: John Gilling. Int.: Peter Cushing, June Laverick y Donald Pleasence. Versión original subtitulada en español. Terror. GP. Calificación: \* \* \* (PENALVER.)  
LA LEYENDA DE LA CIUDAD SIN NOMBRE.—Dir.: Joshua Logan. Int.: Lee Remick y Clint Eastwood. Musical. Color. Road-to GP y PC. Calificación: +, \* \* \* \* (18.) (PAZ.)  
LAS ENDEMONIADAS.—Dir.: Sergio Bergonzelli. Int.: Anna Maria Pierangeli, Eleanora Rossi Drago, Emilio Gutiérrez Caba y Víctor Alazár. Color. (18.) Terror. GP. Calificación: \* (PALAFOX.)  
LAS HORAS DEL AMOR (Le ore dell'amore).—Dir.: Luciano Salce. Int.: Ugo Tognazzi, Emanuela Riva y Bárbara Steele. Comedia de costumbres. PC y GP. Calificación: +, \* \* \*. (18.) (GALLIEO Y FALLA.)  
LILIKA.—Dir.: Branko Pleša. Int.: Dragana Kalaba, Branko Pleša, Tamara Miletić, Danilo Stojković y Ljerkica Drazenović. Color. Versión original subtitulada en español. Calificación: +, \* \*. (PALACE.)  
LOCOS.—Dir.: Tom Gries. Int.: Katherine Ross y Jason Robards. Color. (18.) Comedia dramática. GP. Calificación: \* \* \*. (COLISEUM.)  
LOLITA.—Dir.: Stanley Kubrick. Int.: Sue Lyon, James Mason, Shelley Winters y Peter Sellers. (18.) Drama psicológico. GP y PC. Calificación: +, \* \* \*. (ALEXANDRA.)  
LOS COBRIEROS.—Dir.: Ferdinando Baldi. Int.: Dean Reed, Alberto de Mendoza, Annabella Incontrera y Mary Francis. Aventuras. Color. GP. Calificación: \* (Tol.) (BILBAO, GARDEN, LICEO PALACIO DE LA PRINCESA.)

SA, PROGRESO, REGIO, VELAZQUEZ VICTORIA.)  
LOS QUE SABEN MORIR.—Dir.: Lamont Johnson. Int.: Brian Keith, Helmut Griem y Ian Hendry. Color. (18.) (CAPITOL, MONUMENTAL Y SALAMANCA.)  
LOS VIOLENTOS DE KELLY.—Dir.: Brian G. Hutton. Int.: Clint Eastwood, Telly Savalas, Don Rickles, Carroll O'Connor y Donald Sutherland. Comedia bélica. Color. GP. Calificación: \* \* \*. (14.) (PROYECCIONES.)  
MORIR DE AMOR.—Dir.: André Cayatte. Int.: Annie Girardot y Bruno Pradal. Color. (18.) Drama sentimental. GP. Calificación: \* \* \*. (AMAYA.)  
MARINEROS SIN BRUJULA.—Dir.: Walt Disney. Int.: Robert Morse, Stefanie Powers y Phil Silvers. Comedia de aventuras. Dibujos animados. Color. GP. Calificación: \* \* \*. (Tol.) (BENLILURE E IMPERIAL.)  
PATTON.—Dir.: Franklin J. Schaffner. Int.: George C. Scott y Karl Malden. Biografía bélica. Color. GP y PC. Calificación: +, \* \* \*. (14.) (PALACIO DE LA MUSICA.)  
SUBTERFUGIO.—Dir.: Peter Graham Scott. Int.: Gene Barry, Joan Collins, Richard Todd, Michael Rennie, Tom Adams y Suzanna Leigh. (18.) Espionaje. Color. GP. Calificación: \* \* \*. (FANTASIO Y RIALTO.)  
TO BE OR NOT TO BE (Ser o no ser).—Dir.: Ernst Lubitsch. Int.: Jack Benny, Robert Stack, Fritz Branner y Carole Lombard. Sátira política. GP y PC. Calificación: +, \* \* \* \* (14.) (BELLAS ARTES.)  
20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO.—Dir.: Kimio Yabuki. Color. (Tol.) Dibujos infantiles. GP. Calificación: \* \* \*. (TIVOLI.)

## REPOSICIONES

CARTA DE UNA DESCONOCIDA.—Dir.: Max Ophüls. Int.: Jean Fontaine y Louis Jourdan. Según la novela de Stefan Zweig. Versión original subtitulada en español. GP y PC. Comedia dramática. Calificación: +, \* \* \*. (18.) (MONACO, con «Les Cousins», en un mismo programa.)  
ESPAÑOLAS EN PARÍS.—Dir.: Jean Renoir. Int.: Laura Valenzuela, Ana Belén, Jimmy Valverde, Tina Sainza, Elena María Te

jeiro, José Luis López Vázquez, José Sacristán, Emma Cohen, Pierre Vernier y Françoise Arnoul. Dramática. Color. GP y PC. Calificación: +, \* \* \*. (18.) (EL GRANOLETO.)  
ESPARTACO.—Dir.: Stanley Kubrick. Int.: Kirk Douglas, Laurence Olivier, Jean Simmons, Charles Laughton, Peter Ustinov, John Gavin y Tony Curtis. Color. (14.) Drama histórico. GP y PC. Calificación: +, \* \* \* \* (CAN DILEJAS, CARLTON Y URQUIJO.)  
FESTIVAL TOM Y JERRY.—Dibujos animados. Color. GP. Calificación: \* \* \*. (Tol.) (REX.)  
JULIA SE PORTA MAL.—Dir.: Alfred Weidenmann. Int.: Lili Palmer, Charles Boyer, Jean Sorel y Jeanne Valérie. Versión original subtitulada en español. Comedia. GP y PC. Calificación: +, \* \* \*. (INFANTAS.)  
LA DAMA Y EL VAGABUNDO.—Dir.: Walt Disney. Dibujos animados. Color. GP y PC. Calificación: +, \* \* \* \* (Tol.) (ARGUELLES.)  
LA FRANCESA Y EL AMOR.—Directores: Henri Decoin, Jean Delannoy, Michel Boisrond, René Clair, Henri Verneuil, Christian-Jaque y Jean-Paul. Comedia. GP y PC. Calificación: +, \* \* \*. (ROSALBA.)  
LES COUSINS (Los primos).—Dir.: Claude Chabrol. Int.: Gerard Blain, J. Claude Brialy y Juliette Mayniel. Versión original subtitulada en español. (18.) Drama. GP y PC. Calificación: +, \* \* \*. (MONACO, con «Carta de una desconocida», con un mismo programa.)  
LOLA MONTES.—Dir.: Max Ophüls. Int.: Martine Carol, Peter Ustinov e Ivan Desny. Color. 18. Drama. GP y PC. Calificación: +, \* \* \*. (GAYARRE.)  
LOS CANONES DE NAVARONE.—Dir.: Carl Foreman. Int.: Gregory Peck, David Niven y Anthony Quinn. Color. (14.) Aventura bélica. GP y PC. Calificación: +, \* \* \* \* (REAL CINEMA.)  
LOS TRES MOSQUETEROS.—Dir.: George Sidney. Int.: Gene Kelly, Lana Turner y June Allyson. Color. (14.) Aventuras. GP y PC. Calificación: +, \* \* \* \* (ALBENIZ.)  
MUJERCITAS.—Dir.: Mervyn Le Roy. Int.: Elizabeth Taylor, Peter Lawford, Margaret O'Brien, June Allyson, Janet Leigh, Rossano Brazzi y Mary Astor. Comedia. Color. GP. Calificación: \* \* \*. (Tol.) (CARLOS III, EL LADO, PRINCESA Y ROXY «B».)  
YELLOW SUBMARINE.—Los Beatles. Color. (Tol.) Musical. Dibujos animados. GP y PC. Calificación: +, \* \* \* \* (CINE ESTUDIO CALIFORNIA.)



# TEATROS

**ALCAZAR.** — (Telf. 2212252.) 7 y 11: Los fabulosos Tip y Coll, con Mari Begoña y gran compañía, en ¡Qué bello es ser tonto! (de Manuel Ruiz Castillo). (Dirección: Ramón Ballesteros.) (No deje para mañana lo que pueda leer hoy.) (Mayores dieciocho años.)

**ALFIL.** — (Pez, 10. Telf. 2318152.) Funciones: 7,30 tarde y 11 noche: Ana Mariscal, en El tótem en la arena (de J. A. Gil Alborn). Con Antonio Campos. (Cuatro únicas semanas.)

**ARLEQUIN.** — (Temperatura ideal.) (San Bernardo, 5. Metro Santo Domingo, salida a Gran Vía.) Compañía titular. (Empresa y dirección: Arturo Serrano.) 7 y 11: Juegos de medianoche (de Santiago Moncada). Con Ángel Picazo, Ana María Vidal, Manuel Torremocha, Alvaro Portes. ¡Audaz, divertida, inteligente! (El éxito fue grande y los aplausos entusiastas.) García Espina, «Hoja del Lunes».)

**CALDERON.** — 7, 10,45: Compañía revistas Andrés Pajares, con Manolo Codoso, en el fastuoso espectáculo ¡Qué majas son! La gran estrella Mara Lasso, «ballet» internacional The New High Society y la colaboración de la vedette Milagros Ponty.

¡Divertidísima! ¡Espectacular! (Dos últimas semanas.)

**CLUB.** — (Climatizado.) Hoy, martes, 11 noche: Olvida los tambores (de Ana Diosdado). Con (por orden de aparición) Silvia Tortosa, Nicolás Dueñas, Enrique Arredondo, Lola Losada, Luis Varela y la colaboración extraordinaria de Rafael Arcos. (Dirección: Ramón Ballesteros.)

**COMEDIA.** — 7 y 11: Tiempo de 98 (de Juan A. Castro). (Tercer mes de éxito.) El público interrumpe la representación con bravos, carcajadas y aplausos.

**ESPAÑOL.** — Hoy, 11 noche: Extraordinario éxito de los Comicos de la Legua, de Méjico, en su programa homenaje al teatro de España. La guardia cuidada (de Cervantes), El poeta (de Lope de Vega), La farsa y la justicia del señor corregidor (de Juan de Timoneda). (Adaptación de Alejandro Casona.) (Precios populares.) (Tres últimos días.)

**FIGARO.** — (Refrigerado.) (Teléfono 2391645.) 7 tarde y 11 noche: Salsa picante. ¡Divertidísimo! (Por orden de intervención.) Luis Paredes, Elvira Quintilla, Luis Morris, Amparo Baró y Manuel Geliana. (Dirección: Ricardo Lucía.)

**GOYA.** — (Refrigerado.) (Teléfono 2253217.) 7 y 11: Juegos de sociedad (de Alonso Millán). (Un-

décimo mes de éxito.) (Se des-  
pacha con cinco días.)

**LA FONTANA.** — (Teatro Boite.) (Calle Orense, 11.) Todos los días, función única, 1,30 madrugada, del gran éxito 1,30 madrugada, del gran éxito (comedia musical de Alonso Millán y García Segura). Con Licia Calderón, Gela Geisler, Mirta Miller, Bárbara Lis, Elena Fernán Gómez, Ricardo Garrido, Manuel Peiró, Juan Lizarraga y José Cervino. (Reserva de mesas, teléfono 2539062.)

**LATINA.** — (Refrigerado.) (2652835.) 7 y 10,45: Revistas Colada, Clamoroso éxito cómico, Me sobre un marido. Addy Ventura, Mercedes Llofriu, Rafael Castejón, Francisco Ruiz, Luis Calderón, «ballet» Majestic y las alegres chicas de Colada. (Dos últimas semanas.)

**MARAVILLAS.** — (Refrigerado.) 7, 11: Compañía Cecilio de Valcárcel, Un sereno debajo de la cama (de Valserra, sobre obra de Muñoz Seca-Pérez Fernández). ¡El escandaloso éxito cómico de Madrid! (14 semana.)

**MARQUINA.** — (Prim, 11. Teléfono 2318467.) (Aire acondicionado.) 7 y 11: Elena María Tejero, Francisco Valladares (actriz invitada: Milagros Leal), en Las mariposas son libres (de Leonard Gershe). Con Manuel Garco. (Adaptación y dirección: José Luis Alonso.) (Más de 500 representaciones.)

**PALACIO DE DEPORTES.** — (Teléfono 2566400.) Hoy noche, 10,45: ¡Exito clamoroso! Maravillase con el gran espectáculo sobre hielo, Holiday on Ice, en su totalmente nueva producción 1971. «Un libro de cuentos». 125 bellas patinadoras y los campeones olímpicos Sjouke Dijkstra y Wolfgang Schwarz. ¡Por primera vez el circo sobre hielo! Con el elefante «Babar», las mulas de Kossmayer, los perritos amaestrados de Evelyn Hains, los Maxwell's, San Houston y sus locos... y los graciosos animalitos del bosque. ¡El espectáculo para toda la familia! (Niños, descuento de un 50 por 100 sobre todas las localidades de todas las funciones.) (Taquilla abierta en Palacio de Deportes, Avenida Felipe II.) (Apto.) (Mañana jueves, dos grandes funciones: Tarde, a las 6,30, y noche, 10,45.)

**PARQUE DE ATRACCIONES.** — 8 tarde y 10 noche: Julio Carabias, Julieta Martínez, «ballet» Montessinos y orquesta Juan Cano, presentados por Torreburo.

**REINA VICTORIA.** — 7, 10,45: Casen presenta la revista musical de gran espectáculo ¡Viva el amor! (Libro y cantables de Casen.) (Música de Ramón Vives y coreografía Gisa Geert.) Con la estrella sudamericana Vera Sanders, la vedette española Lidia Morena y el sensacional «ballet» inglés Jacqueline Danvers. (Dirección: Casen.) «Lo que debe ser una auténtica revista.»

**VALLE - INCLAN.** — (Torre de Madrid.) (El mejor refrigerado.) 7 y 11: Compañía Carlos Llopis, en Julieta tiene un desliz (de Julio Mathias). Con Carlos Casaravilla, María Isbert, Raúl Sender, Carmen G. Maura y Gloria Osuna.

**ZARZUELA.** — 7 tarde y 10,45 noche: La obra original de Shue Pin, Ruoy Ying. Por la compañía La Voz de la Tierra. (Tres únicos días.) (Adaptación y montaje: Marcos Ortiz.) (Dirección del «ballet»: Alejandro Wang.) (Dirección: Catalina Sun.) (Precios populares.) (Local refrigerado.)

**ZARZUELA.** — Del 9 al 18 de julio, por primera vez en España el más puro «ballet» folklórico de Europa sobre pista de hielo en un teatro. GRUPO YUGOSLAVO DE DANZAS FOLKLORICAS «FRULA». El mejor regalo teatral que puede usted ofrecer. Precios populares, desde 25 pesetas. (Local refrigerado.)

**CANDILEAS.** — Espartaco.

**CAPITOL.** — 7, 10,45: Los que saben morir (Brian Keith). (Color de lujo.)

**CARLOS III.** — Muñecas.

**CARLTON.** — Espartaco.

**CARRERAS.** — 10: El abuelo de la criatura y El juego de los espías. (Tolerado.)

**CARTAGO.** — Continúa, 5: Cómo sois las mujeres y Ladrón rebelde.

**CERVANTES.** — La piscina y Después de nueve meses.

**C. LINEAL.** — Cuánto cuesta morir y La guerra de Murphy.

**COIMBRA.** — Los esclavos más fuertes del mundo y Canción de Noruega.

**COLISEUM.** — (Refrigerado.) 7, 10,45: Locos (Fools). (Katherine Ross, Jason Robards.) (Color.) (Maravillosa!)

**CONCEPCION.** — La indomita y el millonario y Canción de Noruega.

**CONDE DUQUE.** — El pájaro de plumas de cristal.

**CONSULADO.** — Muñecas.

**COPACABANA.** — Taffy, cazador en la jungla y Canción de Noruega.

**OHUECA.** — La indomita y el millonario y Naslenka.

**EL ESPAÑOLETE.** — Españolas en París.

**EMPERADOR.** — Bandidos en Milán y La guapa y su fantasma.

**ESPRONCEDA.** — Llego, veo y disparo y La guerra de Murphy.

**EUROPA.** — Tres de la Cruz Roja y Canción de Noruega.

**FANTASIO.** — Subterfugio.

**FATIMA.** — Maldonne y Sin un adiós.

**FELIPE II.** — La decente y El retrato de Dorian Gray.

**FLORIDA.** — La revancha de Clint Cooper y Amor a todo gas.

**GARDEN.** — Los corsarios.

**GRANADA.** — El pollo de mi mujer y El valle del fugitivo.

**GRAN VÍA.** — Darling Lili.

**IDEAL.** — Nacida libre y Cañones para Córdoba.

**IMPERIAL.** — 10 mañana: Completos y Marineros sin brújula (Walt Disney). (Tolerada.)

**IMPERIO.** — El halcón del desierto y Doctor Who y los daleks.

**INFANTE.** — La noche de Walpurgis.

**JORGE JUAN.** — Sin un adiós.

**JUAN DE AUSTRIA.** — El puente de Remagen.

**KURSAL.** — Red siniestra y Préstame quince días.

**LICEO.** — Los corsarios.

**LIDO.** — La cámara de los horrores y Cañones para Córdoba.

**LISBOA.** — Brigada suicida y Préstame quince días.

**LUCIANA.** — Cambio de mente.

**LUX.** — Arriba las mujeres y Z-7, Operación Rembrandt.

**MADRID.** — Continúa, 10 mañana: Doble programa de riguroso estreno: Al matar a su hermano... firman su Sentencia de muerte y La ciudad sin piedad (la historia de lo que cuatro hombres hicieron a una chica... y cómo la ciudad los castigó). Kirk Douglas. (Ambas color.) (Dieciocho años.)

**MARVI.** — El ángel y Canción de Noruega.

**METROPOLITANO.** — La última carga y Sin un adiós.

**MOLA.** — El hombre orquesta.

**MONTECARLO.** — Batalla más allá de las estrellas y Z-7, Operación Rembrandt.

**MONTECARLO.** — La guerra de Murphy.

**MONUMENTAL.** — Continúa, 5: Los que saben morir (Brian Keith). (Color de lujo.)

**MORASOL.** — Con el corazón en la garganta y Misión Batanga.

**MUNOZ SECA.** — (2315141.) 10: Jack de diamantes y Los encantos de la gran ciudad.

**MURILLO.** — Continúa, 5: Ataque al carro blindado y Tobruk. (Catorce años.)

**NARVAEZ.** — Batalla más allá de las estrellas y Z-7, Operación Rembrandt.

**NIZA.** — Veinticuatro horas de la vida de una mujer y Sin un adiós.

**ODEON.** — Guapa, ardiente y peligrosa y Préstame quince días.

**OPORTO.** — El infierno del whisky y Préstame quince días.

**ORAA.** — La revoltosa y Estación polar Cebra.

**PALACIO DE LA MUSICA.** — 6,30, 10,15: Patton (70 mm.) (Color de lujo.) (Catorce años.) (Pasapelicula: 6,55, 10,40.)

**PALAFOX.** — Las endemoniadas.

**PARQUE DE ATRACCIONES.** — 11,30 noche: El gato del FBI (de Walt Disney). (Tolerada.)

**PAVON.** — Esposa ingenua y Sin un adiós.

**PAZ-TODD-BO.** — 6,45, 10,15: La leyenda de la ciudad sin nombre (70 mm.) (Technicolor, panavision) (Lee Marvin, Clint Eastwood, Jean Seberg). (Noveno mes.)

**PLEYEL.** — Maldonne y Amor a la inglesa.

**POSTAS.** — Con el corazón en la garganta y Misión Batanga.

**PRINCESA.** — Muñecas.

**PRINCIPE PIO.** — (Refrigerado.) 3,30: La mosca tras la oreja y Asesinada ayer.

**PROGRESO.** — Los corsarios.

**REAL CINEMA.** — Los cañones de Navarone.

**REGIO.** — Los corsarios.

**RIALTO.** — (Refrigerado.) 7, 10,45: Subterfugio (Gene Barry, Joan Collins, Richard Todd, Michael Rennie, Tom Adams). (Color.) (Dieciocho años.)

**RICHMOND.** — Anónimo veneciano.

**RIO.** — Con el corazón en la garganta y Misión Batanga.

**RIVIERA.** — Espartaco y los diez gladiadores y La viuda soltera.

**ROXY.** — Muñecas.

**ROXY.** — Darling Lili.

**SAINZ DE ARANDA.** — El pollo de mi mujer y El valle del fugitivo.

**SALAMANCA.** — Los que saben morir.

**SAN CARLOS.** — Continúa, 4 tarde: Las trompetas del Apocalipsis y Cuando ruga la marabunta. (Ambas color, cinemascope.) (Dieciocho años.)

**SAN REMO.** — Tambores de Africa y El astronauta.

**SOL.** — 10 mañana: 24 horas de la vida de una mujer y Tierra de gigantes.

**TIVOLI.** — Veinte mil leguas de viaje submarino.

**UNIVERSAL CINEMA.** — Continúa, 5,30: Cañones para Córdoba. (Color, cinemascope.)

**URQUIJO.** — Espartaco.

**VALLEHERMOSO.** — Escándalo en la familia y La guerra de Murphy.

**VELAZQUEZ.** — Los corsarios.

**VERGARA.** — El Cristo del océano.

**VERGARA.** — La casa embrujada y Préstame quince días.

**VICTORIA.** — Los corsarios.

## SALAS ESPECIALES

**BELLAS ARTES.** — (Marques de Casa Riera, 4. Telf. 2225092.) Continúa, 4,15 a 10. Numerada, 10,45: To be or not to be (Ser o no ser) (de Ernst Lubitsch). (Pasapelicula: 4,15, 6,15, 8,20 y 11,10.) Y el corto The Railrodder (con Buster Keaton). (Mayores catorce años.)

**CINE-STUDIO CALIFORNIA.** — (Refrigerado.) (2440058.) Continúa, 5: Presenta a Plastic Ono Band, Bee Gees, Chamber Brothers, Tony Joe White, Rolling Stones, Jimmi Hendrix y Yellow submarine. (Tolerado.)

**GALILEO.** — Las horas del amor.

**GAYARRE.** — (Refrigerado.) Continúa, 5 a 9,30. Numerada, 10,30: Lola Montes (de Ophuls). Con M. Carol y Ustinov.

**INFANTAS.** — (Refrigerado.) Continúa, 4,30 a 10. Numerada, 10,45: Julia se porta mal. Con Charles Boyer y Lili Palmer.

**MONACO.** — Los primos y Carta de una desconocida.

**PALACE.** — (Refrigerado.) Continúa, 4,30 a 10. Numerada, 10,45: Liliha (de Branko Plessa). (Eastmancolor.)

**PENALVER.** — (Refrigerado.) Continúa, 4,30 a 10. Numerada, 10,45: La carne y el demonio (de Gilling). Con Peter Cushing, June Laverick.

**POMPEYA.** — (Refrigerado.) Continúa, 11,15 a 6. Numerada, 7 y 10,45: Et Dieu... crea la femme (de Roger Vadim). Con Brigitte Bardot.

**REX.** — (2471237.) (Refrigerado.) Continúa, 11 mañana a 1 noche: Octavo Festival Tom y Jerry. (Tolerada.)

**ROSALES.** — (Refrigerado.) Continúa, 4,30 a 9,30. Numerada, 10,30: La francesa y el amor (de siete famosos directores).

## SALAS DE JUVENTUD

**GUATEQUE.** — (Parque de Atracciones.) Festivos, a las 5,30: Grandes orquestas.

## VARIOS

**PARQUE DE ATRACCIONES.** — Hoy, abierto de 18 a 1 madrugada. Información: 4636433.

## PROGRAMAS DE TV

MIERCOLES 7 DE JULIO

### PRIMERA CADENA

#### SOBREMESA

1,45 CARTA DE AJUSTE.  
Jotas navarras.

2,00 Apertura y presentación.  
2,02 SOBRE LA MARCHA.  
Programa de actualidad con una nueva fórmula para su edición de verano, presentado por Julio César Fernández y dirigido por Alfredo Amestoy.

3,00 NOTICIAS A LAS TRES.  
3,25 BUENAS TARDES.  
AQUÍ ESTA LUCY: «Fin de semana».

Lucy, sus hijos y su cuñada, se disponen a pasar un fin de semana. Mediante un anuncio de periódico local, alquilan una villa residencial, que resulta ser la del artista Jack Benny.

5,00 Despedida y cierre.

### TARDE

6,45 CARTA DE AJUSTE.  
Fiestas en Pamplona.

7,00 Apertura y presentación.  
7,02 CON VOSOTROS.  
Presentación, concurso y comentario acerca del libro: «LA CONQUISTA DEL AIRE» de Bibioteca Zagal, editado por Teide. — EL ESCUADRON DIABOLICO: «Un caso de amnesia».

Furia: «Sabotaje en el bosque».

Una serie de accidentes en la ruta de los árboles revela un subterfugio sistemático e interesado. Joe y sus amigos, con la inevitable presencia de «Furia», tratan de investigar lo que ocurre.

### NOCHE

8,00 NOVELA (capítulo XIV).  
«El primer amor de Desirée».

8,30 OJOS NUEVOS.  
Tele-revista religiosa.

9,00 TELEDIARIO.

9,35 VUELTA CICLISTA A FRANCIA.  
Resumen filmado de la etapa de hoy: St. Etienne-Grenoble.

9,45 LIBRO ABIERTO.  
«Doña Marquita la peñona».

Autor: Juan Eugenio de Hartzenbusch.  
Repertorio: Marquita, Nuria Carresi, Juan, Ricardo Merino; Marqueta, Nélida Quiroga; Mayordomo, José Blanch; Criado, Salvador Orjas; Frailo, Modesto Blanch; Peluquero,

Bias Martín; Amigo 1.º, Antonio Martín; Amigo 2.º, Pedro Hernández Román; Enamorado 1.º, Manuel Alberti; Enamorado 2.º, Carlos Alberti; Niña, Isabel María Pérez; y Sirvienta, María de las Rivas.

Marquita vive en casa de su protectora la Marquesa. Inopinadamente recibe una dote de cierto benefactor anónimo, pero con la condición de que se corte el pelo.

10,15 PROGRAMA DE ACTUALIDAD.

10,35 IRONSIDE.  
«Desde Araska con amor». El jefe Ironside es encarado por Washington de realizar un canje de prisioneros con un Gobierno centro-europeo. Durante el curso de su misión, Ironside es capturado por un grupo de fanáticos.

11,30 LA ÚLTIMA PALABRA.

11,40 VEINTICUATRO HORAS.

12,00 Despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

8,00 CARTA DE AJUSTE.  
Recital de guitarra (Sabina).

8,30 Presentación y avances.

8,32 BUGS BUNNY: «Torneo medieval».

9,00 TELEFILM.

9,30 TELEDIARIO 2.

10,00 LOS FABULOSOS AÑOS 60: «1969».

Resumen de los acontecimientos más importantes ocurridos en este año. El juramento de Nixon como Presidente de los Estados Unidos. La continuación de las protestas por la guerra de Vietnam. La boda de John Lennon. El accidente de automóvil de Edward Kennedy. La moda femenina. El viaje del Apolo XI a la Luna.

11,00 SILENCIO, POR FAVOR.  
«Ana, la huérfana».

Homenaje a Mae Marsh, actriz descubierta por Griffith, que entre 1940 y 1915 desempeñó papeles de mayor envergadura que las famosas Mary Pickford y Lillian Gish. En las secuencias de «Ana, la huérfana», aparece Mildred Harris, primera esposa de Charlie Chaplin.

11,40 ENCUENTRO CON LA MUSICA.  
«Ballet Moisseiev».

Actuación del conjunto de Danzas Académicas de la URSS, dirigido por Igor Moisseiev.

9,35 Última imagen.

## CINES

**ALBENIZ.** — Los tres mosqueteros.

**ALCALA-PALACE.** — Duelo de pillos.

**ALVI.** — La noche de Walpurgis.

**AMAYA.** — Morir de amor.

**ARAGON.** — La revoltosa y Atrapados en el espacio.

**ARGUELLES.** — Continúa, 5: La dama y el vagabundo. (Walt Disney.) (Tolerada.)

**AVENIDA.** — (2217571.) 4,30, 7, 10,45: La balada de Cable Hogue (Jason Robard, Stella Stevens). (Director: Sam Peckinpah.) (Color.) (El filme que convierte a Sam Peckinpah en legítimo sucesor de John Ford.) (Cuarta semana.)

**AZUL.** — La busca y La muñeca y el bruto.

**BAHIA.** — Con el corazón en la garganta y Misión Batanga.

**BARCELONA.** — Continúa, 4,30: Hugo y Josefina. (Color.) (Tolerada.) (Butacas de patio desde veinte pesetas.)

**BECCERA.** — El pollo de mi mujer y El valle del fugitivo.

**BEQUER.** — Con el corazón en la garganta y Misión Batanga.

**BENILUPE.** — Continúa, 5: Marineros sin brújula. (Walt Disney.) (Tolerada.)

**BILBAO.** — Los corsarios.

**BRISTOL.** — A cualquier precio y Préstame quince días.

**BULEVAR.** — El hombre orquesta.

**CALLAO.** — (Refrigerado.) (70 milímetros.) 7, 10,45: Anónimo veneciano (Florida Bolkan, Tony Musante). (14 semana.)

**CANILLER.** — La noche de Walpurgis.

## SECCION DE ANUNCIOS TELEGRAFICOS

TARIFA: 2,00 PESETAS CADA PALABRA

### ALQUILER DE AUTOS

AUTOS Menorca. Seat-Dodge. Menorca, 37. 2745631.

### COMPRAS

COMPRAMOS papel usado, pago máximo precio. 4570976.

### CONSULTAS

CLINICA especializada. Doctor Hernández Duque Alba, 10. Enfermedades venéreas. Análisis. 2663446. (75.)

### HIPOTECAS

HIPOTECAS rapidísimamente, primeras, segundas, garantizadas. Franco. Bravo Murillo, cuatro. 2248558.

### HIPOTECAS rapidísimamente

Gadea. Padilla, 61.

### MAQUINAS ESCRIBIR

ALGI. Calvario, 26 (Tiroso Molina). Venta, alquiler. Facilidades. 2274567.

### PATENTES

Ofrece Licencia Explotación Patentes:

345.252: Válvula retención aparato bomba alimentador combustible líquido motor combustión interna función con dicha válvula.

344.422: Perfeccionamientos transmisiones hidromecánicas infinitamente variables distribución potencia vehículos.

335.600: Adición patente 316.741.

296.481: Procedimiento obtención derivados fenolcína.

298.271: Procedimiento producción nuevo polipéptido.

314.951: Procedimiento producción derivados 9,10-dihidro-antraceno.

318.301: Procedimiento producción derivados tienobenzotiazina.

351.150: Procedimiento producción fenotiazina básica.

331.337: Procedimiento producción 4'-dimetil-epipodofiloxina.

342.358: Procedimiento producción derivados tioxanteno.

345.170: Procedimiento preparación derivados homogéneo.

223.105: Procedimiento obtención derivados fenotiazina.

241.783: Procedimiento obtención derivados ácido podofílico.

266.513: Procedimiento obtención derivados fenotiazina.

266.945: Procedimiento obtención compuestos derivados tioxanteno.

277.233: Procedimiento obtención compuestos heterocíclicos.

300.658: Procedimiento producción nuevo polipéptido.

303.517: Procedimiento producción compuestos diazaspíro.

334.163: Procedimiento producción nuevo antibiótico SL 1846.

334.165: Procedimiento producción nuevo antibiótico SL 2209.

345.527: Procedimiento producción derivados tioxanteno.

341.989: Procedimiento preparación derivados indenoquinidina.

334.166: Procedimiento producción derivados benzazina.

334.167: Procedimiento obtención derivados isoinol.

268.258: Procedimiento aparato polimerización estileno presiones elevadas obtener polietileno normalmente sólido.

297.353: Procedimiento preparación soldadura.

215.982: Método aparato soldar tubos.

61.944: Tóbera ignición combustible líquido motores combustión interna.

259.111: Bombas combustibles motores combustión interna.

334.649: Aparato regulador ajustar salida alternadores polifásicos.

285.643: Válvula sensible presión bombas combustibles.

259.110: Bomba combustible líquido motores encendido compresión.

334.968: Sistema carga batería uso vehículo transporte.

289.841: Sistema encendido chispa.

### 289.389: Bomba inyección

combustible líquida motores combustión interna.

223.750: Procedimiento obtención agentes desinfectantes.

303.341: Perfeccionamientos cabezales revolver máquinas giratorias.

344.351: Perfeccionamientos construcción cubos galvanoplastia.

334.793: Procedimiento empaquetado arrollamientos hilos textiles.

288.455: Adición patente 274.428.

285.760: Procedimiento obtención composiciones herbicidas.

289.027: Procedimiento instalación recubrimiento objetos diversos.

343.539: Procedimiento preparación tabletas limpias.

246.623: Procedimiento producir composiciones detergentes mixtas.

280.036: Procedimiento preparación ácido hexahidrobenczoico.

280.225: Procedimiento purificación caprolactama cruda.

336.533: Procedimiento instalación producción industrial polímeros hilables base poliacrilonitrilo.

324.690: Perfeccionamientos articulaciones transmisión movimiento angular.

324.846: Perfeccionamientos construcción quemadores industriales.

244.739: Perfeccionamientos ecómetros.

259.131: Procedimiento obtención materiales fotográficos.

320.174: Sistema combinado estabilización inclinación buques.

318.536: Estabilizador pasivo buques.

324.200: Perfeccionamientos construcción tanques transporte almacenamiento gas licuado presión normal.

### 289.389: Bomba inyección

combustible líquida motores combustión interna.

223.750: Procedimiento obtención agentes desinfectantes.

303.341: Perfeccionamientos cabezales revolver máquinas giratorias.

344.351: Perfeccionamientos construcción cubos galvanoplastia.

334.793: Procedimiento empaquetado arrollamientos hilos textiles.

288.455: Adición patente 274.428.

285.760: Procedimiento obtención composiciones herbicidas.

289.027: Procedimiento instalación recubrimiento objetos diversos.

343.539: Procedimiento preparación tabletas limpias.

246.623: Procedimiento producir composiciones detergentes mixtas.

280.036: Procedimiento preparación ácido hexahidrobenczoico.

280.225: Procedimiento purificación caprolactama cruda.

336.533: Procedimiento instalación producción industrial polímeros hilables base poliacrilonitrilo.

324.690: Perfeccionamientos articulaciones transmisión movimiento angular.

324.846: Perfeccionamientos construcción quemadores industriales.

244.739: Perfeccionamientos ecómetros.

259.131: Procedimiento obtención materiales fotográficos.

320.174: Sistema combinado estabilización inclinación buques.

318.536: Estabilizador pasivo buques.

324.200: Perfeccionamientos construcción tanques transporte almacenamiento gas licuado presión normal.

### número 314.311 «Mejoras

introducidas en los procedimientos de fabricación de productos para rebajar la dureza o grado hidrotérmico del agua». Informará Registro Propiedad Industrial o Agente Oficial José Ibáñez, Sagasta, 34, Madrid.

### PENSIONISTAS

PENSIONISTAS jubilados ancianos veranean pensión completa. Información 222 98 17.

### PISOS EN VENTA

PISOS en venta en el barrio de Salamanca, rodeados de jardín, desde 165 m² a 2



# entretenimientos

## SESUDAS REFLEXIONES

### POLIGAMIA

Lo peor de la poligamia es tener que aguantar varias suegras a la vez.

### Ocio

Ya que tanto hablamos de la civilización del ocio, a ver si logramos civilizar a los ociosos.

### PREGUNTA Y RESPUESTA

¿Por qué en los anuncios con proposiciones matrimoniales entre personas maduras se pide que la mujer sea simpática, católica, culta y amante del hogar? Porque nadie tiene el descaro, o la sinceridad, de pedir una cocinera.

### VIDEOTELEFONO

Propongo a los industriales la fabricación de una máscara de mi invención para los usuarios del videoteléfono. También sirve para opinar de política.

### JUEGO

Hoy no es extraño que las señoras pierdan las pestañas, aunque jamás vayan a los casinos.

### REFRAN

La letra con plazos entra.

## SALTO DE CABALLO

NUMERO 26

Empezando por la casilla número 1 y terminando en la 25, procediendo como los caballos del ajedrez, encontrará el lector un pensamiento.

EN	LO	EN	A	LLA
ON	MA	JE	MIS	LOS
ES	LAS	L	QUI	FEC
EL	CI	JE	HOM	MO
MU	BRES	QUE	TA	RES

SOLUCION AL SALTO DE CABALLO NUMERO 26

La reflexión en los hombres es lo mismo que el movimiento en los caballos.



## HOROSCOPO para hoy



### ARIES

SALUD.—Buena.

TRABAJO.—Las perspectivas no pueden ser mejores.

AMOR.—Reconciliación.



### TAURO

SALUD.—Evite los lugares cerrados, de atmósfera cargada.

TRABAJO.—Manténgase firme en su puesto y no permita que nadie le pise el terreno.

AMOR.—Tranquilidad.



### GEMINIS

SALUD.—No cometa imprudencias, en especial si conduce.

TRABAJO.—Debería aprender la forma de aprovechar mejor su tiempo.

AMOR.—Bueno.



### CANCER

SALUD.—Molestias de estómago.

TRABAJO.—No sea tan orgulloso; a la gente le molesta su aire de superioridad.

AMOR.—Noticias de cierta persona ausente.



### LEO

SALUD.—Buena.

TRABAJO.—Se sentirá abrumado por el trabajo que se le ha acumulado; no se desanime; dentro de unos días habrá dado salida a todo.

AMOR.—Los celos de la persona amada le harán sentirse irritado.



### VIRGO

SALUD.—Buena.

TRABAJO.—Aproveche su inspiración; hoy será grande.

AMOR.—Progresos en el aspecto amoroso.



### LIBRA

SALUD.—Excelente.

TRABAJO.—No sea tan impresionable y, sobre todo, no se deje deslumbrar.

AMOR.—Normal.



### ESCORPION

SALUD.—Somnolencia, malestar.

TRABAJO.—Es posible que las cosas no les salgan hoy a pedir de boca; pero no se desaliente por ello.

AMOR.—Confíe plenamente en la persona amada; su cariño y su fidelidad son completos.



### SAGITARIO

SALUD.—Recalda.

TRABAJO.—Sea equilibrado y no reaccione de forma extremista.

AMOR.—Confíe en su propia persona y rechace esas ideas absurdas.



### CAPRICORNIO

SALUD.—Excelente.

TRABAJO.—Dinero con el que no contaba.

AMOR.—No se obceque; trate de ver las cosas con objetividad.

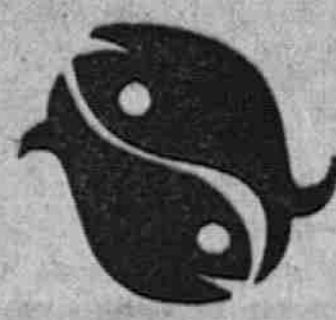


### ACUARIO

SALUD.—Perfecta.

TRABAJO.—Cierta acontecimiento le obligará a alterar sus planes.

AMOR.—No sea tan dominante.



### PISCIS

SALUD.—Excelente.

TRABAJO.—Tómese las cosas con más calma y no organice un escándalo en cuanto no le hacen algo como usted desea.

AMOR.—La frivolidad de la persona amada le hará sentirse inquieto.

LOS NIÑOS NACIDOS HOY.—Tendrán gran corazón, serán extraordinariamente humanos y caritativos. Sin embargo, su carácter impulsivo les hará reaccionar a veces en forma demasiado violenta.

## LAS COPLAS

### EL LIBRO DE LAS CENAS POLITICAS

(Tres periodistas han redactado un libro sobre las cenas políticas. Esperamos que la prudencia les aconseje omitir los menús.)

Espléndida la idea, camaradas. Así todos sabremos de pe a pa quién acude, quién va, a esas cenas traídas y llevadas.

Tendremos ordenadas tantas intervenciones como allá se hicieron por traernos el maná de las ideas liberalizadas.

Me place, sí; me place y congratula. Mas mi musa jovial no disimula una preocupación y unos cuidados:

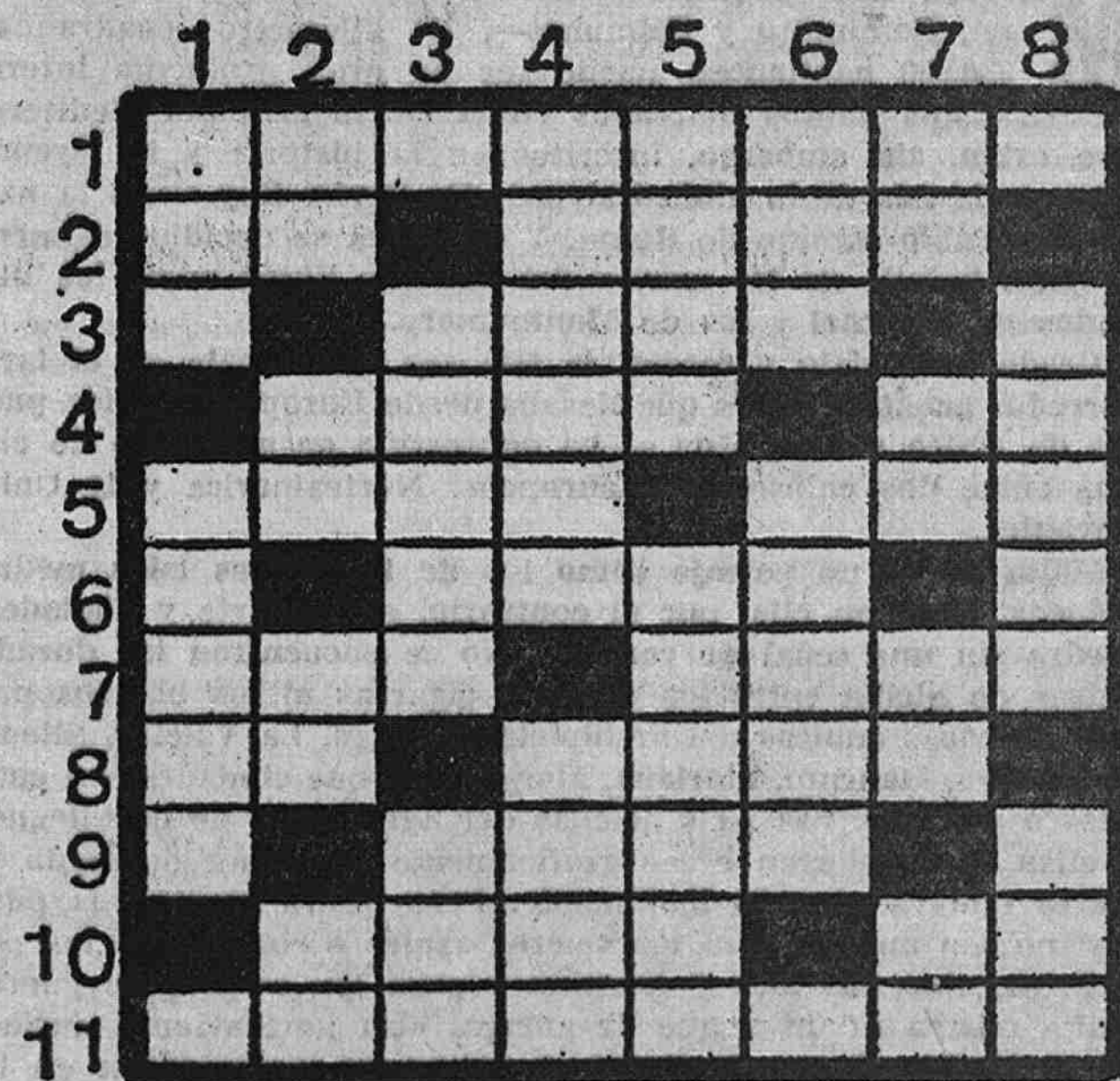
No citen los cubiertos que han comido en esas cenas que en el mundo han sido pasmo de paladares avezados.

Pues ser morigerado no va del todo mal a quien quiere política social.

MAESE PEREZ

## CRUCIGRAMA

NUMERO 46



HORIZONTALES.—1: Ciudad de Bosnia, famosa desde 1914.—2: Reflexivo. Muy torpe.—3: Cincuenta. Agave. Símbolo del fósforo.—4: Altura mediana en el campo. Nota musical.—5: Ciudad rusa. Al revés, encausado.—6: Vocal. Radical químico. Punto cardinal.—7: Punto cardinal. Mono de pequeño tamaño.—8: Número romano. Producto del vulcanismo.—9: Oeste. Figurado, embuste. Vocal.—10: Corona blanquecina alrededor de una luz. Castillo francés.—11: Natural de una capital europea, femenino.

VERTICALES.—1: Moneda de plata peruana. Autor de la pintura «El carro de heno». Símbolo del fósforo.—2: Moneda romana. Nota musical. Río de India del Norte. Tiene.—3: Consonante. Juego de naipes. Establecimiento de bebidas.—4: Militarmente, sentido y dirección de una marcha. Nombre familiar de mujer.—5: Consonante. Naturales de Italia.—6: Letra griega. Población de Valencia. Vocal.—7: Mira. Matricula de coche española. Matricula de coche española. En inglés, dentro.—8: Punto cardinal. El que cree en Zoroastro. Nombre de una famosa productora cinematográfica alemana.

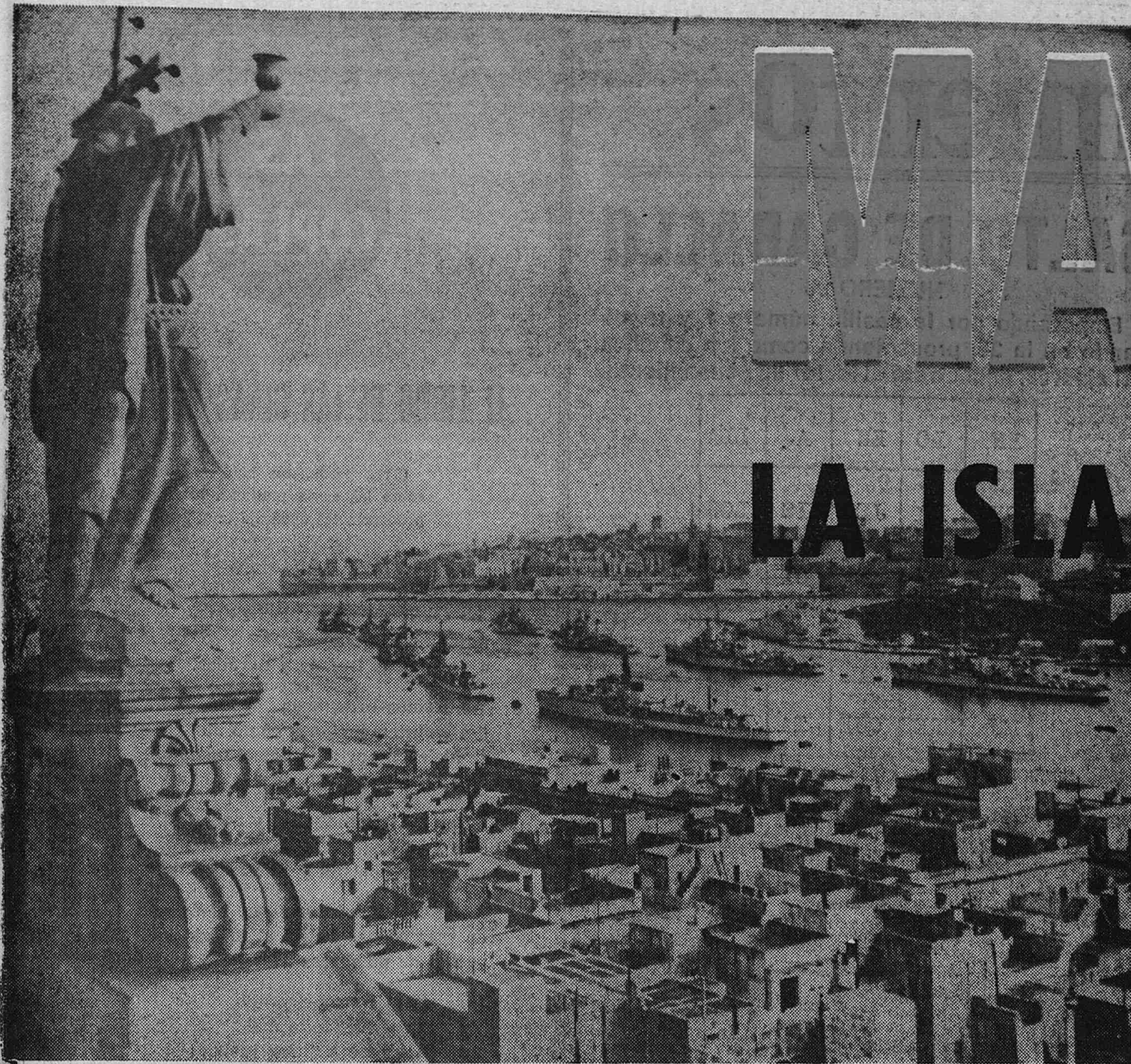
## SOLUCIONES

SOLUCION AL CRUCIGRAMA NUMERO 45

HORIZONTALES.—1: Sócrates.—2: Ir. Enes.—3: R. Acto. C.—4: Adra. So.—5: Oree. Paz.—6: I. Loma. A.—7: Dea. epaR.—8: Ll. asuM.—9: A. Agua. S.—10: Azor. LU.—11: Cansados.

VERTICALES.—1: Sir. Oidia. C.—2: Or. Ar. El. AA.—3: C. Ade. la. Am.—4: Recreo. agoS.—5: Anta. Mesura.—6: Teo. Papia.—7: Es. Sa. alM. Lo.—8: S. Cózar. Sus.





# MALTA

## LA ISLA CODICIADA

### LOS ESPAÑOLES ROMPIERON EL "GRAN CERCO" 1



**M**ALTA, unas pequeñas islas salvajes —Malta, Gozo, Comino, Cominotto y Selmunet—, 316 kilómetros cuadrados y 230.000 habitantes, puede ser un gran problema internacional. Estos puntos marcados en la ruleta azul del Mediterráneo están, sin embargo, inscritos en la historia y la leyenda: Gozo es la isla de la ninfa Calypso. En Paul's Bay ancló la nave de San Pablo camino de Roma. Y en Malta se decidió realmente la gran batalla de las arenas del desierto libio entre los blindados de Rommel y los de Montgomery.

Desde hace siglo y medio, la isla era una escala en el largo corredor acuático inglés que llevaba desde Europa hasta los puertos de África y Asia. Hoy se ha convertido en un frente de choque entre dos oloos extraeuropeos: Norteamérica y la Unión Soviética.

Malta no es un paisaje como los de las dulces islas mediterráneas. Todo en ella, por el contrario, es baluarte y ciudadela, piedra sin una señal de verdura. No se encuentran las doradas aldeas de Sicilia entre los olivos y cigarras ni los blancos pueblos de casas cúbicas del archipiélago griego. La Valetta, Sliema, Birkirkara, Hanrum, Floriana, Marsa, más que ciudades son cuarteles o castillos. Las islas helenas del Egeo antes de que lleguéis a ellas se despliegan escenográficamente como un decorado de teatro que va girando lentamente. Pero Malta oculta sus puertos: no son anclaje para los veleros azules o rosados de los pescadores, sino guaridas y escondites para los buques de guerra. Malta misma es un buque de guerra: «Un portaaviones anclado en el Mediterráneo», la llamó el almirante Cunningham en los días del gran asedio de 1940 a 1943.

¿Puede extrañarnos su destino actual? Siempre fue codiciada. Los romanos se la arrebataron a los cartagineses. Los malteses se unieron en el 870 a los árabes para expulsar a los bizantinos, y desde entonces lleva el nombre de Maltache, del que procede el actual. Antes había estado en poder de los vándalos y los godos. Después fue feudo de las familias sicilianas, y los aragoneses otorgaron a su población en 1428 los mismos privilegios de que gozaban Mesina, Palermo y Catania.

Los Caballeros de San Juan se atrincheraron en estas rocas cuando los turcos los expulsaron de Rhodas. Es nuestro Carlos V quien les instaló allí, y la isla fue soberana, salvo el simbólico tributo anual de un halcón. Y fueron también los españoles los que salvaron a Malta durante el «gran asedio» de 1565, episodio de la larga guerra entre la Orden y los otomanos en todas las encrucijadas del Mediterráneo. Solimán el Magnífico, que sabía el peso estratégico de la isla, la sitió con 137 galeras, 32 galeones y 11 naves de transporte: 30.000 soldados frente a los que no había más que 1.000 mercenarios, 6.000 voluntarios malteses y 450 caballeros decididos a dar su vida «por el honor de la religión y la defensa de la fe», a las órdenes del gran maestro Jean Pausot de la Valette, que resistieron entre hambre, enfermedades y combates. Fue salvada el 6 de septiembre de 1565 por don García de Toledo, gran almirante de la flota de Felipe II, que desembarcó entre las sombras de la noche 10.000 soldados españoles en la rada de Fiol, al norte de la isla.

Después de levantado el sitio, los caballeros se instalaron en la costa, en la capital actual, a la que dieron el nombre del gran maestro, que había sido el «héroe de la independencia». Lo que no impide que recordemos a nuestro almirante y sus 10.000 soldados...

#### RUSIA, NAPOLEON Y NELSON

A la lucha por Malta entre los otomanos y la Orden sucede la de dos hombres, que se jugaron el destino de Europa en torno a la isla: Napoleón y Nelson. Bonaparte ganó el primer «round» en 1798, consiguiendo colocar Malta bajo la soberanía de la República francesa, deteniéndose en ella camino de Egipto. El corso, que veía lejos, quiso también cortar la intención de Pablo I de Rusia, que había proclamado su protectorado sobre la Orden de Malta, con el designio secreto de poner pie en

el Mediterráneo. Lo que ahora está haciendo la «Estrada» soviética de Breznev, rondando en torno a la «Gran Bahía», es, pues, la realización de un viejo sueño del imperialismo ruso de siempre. Pero si Napoleón ganó ese primer «round», Nelson venció el segundo, bloqueando la isla y desembarcando cuatro batallones con el pretexto de ayudar a los malteses, sublevados contra la ocupación francesa. Una vez instalados allí en 1802, los ingleses se quedaron durante siglo y medio, en virtud de la paz de Amiens y el Tratado de París. En nombre de proteger la libertad de los mares, los ingleses convirtieron a Malta en colonia. De Gibraltar a Chipre, siempre hicieron lo mismo.

Italia dio también a la isla algunos apellidos ilustres, como Mizzi y Bong-Pisani, que sufrieron y murieron por la independencia. Guido Mizzi combatió el siglo pasado sin cuartel contra las leyes restrictivas de los ingleses, y de esa lucha nació la tradición del Partido Nacionalista, que consiguió arrancarle a Londres la Constitución de 1921, suspendida en 1933, después del gran boicot de los nacionalistas, y definitivamente anulada en 1936. Otro irredentista italiano, Carmelo Bong-Pisani, subió al patíbulo en una grisácea mañana de noviembre de 1942, en nombre del «Mare Nostrum». Y uno, que está siempre con el heroísmo, quiere saludar con respeto a este adolescente patriota, aunque desde entonces —desde la segunda guerra mundial— los más proitalianos de los malteses, que eran nacionalistas por ser antiingleses y anticolonialistas, se convirtieron, paradójicamente, en los más decididos partidarios de integrar a Malta en la Gran Bretaña.

#### UN POCO DE POLITICA

Pero, ¿qué es la isla? La sistole y diástole de la Historia ha ido sedimentando sobre esta isla todos los pueblos mediterráneos, e incluso el maltés es un idioma que procede del fenicio, con palabras árabes, italianas, griegas y algunas inglesas. Frente al palacio de la Guardia, ante la sede del Gobernador, puede leerse en una lápida que «el amor de los malteses y la voz de Europa confirman a la grande e invicta Inglaterra en la posesión de esta isla». Hoy las cosas suceden, sin embargo, de manera un poco diferente...

También han cambiado las cosas en el desinterés británico por Malta, que vuelve a ser la ciudadela avanzada de otros tiempos tras parecer haberse eclipsado. En 1967, en efecto, el entonces ministro británico de Defensa, el laborista Denis Healey, afirmó despreciativamente: «Malta ya no es indispensable a la Gran Bretaña como base militar y nos marcharemos de allí si nos obligan». En otra época, el almirante Nelson se inquietaba: «Pienso en Malta dormido y despierto».

Se daba así un giro de ciento ochenta grados a la línea inglesa seguida hasta entonces. En la II Guerra Mundial, aunque la isla recibió 14.000 toneladas de bombas —ciento setenta veces más que Inglaterra, proporcionalmente—, los ingleses no quisieron marcharse y condecoraron a Malta en 1942 con la «George Cross», que figura en su bandera roja y blanca. Sus habitantes resistieron los bombardeos inintermitentes de los «Stukas» y un bloqueo casi total. Malta vivió en la luminencia de la rendición por falta de víveres: el «target Day» de que hablaba el subgobernador, Jackson, y se salvó por la falta de informes acerca de su desesperada situación que tenían los jefes militares del Eje. Hubo, incluso, un plan, la «Operación Hércules», para ocupar la isla, con un lanzamiento de los paracaidistas de la división italiana «Folgore», que no llegó a realizarse por la rivalidad entre Kesselring, quien consideraba como decisiva la conquista de Malta, y Rommel, que jugaba su suerte sobre la carta de una rápida marcha en dirección a El Cairo. Pero quedan pocas dudas de que la victoria de los aliados dependió en gran parte de la resistencia de los malteses. Que lo pagaron muy caro: cuando sobrevino el último bombardeo —en julio de 1943—, Malta era un montón de ruinas. Los edificios destruidos o averiados representaban el 75 por 100 y las bajas se contaban por millares.

Los malteses, proitalianos hasta 1941, habían resistido a favor de Inglaterra. Pero después de la victoria de Gran Bretaña, los más probritánicos durante la guerra eran los más decididos partidarios de una Malta desligada hasta del último lazo con Inglaterra.

J. L. GOMEZ TELLO

